Haulotte

HA16RTJ - HA16RTJO - HA16RTJ PRO - HA46RTJ O - HA46RTJ PRO

Посібник із експлуатації

HA16RTJ - HA16RTJ O - HA16RTJ PRO - HA46RTJ O - HA46RTJ PRO

4001027610 E 02.20 UA

ЗМІСТ

A

ПЕРЕДМОВА

1 - Відповідальність користувача 8
1.1 - Відповідальність власника 8
1.2 - Відповідальність роботодавця 8
1.3 - Відповідальність інструктора 8
1.4 - Відповідальність оператора 9
2 - Техніка безпеки на робочому місці 10
2.1 - Правила техніки безпеки 10
2.1.1 - Ризики неналежної експлуатації 10
2.1.2 - Ризики падіння 11
2.1.3 - Ризики перекидання чи перевертання 12
2.1.4 - Ризики враження електричним струмом 14
2.1.5 - Ризики вибуху чи пожежі 15
2.1.6 - Ризики защемлення чи зіткнення 16
2.1.7 - Ризики неконтрольованих рухів 17
3 - Запити щодо техніки безпеки 18
4 - Повідомлення про збої 18
5 - Відповідність 19
5.1 - Модифікація продукту 19
5.1.1 - Впровадження кампаній по техніці безпеки від виробника . . 19
5.2 - Технічні дані про продукт 20
5.3 - Зміна власника 20

B

ОЗНАЙОМЛЕННЯ

1 - Загальна техніка безпеки 21
1.1 - Правила експлуатації 21
1.2 - Вміст наклейок 22
1.3 - Символи і кольори 23
1.4 - Ступінь небезпеки 23
1.5 - Пояснення і визначення символів 24
2 - Опис моделей 25
3 - Основні складові частини 26
3.1 - Опис 26
3.2 - Нижній пульт керування 28
3.2.1 - Опис 28
3.2.2 - HAULOTTE Activ'Screen 2 31
3.3 - Верхній пульт керування 50
3.3.1 - Опис 50
3.3.2 - Панель відображення світлодіодів 101 - 117 53
4 - Робочі характеристики 56
4.1 - Технічні характеристики 56
4.2 - Робоча зона 62
5 - Розташування і маркування наклейок 64

C

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВВЕДЕННЯМ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

1 - Рекомендації 75
2 - Оцінка робочої зони 75
3 - Перевірки і функціональні випробування . 76
3.1 - Щоденна перевірка 76
4 - Функціональний контроль безпеки 79
4.1 - Операції з кнопками аварійної зупинки 79
4.2 - Активація органів керування 80
4.3 - Датчик несправності 80
4.3.1 - Перевірка індикаторів 80
4.3.2 - Тестування звукових сигнальних пристроїв (зумерів) 81
4.4 - Автоматична зупинка двигуна 81
4.5 - Система виявлення перевантаження 81
4.6 - Коливальна вісь (Якщо обладнано) 82
4.7 - Система обмеження нахилу 82
4.8 - Обмеження швидкості пересування 84

D

ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1 - Експлуатація 85
1.1 - Вступ 85
1.2 - Загальний опис 85
1.3 - Функціонування нижнього пульта керування 86
1.4 - Функціонування верхнього пульта керування 88
2 - Нижній пульт керування 90
2.1 - Запуск і зупинка машини - Дизельний двигун 90
2.2 - Запуск і зупинка машини - Бензиновий/газовий двигун 91
2.3 - Керування рухами 92
2.4 - Інші органи керування 93
3 - Верхній пульт керування 94
3.1 - Запуск і зупинка машини 94
3.1.1 - Запуск машини 94
3.1.2 - Щоб зупинити двигун 94
3.1.3 - Якщо двигун зупинений системою Stop Emission System . . 94
3.2 - Запуск і зупинка машини - Бензиновий/газовий двигун 95
3.3 - Керування пересуванням і напрямом 96
3.4 - Керування рухами 97
3.5 - Інші органи керування 98
3.5.1 - Stop Emission System 98
3.5.2 - Activ' Lighting System 98

ЗМІСТ

4 - Рятувальні процедури та дії в екстрених випадках 99
4.1 - У разі відключення живлення 99
4.2 - Порятунок оператора в корзині 100
4.2.1 - Функціонування системи Overriding з нижнього пульта керування 100
4.3 - Відсутність доступного джерела електроживлення 101

5 - Транспортування 102
5.1 - Переведення в положення для транспортування 102
5.2 - Опис машини - HA16RTJ - HA16RTJO - HA16RTJ PRO - HA46RTJO - HA46RTJ PRO 103
5.3 - Розвантаження 104
5.4 - Буксирування 104
5.4.1 - Від'єднання редукторів коліс 104
5.4.2 - Повторне з'єднання редукторів коліс 104
5.5 - Зберігання 105
5.6 - Операція піднімання 106

6 - Рекомендації з експлуатації в холодну погоду 107
6.1 - Моторна олива 107
6.2 - Гідравлічна олива 108
6.3 - Попереднє прогрівання 108

E

ЗАГАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ДАНІ

1 - Габарити машин 110
2 - Маса основних складових частин 112
3 - Акустика і вібрація 112
4 - Колеса і шини 113
4.1 - Технічні характеристики 113
4.2 - Перевірка і догляд 113

5 - Опції 115
5.1 - Вбудований генератор 115
5.1.1 - Принцип роботи 115
5.1.2 - Процедура 115
5.2 - Комплект для скла 116
5.2.1 - Опис 116
5.2.2 - Характеристики 116
5.2.3 - Правила техніки безпеки 116
5.2.4 - Перевірка перед введенням в експлуатацію 116
5.2.5 - Експлуатація 117
5.2.6 - Монтаж / Демонтаж 118
5.2.7 - Особливі наклейки 119
5.3 - Activ' Shield Bar - Допоміжна система попередження деформації (За наявності функції) 120
5.3.1 - Опис 120
5.3.2 - Характеристики 120
5.3.3 - Правила техніки безпеки 121
5.3.4 - Перевірка перед введенням в експлуатацію 122
5.3.5 - Експлуатація 122
5.3.6 - Особливі наклейки 123
5.4 - Двопільні дверцята 124
5.4.1 - Опис 124
5.4.2 - Характеристики 125
5.4.3 - Правила техніки безпеки 125
5.4.4 - Інструкції перед введенням в експлуатацію 125

F

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1 - Загальна інформація 127
2 - Графік технічного обслуговування 128
3 - Програма перевірки 129
3.1 - Загальна програма. 129
3.2 - Щоденна перевірка 129
3.3 - Періодична перевірка 130
3.4 - Посилена перевірка. 130
3.5 - Загальна перевірка. 130
4 - Ремонт і налаштування 131

G

РІЗНЕ

1 - Рівень гарантії. 133
1.1 - Післяпродажне обслуговування 133
1.2 - Гарантія виробника 133
1.2.1 - Підтримка гарантії 133
1.2.2 - Строк дії гарантії. 133
1.2.3 - Процедура. 133
1.2.4 - Умови гарантії. 134
2 - Контактні дані філіалів 136
2.1 - Попередження для Каліфорнії. 137

A- Передмова

Ви щойно придбали машину HAULOTTE® і ми дякуємо вам за довіру.

Підйомна робоча платформа - це пристрій для піднімання людей, спроектований і виготовлений для того, щоб користувачі могли тимчасово отримати доступ до своїх робочих областей, розташованих на висоті, з їхнім обладнанням та інструментами. Будь-який інший спосіб використання або зміни, модифікації підйомника мають бути погоджені з компанією HAULOTTE®.

Треба розглядати цей посібник як невід'ємну складову машини, і він постійно має залишатися у її відділенні для документів.

Для забезпечення максимально комфортної роботи підйомника, обов'язково ретельно дотримуйтеся рекомендацій з експлуатації, що містить цей посібник. Для забезпечення належної безпечної експлуатації цього обладнання настійно рекомендується, щоб використанням і технічним обслуговуванням підйомника займався лише персонал з відповідними дозволами та підготовкою.

Особливо звертаємо вашу увагу на 2 головні умови :

- Дотримуватися інструкцій з техніки безпеки.
- Використовувати обладнання в межах, зазначених у технічних даних.

Стосовно опису нашого обладнання ми наполягаємо, що він має комерційний характер, який не слід плутати з технічними характеристиками. Лише таблиці з технічними характеристиками повинні використовуватися для визначення відповідності обладнання очікуваному типу експлуатації.

Посібник з експлуатації призначений для користувачів машин HAULOTTE®, перелічених на обкладинці посібника.

Мова та оригінальна версія :

Оригінальними інструкціями вважаються посібники англійською та французькою мовами. Посібники іншими мовами є перекладами оригінальної інструкції.

Посібник з експлуатації не заміняє необхідну базову підготовку операторів обладнання на будівництві. Посібник містить інструкції з експлуатації, передбачені компанією HAULOTTE® для належного і безпечного використання машин.

Посібник має бути доступним для всіх користувачів і утримуватися в належному стані. Додаткові примірники можна замовити в HAULOTTE Services®.

Працюйте в повній безпеці з технікою HAULOTTE® !

A- Передмова

1 - Відповідальність користувача

1.1 - Відповідальність власника

Власник (або орендодавець) зобов'язаний :

- Поінформувати оператора про інструкції або рекомендації, що містить посібник з експлуатації.
- Дотримуйтесь місцевих норм і правил, що стосуються роботи машини.
- Оновлювати посібники та наклейки, яких бракує, або які є в незадовільному стані. Додаткові примірники можна замовити в HAULOTTE Services®.
- Скласти програму профілактичного обслуговування у відповідності до рекомендацій виробника та з урахуванням стану довкілля і суворості умов експлуатації.
- Виконувати періодичні перевірки згідно з рекомендаціями компанії HAULOTTE® та місцевими нормами й правилами.

Будь-які несправності чи проблеми, виявлені під час перевірки, мають бути усунені до повторного запуску в експлуатацію.

1.2 - Відповідальність роботодавця

Роботодавець зобов'язаний :

- Надати операторові дозвіл на використання машини.
- Поінформувати оператора про місцеві норми і правила, а також ознайомити його з ними.

Забороняти використання машини будь-яким особам :

- Під дією наркотиків, алкоголю тощо
- Схильним до нападів хвороб, втрати контролю за двигуном, запаморочень тощо

1.3 - Відповідальність інструктора

Інструктор повинен мати відповідну кваліфікацію для здійснення підготовки операторів. Підготовка має відбуватися на ділянці, вільній від будь-яких перешкод, щоб учень міг керувати й користатися машиною в повній безпеці.

1.4 - Відповідальність оператора

Оператор зобов'язаний :

- Прочитати і зрозуміти зміст посібника, ознайомитися з наклейками, розташованими на машині.
- Перед використанням машини виконувати її перевірку згідно з рекомендаціями компанії HAULOTTE®.
- Поінформувати власника (або орендодавця) про відсутність або незадовільний стан посібника й наклейок.
- Повідомляти про будь-яку несправність машини.

Користувач повинен переконатися, що власником проводяться періодичні перевірки і що він може використовувати машину відповідно до визначеного виробником призначення.

Користуватися машинами HAULOTTE® можуть лише оператори з відповідними дозволами і кваліфікацією.

Усі оператори повинні бути ознайомлені з органами аварійного керування та принципом роботи машини в екстрених випадках.

Оператор зобов'язаний припинити використання машини в разі виникнення несправності або проблеми з безпекою на машині або в робочій зоні та негайно повідомити про них своєму начальнику.

A- Передмова

2 - Техніка безпеки на робочому місці

2.1 - Правила техніки безпеки

2.1.1 - Ризики неналежної експлуатації

- Не використовуйте машину в інших цілях, окрім доставки людей, їхнього обладнання та інструментів до необхідного місця.
- Не використовуйте машину як кран або вантажний чи звичайний ліфт. Використовуйте машину лише з передбаченою метою.
- Не підвішуйте до корзини вантажі під час її піднімання чи опускання.
- Не кріпіть стрілу або корзину до прилеглих нерухомих чи рухомих конструкцій.
- Не користуйтесь машиною та не запускайте її наодинці. За оператором повинен спостерігати помічник на землі для надання допомоги в екстреному випадку.
- Не користуйтесь несправною машиною або машиною з незадовільним технічним обслуговуванням. Несправна чи пошкоджена машина підлягає вилученню з екслуатації.
- Не залізайте на захисні панелі відсіків машини.
- Не заміняйте головні елементи стійкості машини на інші важкі елементи або елементи з іншими технічними даними.
- Заборонено заміняти шини, встановлені на заводі, на шини з іншими характеристиками.
- Не змінюйте і не деактивуйте складові частини машини, щоб не завдати шкоди її безпеці та міцності.
- Не блокуйте запобіжні пристрої.

A- Передмова

2.1.2 - Ризики падіння

Вхід до корзини і вихід із неї :

- Машина має бути повністю складена.
- Користуйтеся стандартним входом, стоячи обличчям до машини.
- Зберігайте 3 точки опори (руки й нога) на сходинках та захисній огорожі.
- Тримайте пальці подалі від рухомих частин біля дверцят доступу.

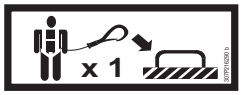
Перед початком роботи :

- Переконайтеся, що захисна огорожа встановлена правильно і безпечно.
- Переконайтеся, що дверцята або нижній зсувний поручень зачинені в правильному положенні.

- Видаліть усі сліди оливи й мастила на сходинках, підлозі, поручнях і захисній огорожі.
- Тримайте підлогу платформи чистою від будівельного сміття.

У корзині :

- Якщо місцеві нормативні акти зобов'язують носіння захисного спорядження, користуйтеся лише встановленими точками кріплення, передбаченими для цієї мети.
- Правильне використання захисного спорядження вимагає пристебнути ремінь у місцях кріплення, позначених наклейками. Див. наклейки, розташовані на платформі.



- Підчас роботи машини, перебуваючи в корзині, тримайтеся за захисну огорожу й поручні.
- Постійно міцно впирайтеся ногами в підлогу корзини.
- Не сідайте, стійте на ногах, не залізайте на захисну огорожу корзини.
- Заборонено перехилятися через захисну огорожу або влазити на неї. Працюйте лише в зоні платформи, яка обмежена захисною огорожею.
- Не виходьте з корзини, доки машина не досягне повністю складеного положення.
- Не використовуйте захисну огорожу, щоб залізти на корзину (платформу) чи вилізти з неї.

A- Передмова

2.1.3 - Ризики перекидання чи перевертання

Перед власним облаштуванням і початком роботи машини :

- Переконайтеся, що робоча поверхня здатна витримувати вагу машини. Перевірте тривкість несучої поверхні.
- Бульте уважні щодо зміни напряму руху на платформах, тротуарах тощо. Перевірте напрям руху за допомогою червоних або зелених стрілок на шасі та на верхньому пульті керування.
- Не перевищуйте максимальну номінальну вантажопідйомність машини, яка складається з маси обладнання та допустимої кількості осіб. Не перевищуйте допустиму кількість осіб.
- Не збільшуйте робочу висоту за допомогою допоміжного обладнання (драбини).
- Не встановлюйте на корзині чи на будь-якій іншій частині цієї машини драбини чи помости.
- Розташовуйте вантажі рівномірно в центрі корзини.

- Не користуйтеся машиною, якщо сила вітру перевищує допустимий поріг.
- Не збільшуйте площу корзини (чи платформи), що зазнає дії вітру. Це стосується додавання панелей, прапорів тощо. Враховуйте, що робота з матеріалами зі значною площею поверхні підвищує парусність машини.

- Не піднімайте платформу і не пересувайтеся з піднятою платформою на схилі з більшим кутом, ніж номінальний.

- Не пересувайтеся на машині схилами або ухилами, з більшим кутом, ніж у допустимих межах.

- Не заміняйте головні елементи стійкості машини на інші важкі елементи або елементи з іншими технічними даними.
- Не користуйтеся машиною з обладнанням або предметами, підвішеними до захисної огорожі або до стріли.

- Не штовхайте і не тягніть жодні предмети поза корзиною. Не перевищуйте максимальне дозволене бокове зусилля, вказане в технічних характеристиках.
- Не використовуйте машину для підйому зовнішніх конструкцій.
- Не використовуйте машину як буксир або причіп.

A- Передмова

Експлуатація машини на схилі :

Не пересувайтеся на машині по похилих поверхнях, схил яких перевищує допустимі межі поперечних і бічних нахилів машини Підрозділ B 4.1 - Технічні дані.

ВІТЕР: підйомна платформа для операторів може працювати за максимальної швидкості вітру, вказаної в технічних даних. Щоб визначити на місці швидкість вітру, користуйтеся наведеною нижче шкалою Бофорта, попереджувальним пристроєм для визначення граничної швидкості вітру або анемометром..

Примітка : Шкала Beaufort для вимірювання сили вітру визнана в усьому світі й використовується для метеозведень. Кожному балу відповідає діапазон швидкості вітру на висоті 10 м (32 ft 9 in) над пласкою відкритою ділянкою.

Шкала Beaufort

Сила	Метеорологічна характеристика	Результати спостереження	m/s	km/h	mph
0	Штиль	Дим піднімається прямовисно.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Тихий	Дим вказує напрям вітру.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Легкий	Вітер відчувається обличчям. Шелестить листя. Флюгери обертаються.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Слабкий	Постійно тріпоче листя, хитаються дрібні гілки. Майорять прапори.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Помірний	Вітер піднімає пил та шматки паперу. Гнуться дрібні гілки.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Свіжий	Хитаються невеликі стовбури дерев. На озері здіймаються хвилі-баранці..	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Сильний	Хитаються великі гілки. Електричні дроти й димарі гудуть. Важко тримати парасольку.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Міцний	Хитаються всі дерева. Важко йти проти вітру.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Дуже міцний	Ламаються деякі гілки. Практично неможливо йти проти вітру.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Шторм	Невеликі руйнування будівель. Вітер зриває черепицю, руйнує димарі.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A- Передмова

2.1.4 - Ризики враження електричним струмом

Ця машина не має ізоляції та жодного захисту в разі контакту або перебування поблизу лінії електропередачі.

Завжди розташовуйте підйомну корзину подалі від ліній електропередачі, щоб упевнитися в тому, що жодна частина корзини не може випадково торкнутися до небезпечного місця.

Дотримуйтесь місцевих норм і правил та додержуйтесь мінімальної безпечної дистанції.

Мінімальні безпечні дистанції

Електрична напруга	Мінімальні безпечні дистанції	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Уникайте контакту	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

Примітка : Використовуйте цю таблицю, крім випадків, коли місцеві норми і правила передбачають інші дані.

- Враховуйте рухи машини і коливання дротів, знаходячись поблизу ліній електропередач під напругою.
- Грози, снігопади або будь-які інші несприятливі кліматичні явища можуть негативно впливати на безпеку оператора..
- Заборонено використовувати машину як масу для зварювального обладнання.
- Не виконуйте зварювання на машині без попереднього відключення акумуляторів.
- Обов'язково у першу чергу відключайте кабель маси.
- Заборонено використовувати машину під час заряджання акумулятора.
- У разі використання джерела живлення змінного струму переконайтеся в наявності автоматичного вимикача і/або диференційного автомата.

Тримайтеся на відстані від машини, що знаходиться поблизу ліній електропередач під напругою. Персоналу, який знаходиться на землі або в корзині, заборонено торкатися машини або запускати її, поки лінії електропередач знаходяться під напругою.

2.1.5 - Ризики вибуху чи пожежі

- Обов'язково використовуйте захисний одяг і окуляри під час операцій з акумуляторами або джерелами енергії.

Примітка : Дія кислоти нейтралізується бікарбонатом натрію і водою.

- Не запускайте двигун, якщо виявлено або відчувається запах зріджених нафтових газів (ЗНГ), бензину, дизельного палива або інших вибухонебезпечних речовин.

- Заборонено користуватися машиною у вибухонебезпечному або легкозаймистому середовищі.
- Не торкайтеся елементів, які є джерелами тепла.

- Не замикайте полюси акумулятора інструментами.
- Не виконуйте жодних дій з акумулятором поблизу джерел іскріння, відкритого полум'я, тліючого тютюну (викидів газу).

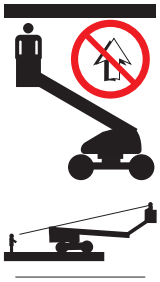
- Заборонено наповняти паливний бак, коли працює двигун і/або поблизу відкритого полум'я.

A- Передмова

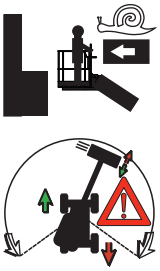
2.1.6 - Ризики защемлення чи зіткнення

У корзині :

- Переконайтеся, що робоча зона звільнена від будь-яких перешкод над корзиною, під корзиною та збоку корзини під час її піднімання і (або) опускання, а також перед будь-яким її пересуванням.



- Під час виконання робіт оператор не повинен перехилятися за межі корзини (або платформи). Тримайтеся за захисну огорожу з протилежного боку від усіх прилеглих конструкцій. Слідкуйте за тим, щоб ваші руки не защемилися в захисній огорожі.
- Щоб розташувати машину поблизу будівлі/конструкції рекомендовано використовувати рухи стріли і маніпулятора замість того, щоб пересувати машину якомога ближче до конструкції.



- Обгородіть зону навколо підйомника, щоб персонал і рухоме обладнання знаходились на відстані підчас його роботи.
- Попередьте персонал про заборону працювати, стояти або пересуватися під піднятою стрілою або корзиною.
- Не здавайте заднім ходом (у зворотному напрямку до поля огляду).
- Перевіряйте положення стріли й вильоту під час обертання поворотної рами.
- Утримуйте машину на висоті щонайменше 1 m (3 ft 3 in) від ям, горбів, нахилів, перешкод, сміття й поверхні, які можуть приховувати заглиблення та інші небезпеки на рівні ґрунту.
- Під час пересування і виконання поворотів відведіть персонал, що знаходиться на землі, щонайменше на 5 m (16 ft 5 in) від машини.
- Ознайомтеся з керуванням у напрямку пересування.
  - Коли поворотна рама повернута на 180°, платформа знаходиться навпроти задньої частини машини.
  - Перевірте напрям руху за допомогою червоних або зелених стрілок на шасі та на верхньому пульті керування.
  - Зверніть увагу на те, що в разі зміни напряму пересування (вперед <> назад) ручки керування або вимикачі повинні повернутися в нейтральне положення перед виконанням руху в новому напрямі.
- Під час пересування розташовуйте корзину (або платформу) так, щоб мати найкращий огляд і уникати мертвих кутів.

- Підчас роботи машини, перебуваючи в корзині, тримайтеся за захисну огорожу й поручні.
- Усі, хто перебувають у корзині, повинні надягти захисне спорядження відповідно до нормативних вимог. Пристебніть ремінь безпеки в передбаченому на робочій корзині місці для кріплення.
- Уникайте зіткнення з непорушними або рухомими перешкодами (іншими машинами).
- Використання інших машин (кранів, корзин тощо) в робочій зоні підвищує ризик зіткнення або защемлення. Обмежте використання рухомих машин у робочій зоні вашого підйомника.
- Враховуйте зупинну відстань, обмежену видимість і мертві кути машини.
- Обмежуйте і вибирайте швидкість пересування в залежності від типу поверхні землі, нахилу й осіб, які перебувають поблизу.

2.1.7 - Ризики неконтрольованих рухів

Заборонено використовувати пошкоджені або несправні машини.

Завжди дотримуйтесь наступних правил :

- Тримайтесь на певній безпечній відстані від високовольтних ліній.
- Тримайтесь на певній безпечній відстані від генераторів, радарів (електромагнітні поля тощо).
- Берегти акумулятори та електричні складові від попадання води (очищувач високого тиску, дощ).

3 - Запити щодо техніки безпеки

Запити стосовно критеріїв проектування, технічних даних продукту, відповідності до стандартів або загальної безпеки машин слід надсилати до служби PRODUCT SAFETY HAULOTTE®.

Будь-яка інформація або запит повинні містити всі необхідні відомості: прізвище контактної особи, номер телефону, адресу, електронну адресу, а також модель машини та її серійний номер.

Служба HAULOTTE® розгляне кожний запит або будь-яку інформацію та надасть відправнику письмову відповідь.

4 - Повідомлення про збої

Негайно повідомте компанію HAULOTTE®, якщо продукт HAULOTTE® був помічений у пригоді або аварії, які спричинили тілесні ушкодження або смерть чи значні матеріальні збитки.

Департамент безпеки продуктів HAULOTTE Group - ЄВРОПА Адреса : La Péronnière - BP 9 - 42152 L'Horme - France Телефон : +33 (0)4 77 29 24 24 Електронна пошта : ProductSafety@haulotte.com	Департамент безпеки продуктів HAULOTTE Group - Австралія, Індія та Азія Адреса : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore Телефон : +65 6546 0123 Електронна пошта : ProductSafety@haulotte.com	Департамент безпеки продуктів HAULOTTE Group - Північна та Південна Америка Адреса : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States Телефон : +1 757 689 2146 Електронна пошта : ProductSafety@haulotte.com

Підключіться до нашого сайту : www.haulotte.com

5 - Відповідність

5.1 - Модифікація продукту

Категорично заборонено вносити зміни в продукт HAULOTTE®. Внесення будь-яких змін до конструкції машин Haulotte негативно впливає на їхні технічні характеристики та порушує місцеві й галузеві норми..

Будь-які зміни повинні бути оформлені у письмовій формі (спеціальна форма) і підтверджені виробником.

Обов'язково звертайтеся до HAULOTTE Services®, якщо у вас виникнуть питання стосовно заповнення формуляра або щодо гарантії.

5.1.1 - Впровадження кампаній по техніці безпеки від виробника

Необхідно проводити розроблені виробником кампанії по техніці безпеки. Зміст всіх кампаній доступний на нашому сайті.

Підключіться до нашого сайту : www.haulotte.com

Заборонено виводити машину на ринок без надання виписки по техніці безпеки.

A- Передмова

5.2 - Технічні дані про продукт

Технічні дані, викладені в цьому посібнику, не можуть стати предметом відповідальності компанії HAULOTTE®. З метою постійного вдосконалення своїх продуктів компанія HAULOTTE® залишає за собою право вносити зміни до їхніх технічних характеристик без попереднього повідомлення.

Експлуатаційні характеристики, а також відповідні елементи безпеки деяких опцій, допоміжного обладнання можуть змінюватися. Якщо ви отримали машину з опцією з самого початку, заміна елемента безпеки, пов'язаного з цією опцією, не вимагає особливих запобіжних заходів, крім пов'язаних із самим порядком встановлення (статичне випробування).

У протилежному разі обов'язково дотримуйтесь таких рекомендацій виробника :

- Встановлення може здійснюватись лише кваліфікованим персоналом компанії HAULOTTE®.
- Оновіть табличку виробника.
- Зверніться до сертифікованої організації для проведення випробувань на стійкість.
- Перевірте відповідність наклейок.

5.3 - Зміна власника

Обов'язково повідомляйте HAULOTTE Services® про зміну власника машини. У такий спосіб HAULOTTE® зможе забезпечувати більш якісне обслуговування та необхідну допомогу для підтримки продукту. Якщо ви продали машину або передали її іншому власнику, ви зобов'язані попередити HAULOTTE Services®. Вказувати у формулярі орендарів машин необов'язково.

Підключіться до нашого сайту. : www.haulotte.com

B- Ознайомлення

1 - Загальна техніка безпеки

1.1 - Правила експлуатації

Експлуатація машини заборонена в таких випадках :

- На м'якій, хиткій або захаращеній поверхні.
- Якщо сила вітру перевищує допустимий поріг :
  - Перевірте допустиму швидкість вітру в таблиці технічних характеристик.
  - Див. шкалу Бофорта.
- Біля ліній електропередач. Дотримуйтесь безпечних дистанцій.
- Якщо машина зберігається за температури поза діапазоном - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- У вибухонебезпечній атмосфері або середовищі.
- Під час грози.
- За наявності сильного електромагнітного поля (радара тощо).

Примітка : Використовуйте машину в "нормальних" кліматичних умовах. У разі потреби експлуатації в кліматичних умовах, які можуть завдати шкоди машині (вологість, температура поза рекомендованими межами, засолення ґрунту, корозійність, атмосферний тиск), зверніться до HAULOTTE Services®. Частіше виконуйте операції з технічного обслуговування.

Примітка : Коли машина не використовується, потрібно вжити запобіжних заходів для переведення її в складене положення. Переконайтеся, що машина знерухомлена в надійному місці, ключ запалювання вийнятий, щоб запобігти використанню машини без відповідного дозволу.

B- Ознайомлення

1.2 - Вміст наклейок

Наклейки надаються для попередження користувачів про ризики, характерні для підйомників.

Наклейки містять таку інформацію :

- Ступінь небезпеки.
- Особливий ризик.
- Спосіб уникнення, усунення або зменшення ризику.
- Пояснювальний текст (у разі потреби).

Ознайомтеся з наклейками та ступенями небезпеки.

Наклейки слід утримувати в належному стані.

Ознайомтеся з кольоровим кодом наклейок.

Додаткові наклейки можна замовити через HAULOTTE Services®.

Стандарти CE і AS

Стандарти ANSI і CSA

Позначення	Опис
1	Символ ризику
2	Ступінь небезпеки
3	Попереджувальна піктограма
4	Попереджувальний текст

B- Ознайомлення

1.3 - Символи і кольори

Символи використовуються для висвітлення правил техніки безпеки або ілюстрації практичної інформації.

Знаки техніки безпеки, що використовуються в цьому посібнику для позначення особливих ризиків під час експлуатації та технічного обслуговування підйомників.

Символ	Значення
	Небезпека : Ризик тілесного ушкодження або смерті (безпека праці)
	Увага : Ризик матеріальних втрат (якість праці)
	Заборонена дія
	Нагадування про використання практичних стандартів або результатів попередніх перевірок
	Посилання на інший підрозділ посібника
	Посилання на інший посібник
	Посилання для ремонту (звернутися до HAULOTTE Services®)
Примітка :	Додаткова технічна інформація

1.4 - Ступінь небезпеки

Колір	Назва	Значення
	DANGER	Небезпека : Означає небезпечну ситуацію, котра, якщо її не уникнути, може спричинити смерть або тяжкі тілесні ушкодження.
	WARNING	Попередження : Означає небезпечну ситуацію, котра, якщо її не уникнути, може спричинити смерть або тяжкі тілесні ушкодження.
	CAUTION	Увага : Недотримання інструкцій може спричинити легкі або помірні тілесні ушкодження.
	NOTICE	Інструкція : Вказує на практичні поради, недотримання яких може спричинити збитки або несправність машини чи її складових частин.
	PROCEDURE	Процедура : Вказує на операцію з технічного обслуговування.

B- Ознайомлення

1.5 - Пояснення і визначення символів

Символи використовуються впродовж усього посібника для ілюстрації ризиків і запобіжних заходів, а також для повідомлення про необхідність отримання додаткової інформації.

Див. таблицю для ознайомлення з символами.

Символ	Опис	Символ	Опис	Символ	Опис
	Ризик розчавлення тіла		Ризик защемлення ноги		Ризик викиду рідини під високим тиском
			Ризик защемлення руки		Ризик задушення
			Ризики для здоров'я чи безпеки, пов'язані з хімічними речовинами		Ризик небезпечних наслідків для здоров'я через працю в жаркому середовищі
	Електричний контакт або блискавка		Ризик опіків через полум'я, вибух або випромінювання від джерела тепла		Ризик тілесних ушкоджень від електричної дуги - Подача живлення після відключення систем - Займання акумулятора, викиди тощо
	Ризик падіння оператора		Ризик перекидання внаслідок перевантаження, дії вітру або надмірного нахилу ділянки		Порівняйте кольори стрілок напрямку на шасі зі стрілками напрямку на пульті керування
	Ставити ноги заборонено		Наближати руки заборонено		Тримайтеся на відстані від робочої зони
	Бережіть акумулятори і електричні складові від води		Переконатеся, що нижній зсувний поручень опущений		
	Заборонено використання відкритого полум'я		Тримайтеся на безпечній відстані від дротів під високою напругою, як описано в посібнику - Заборонено користуватися під час грози		Перевантаження
	Див. посібник з експлуатації		Ремінь безпеки		Користуйтеся відповідним захисним спорядженням і прикріплюйте його в спеціально передбачених місцях
	Тиск у шинах		Підтвердження рухів		Перед здійсненням технічного обслуговування встановлюйте запобіжну підставку
	Точка буксирування		Точка кріплення		Точка підйому
	Тримайтеся на відстані від гарячої поверхні		Необхідність захисного одягу		

B- Ознайомлення

2 - Опис моделей

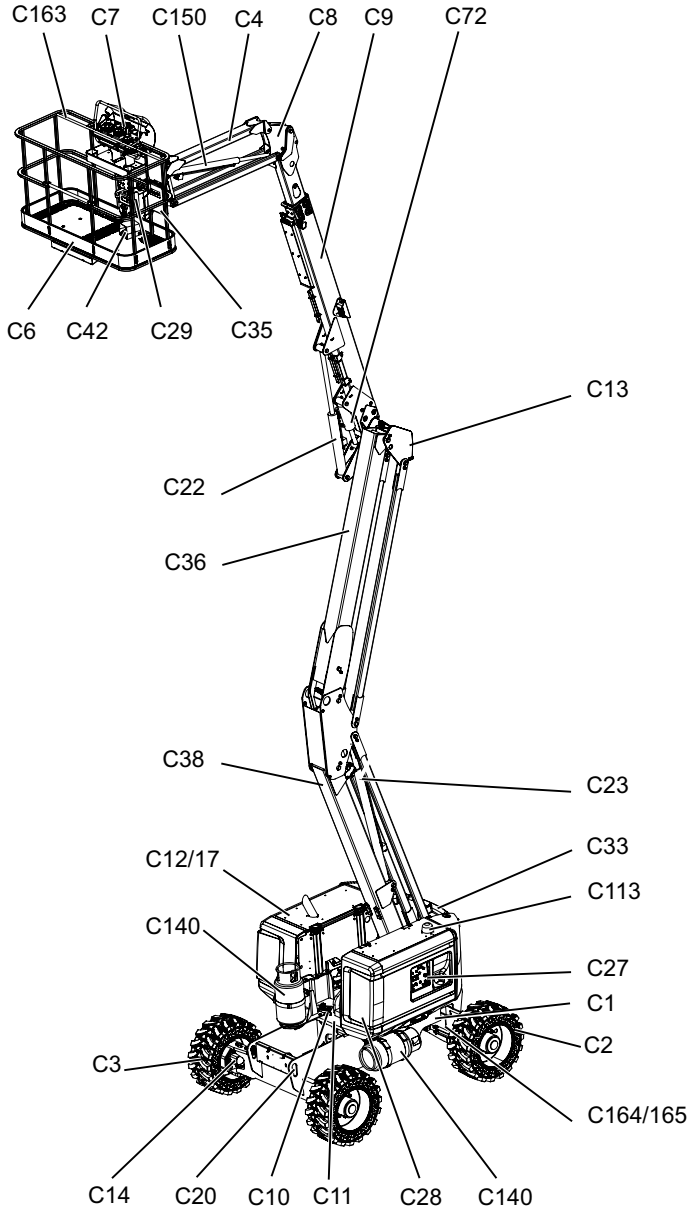
Норми	Моделі
Стандарти ANSI і CSA	HA46RTJO
	HA46RTJ PRO
Стандарти CE, AS і EAC	HA16RTJ
	HA16RTJO
	HA16RTJ PRO

B- Ознайомлення

3 - Основні складові частини

3.1 - Опис

HA16RTJ - HA16RTJ O - HA16RTJ PRO - HA46RTJ O - HA46RTJ PRO



B- Ознайомлення

Позначення	Опис	Позначення	Опис
C1	Рухоме шасі	C23	Гідроциліндр піднімання шарнірної стріли
C2	Переднє ведуче й напрямне колесо	C27	Нижній пульт керування + Універсальний роз'єм
C3	Заднє ведуче колесо (і напрямне, якщо 4WS)	C28	Датчик нахилу
C4	Маятникова стріла	C29	Гідроциліндр обертання корзини
C6	Корзина (або платформа)	C33	Противага
C7	Верхній пульт керування	C35	Відділення для документів
C8	Приймальний компенсаційний гідроциліндр	C36	Верхня секція шарнірної стріли
C9	Стріла	C38	Нижня секція шарнірної стріли
C10	Опорно-поворотний пристрій	C42	Педаль активації
C11	Поворотна рама	C72	Передавальний компенсаційний гідроциліндр
C12	Права захисна панель	C113	Проблисковий маячок
C13	Елемент з'єднання шарнірної стріли з прямою стрілою	C140	Газові балони - (Лише для стандарту ANSI / CSA)
C14	Гідравлічний двигун для пересування та редуктор	C150	Гідроциліндр піднімання стріли
C17	Лівий відсік (термічний двигун, насос і стартовий акумулятор)	C163	Поручні
C20	Виступи для кріплення (і/або підйому)	C164	Передня ведуча вісь
C22	Гідроциліндр піднімання стріли	C165	Передня ведуча коливальна вісь (Тільки для HA16RTJO / HA16RTJPRO / HA46RTJO / HA46RTJPRO)

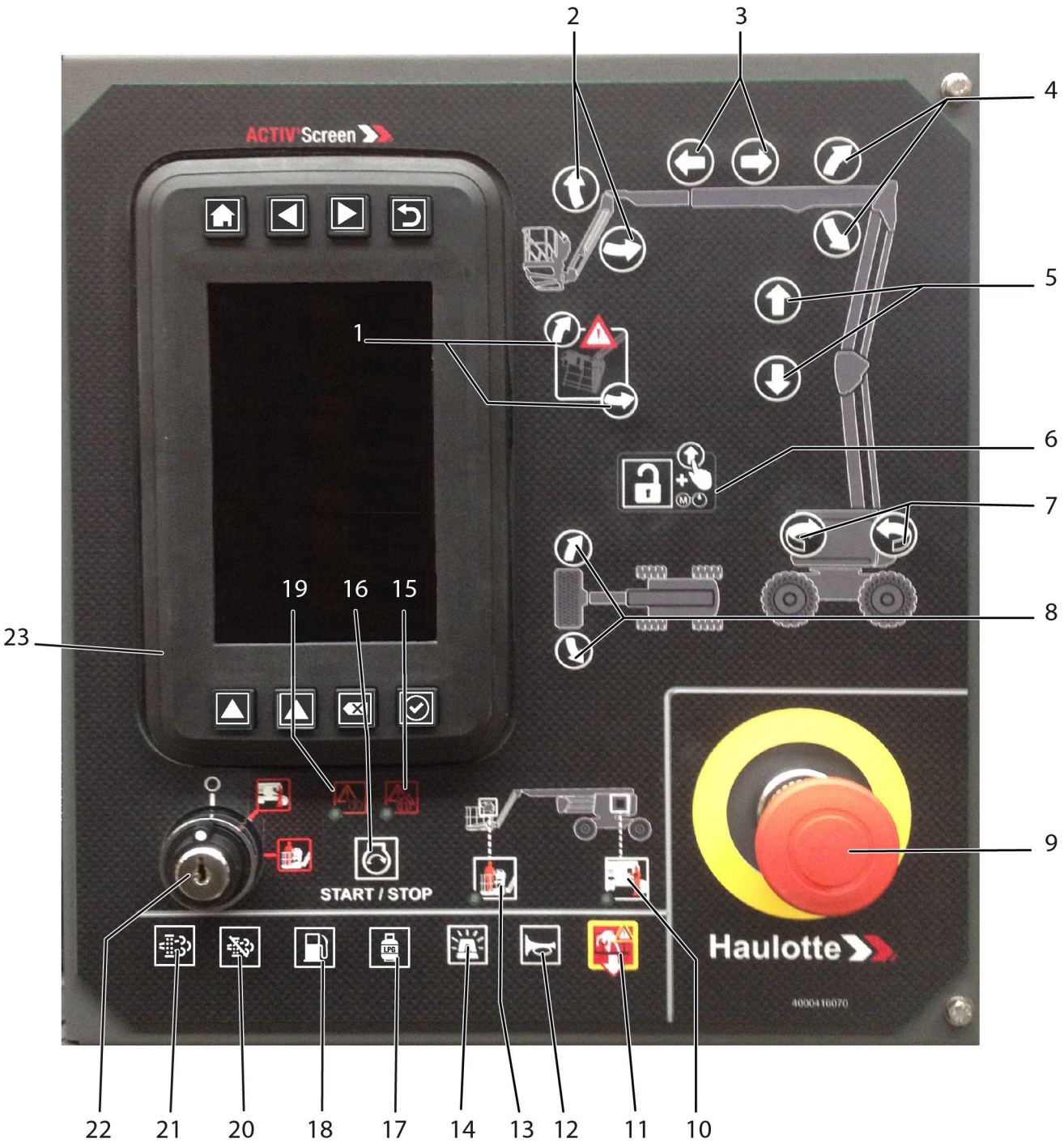
Універсальний роз'єм

B- Ознайомлення

3.2 - Нижній пульт керування

3.2.1 - Опис

Загальний вигляд



B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Позначення	Назва	Опис	Функція
1	SA720U	Керування горизонтальним положенням платформи	Натисканням на : Нахиліть платформу вперед машини
	SA720D		Натисканням на : Нахиліть платформу назад машини
2	SA620U	Керування маятникою стрілою [1]	Натисканням на : Піднімання маятникової стріли
	SA620D		Натисканням на : Опускання маятникової стріли
3	SA530O	Керування розсуванням стріли	Натисканням на : Витягування стріли
	SA530I		Натисканням на : Втягування стріли
4	SA520U	Керування підніманням стріли	Натисканням на : Піднімання стріли
	SA520D		Натисканням на : Опускання стріли
5	SA420U	Керування підніманням шарнірної стріли	Натисканням на : Піднімання шарнірної стріли
	SA420D		Натисканням на : Опускання стріли
6	SB800	Кнопка активації / Керування аварійним агрегатом	Натисканням на : • Підтвердження команд, якщо працює двигун • Автоматичне спрацьовування аварійного агрегату, якщо двигун вимкнений
7	SA250L	Керування напрямом поворотної рами	Натисканням на : Поворот проти годинникової стрілки
	SA250R		Натисканням на : Поворот за годинниковою стрілкою
8	SA750L	Керування обертанням корзини	Натисканням на : Поворот за годинниковою стрілкою
	SA750R		Натисканням на : Поворот проти годинникової стрілки
9	SB801	Кнопка аварійної зупинки	Відтиснута : Активація нижнього пульта керування
			Натиснута (активована) : Вимкнення напруги
10	HL905	Індикатор вибору нижнього пульта керування	Світиться світлодіод - Значок нижнього пульта керування
11	SA801	Керування "Overriding system"	Натисканням на : Може використовуватися, лише коли нижній пульт керування не працює - Використовувати ЛИШЕ в екстрених випадках
12	SB807	Тумблер звукового сигнала	Натисканням на : Активація звукового сигнала

B- Ознайомлення

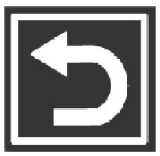
Позначення	Назва	Опис	Функція
13	HL906	Індикатор вибору верхнього пульта керування	Світиться світлодіод - Значок верхнього пульта керування
14	SA903	Керування проблисковим маячком	Натисканням на : Вмикання/вимикання проблискового маячка
15	HL909	Індикатор перевантаження / Збій	Значок аварійного сигналу : • Вмикається в момент запуску машини одночасно зі значком (19) Миготить, якщо активований режим Overriding : • Виявлений активний сигнал збою відображається на вбудованому дисплеї • Або якщо на вбудованому дисплеї відображається значок гідравлічної оливи • Або якщо на вбудованому дисплеї відображається значок тиску моторної оливи • Або якщо на вбудованому дисплеї відображається значок зупинки двигуна • Або якщо на вбудованому дисплеї відображається значок перевантаження машини
16	SA303	Керування запуском двигуна	Натисканням на START / STOP : Запуск/зупинка двигуна
17	SA300	Подача газу[2]	Натисканням на LPG : Вибір подачі газу
18	SA305	Подача бензину або дизелю[3]	Натисканням на : Вибір подачі бензину
19	HL908	Індикатор попередження про роботу двигуна / Прогрівання двигуна	Значок аварійного сигналу : • Вмикається в момент запуску машини одночасно зі значком (15) Миготить, якщо активований режим Overriding : • На вбудованому дисплеї відображається значок попередження про роботу двигуна • Або якщо на вбудованому екрані активний значок нахилу машини • Або якщо двигун прогрівається
20	SA600F	Відновлення DPF заборонено[4]	Натисканням на : Відмова на запит про відновлення
21	SA600D	Потрібне відновлення DPF[5]	Натисканням на : Запуск відновлення
22	SA900	Ключ-перемикач активації пульта	: Вимкнення напруги
			: Активація верхнього пульта керування
			: Активація нижнього пульта керування
23		Activ'Screen 2	

1. На обладнаних машинах
2. На обладнаних машинах
3. На обладнаних машинах
4. На обладнаних машинах
5. На обладнаних машинах

3.2.2 - HAULOTTE Activ'Screen 2

У момент запуску й під час роботи машини РК-дисплей "Activ'Screen", розташований на нижньому пульті керування, відображає в реальному часі стан функціонування машини.

HAULOTTE Activ'Screen 2

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
HAULOTTE Activ'Screen 2					
Кнопки навігації - Зображення Activ'Screen нижче					
	Кнопка головної сторінки	Дозволяє в будь-який момент повернутися на головну сторінку		Навігація вгору	Прокручування вгору (за наявності)
	Прокручування ліворуч	Дозволяє прокручувати сторінки ліворуч (якщо є)		Прокручування вниз	Прокручування вниз (за наявності)
	Прокручування праворуч	Дозволяє прокручавати сторінки праворуч (якщо є)		Кнопка скасування	Відмова або скасування вибору в меню
	Кнопка "Назад"	Повертає користувача на попередню сторінку		Кнопка підтвердження	Підтвердження вибору в меню

B- Ознайомлення

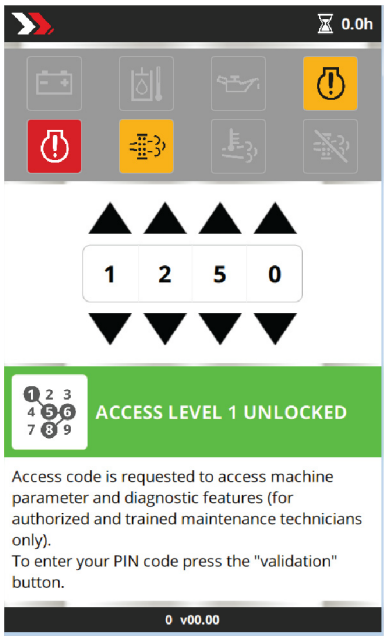
Під час першого запуску машини або через 3 дні бездіяльності почергово відображаються такі сторінки.

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Запуск машини (головна сторінка)					

B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
		Код доступу до діагностики (Відображення залежно від типу машину)	ONBOARD DIAGNOSTIC ACCESS	Код доступу до діагностики ще не введений	
			ACCESS LEVEL 2 UNLOCKED	Введений код доступу до діагностики правильний (рівні 1, 2 або 3 залежно від рівня допуску технічного спеціаліста)	
			WRONG ACCESS CODE	Введений код доступу до діагностики неправильний	
		Код доступу до діагностики NIV 1 (Відображення залежно від типу машину)	Налаштування машини можна індивідуалізувати за наявності ідентифікаційного коду користувача. Індивідуальні налаштування можливі лише з рівнем допуску 1. Відображення характеристик машини : Версія програмного забезпечення, серійний номер машини, параметри налаштувань. Можлива зміна параметрів : Мова, формат відображення збоїв, налаштування яскравості, часу та деяких доступних опцій.		
			ONBOARD DIAGNOSTIC ACCESS	Код користувача ще не введений	
			ACCESS LEVEL 1 UNLOCKED	Введений код користувача правильний	
			WRONG ACCESS CODE	Введений код користувача неправильний	

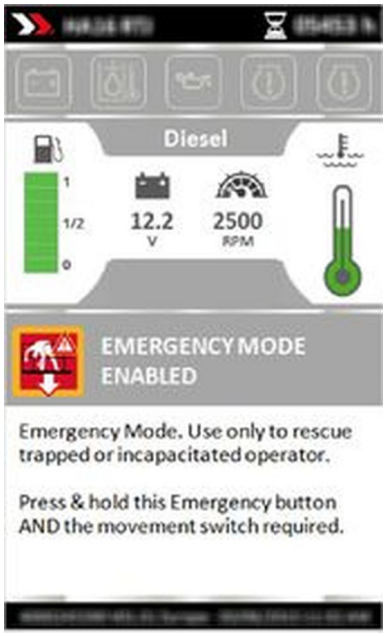
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
		Ідентифікаційний код користувача (Відображення залежно від типу машину)	Налаштування машини можна індивідуалізувати за наявності ідентифікаційного коду користувача. Індивідуальні налаштування можливі лише з рівнем допуску 2. Зв'яжіться з HAULOTTE Services®.		
			ONBOARD DIAGNOSTIC ACCESS	Код користувача ще не введений	
			ACCESS LEVEL 2 UNLOCKED	Введений код користувача правильний	
			WRONG ACCESS CODE	Введений код користувача неправильний	

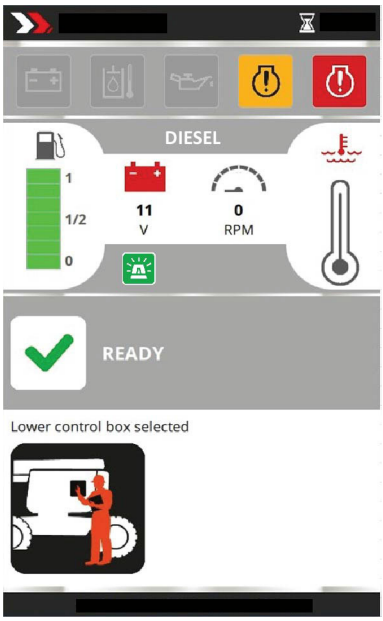
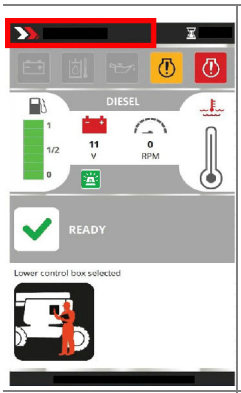
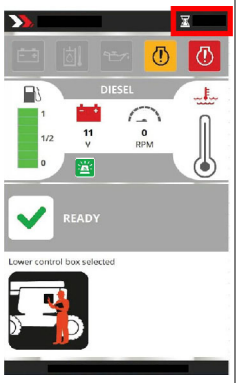
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
		Екстрений режим	EMERGENCY MODE ENABLED	Аварійний режим активується в таких випадках : • Була натиснута кнопка аварійної зупинки на верхньому пульті керування. • Машина перевантажена. • Вибраний нижній пульт керування. • Активована кнопка режиму Overriding.	
			EMERGENCY MODE NOT ACTIVE	Аварійний режим деактивується в таких випадках : • Була відтиснута кнопка аварійної зупинки на верхньому пульті керування. • Машина не перевантажена. • Не вибраний нижній пульт керування.	
			EMERGENCY MODE NOT ACTIVE	Аварійний режим вимкнений або не працює	
			EMERGENCY EVENT HAS OCCURED	Був використаний аварійний режим, дані про його активацію збережені в пам'яті машини. Для скидання системи аварійного режиму необхідна присутність сертифікованого технічного спеціаліста HAULOTTE®.	

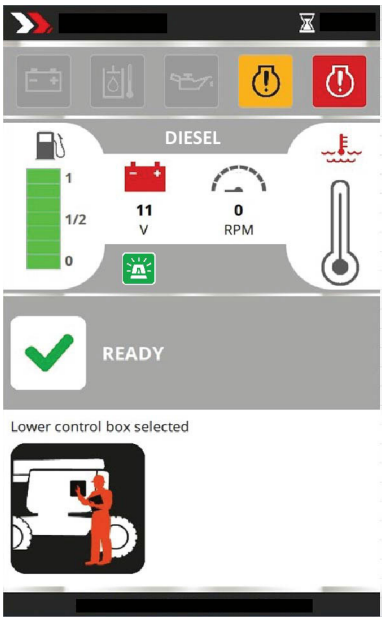
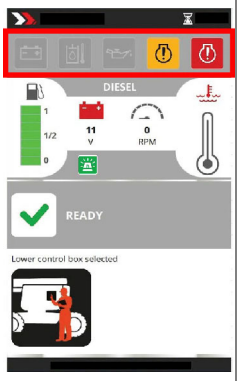
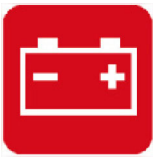
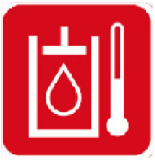
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
					
	Область зазначення моделі машини		HT23RTJPRO	Модель машини	• Вілображення моделі машини
	Область лічильника годин або часу наступного технічного обслуговування		05453 h	Лічильник годин	• Пісковий годинник миготить, якщо двигун працює і лічильник нараховує години.
			05453 h	Технічнне обслуговування	Значок технічного обслуговування та кількість годин до наступного технічного обслуговування відображаються в момент запуску машини на 5 секунд. Значок технічного обслуговування миготить, коли необхідне його виконання.
			05453h		Значок технічного обслуговування світиться ЧЕРВОНИМ кольором, коли до наступного запрограмованого технічного обслуговування залишається менше ніж 25 годин.

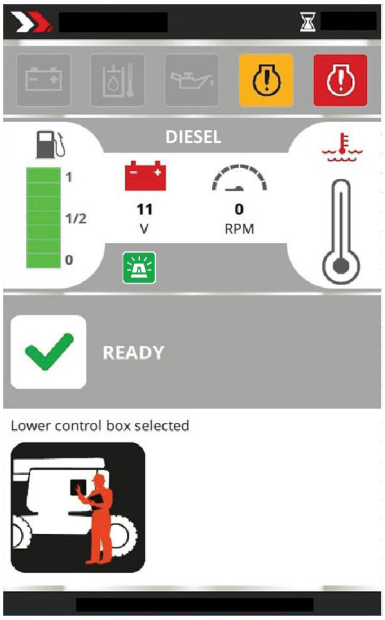
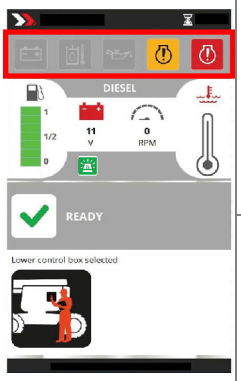
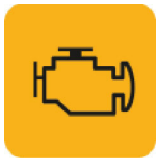
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
					
	Область значків аварійних сигналів			Рівень заряду акумуляторів	• Значок починає світитись, якщо не виявлено заряджання від генератора змінного струму • Значок миготить, якщо виявлено код збою генератора змінного струму (код F09.10)
				Температура гідравлічної оливи	Значок починає світитись, якщо температура в баці гідравлічної оливи перевищує максимальну допустиму. Припинити використання машини на час, потрібний для охолодження оливи.
				Тиск моторної оливи	Значок починає світитись, якщо тиск моторної оливи є нижчим за допустимим, коли двигун працює. Двигун необхідно негайно зупинити, щоб уникнути його пошкодження.
				Рівень моторної оливи	• Рівень моторної оливи нижчий за мінімально допустимий для належної роботи двигуна. Долийте моторну оливу.
				Зупинка двигуна	• Значок починає світитись, якщо виявлено несправність двигуна (охолоджувальна рідина, тиск, генератор змінного струму тощо) • Або якщо двигун вимикається через 3 секунди роботи. • Або через 1 секунду, якщо двигун не запускається.

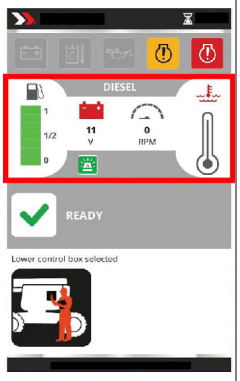
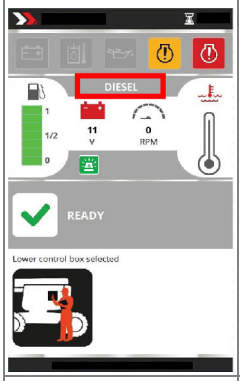
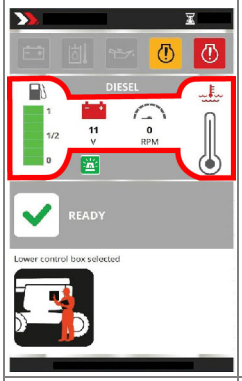
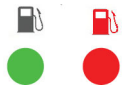
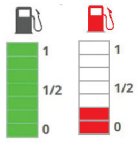
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
					
	Область значків аварійних сигналів			Попередження про роботу двигуна	• Значок починає світитись, якщо виявлено несправність двигуна. Або якщо перевищений один з інтервалів між технічним обслуговуванням двигуна.
	Область значків аварійних сигналів			Збій очищення двигуна (Якщо машина обладнана)	• Несправність системи очищення двигуна. У цьому разі обов'язково слід звернутися до HAULOTTE Services® у найкоротші строки.

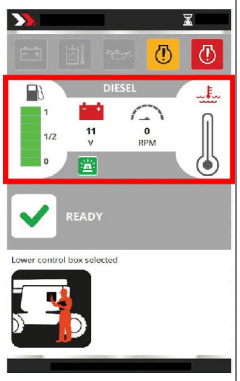
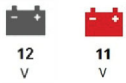
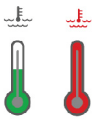
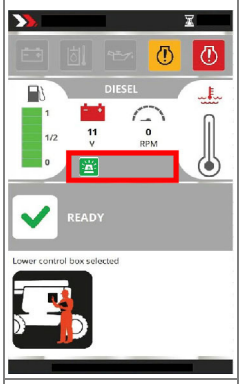
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
	Інформація про роботу машини			Джерело енергії, що використовується	• Дизель • GPL / LPG • Електрика
				Індикатори	
				Цифровий вимірювач - Індикатор залишку палива (УВІМК/ ВИМК)	Індикатор рівня палива змінює колір з ЗЕЛЕНОГО на ЧЕРВОНИЙ, коли активується індикатор низького рівня палива
				Аналоговий вимірювач - Індикатор рівня палива	Індикатор рівня палива змінює колір з ЗЕЛЕНОГО на ЧЕРВОНИЙ, коли рівень палива низький

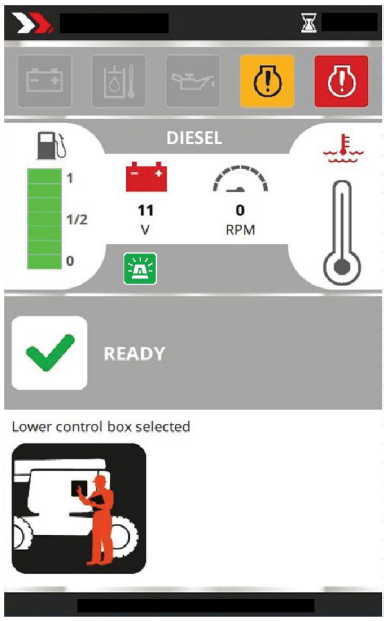
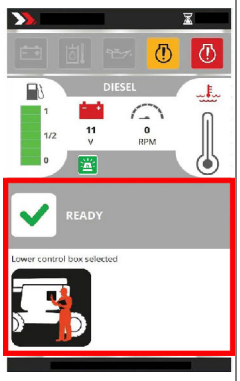
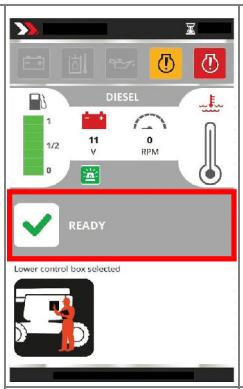
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
	Інформація про роботу машини			Рівень заряду акумуляторів	Відображає напругу в акумуляторі машини. Індикатор починає світитися ЧЕРВОНИМ, коли напруга низька.
				Режим роботи двигуна	Відображає кількість обертів двигуна
				Температура двигуна	Відображає поступову зміну температури охолоджувальної рідини двигуна. Індикатор змінює колір з ЗЕЛЕНОГО на ЧЕРВОНИЙ, коли двигун перегрівається
				Додаткові функції	
				Проблисковий маячок	• Значок починає світитись, коли проблисковий маячок активується
				Робоча фара	• Маячок починає світитись, коли робоча фара активується
				Activ' Lighting System	• Значок починає світитись, коли Activ' Lighting System активується в автоматичному або ручному режимі
				Stop Emission System	• Значок починає світитись, якщо система на машині активується

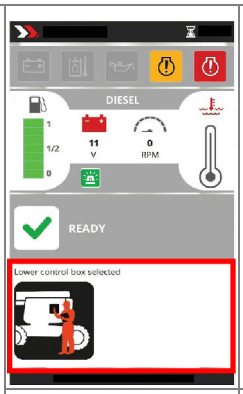
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
					
	Стан машини		Піктограма і назва	• Відображає піктограму і стан машини	
			Готова	Машина готова до роботи. Відображається в разі відсутності виявлених збоїв та інших активованих символів несправного стану машини	
			Аварійний сигнал	Значок аварійного сигналу миготить, якщо присутня несправність машини, виявлено збій, машина перевантажена або нахилена. Коли відображається символ аварійного сигналу, з'являється також інший символ, який показує стан машини або збій, що відповідає виявленій несправності.	

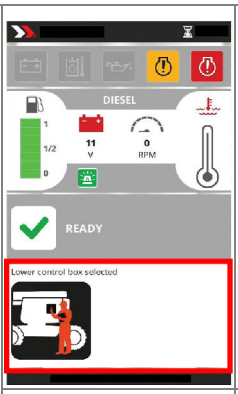
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
				Опис	
				Вибраний верхній пульт керування	Перемикач встановлений у положення верхнього пульта керування
				Вибраний нижній пульт керування	Перемикач встановлений у положення нижнього пульта керування
				Нахил	Машина знаходиться в розкладеному положенні та під занадто великим кутом нахилу. Залежно від конфігурації машини, функції підйому та розгинання сповільнюються або зупиняються.
				Перевантаження	Платформа перевантажена. Зніміть надлишковий вантаж або поверніться до номінальної вантажопідйомності, щоб відновити рухи. В екстрених випадках для порятунку оператора в корзині використовуйте систему аварійного режиму.

B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
				Опис	
				Прогрівання двигуна	Система автоматичного прогрівання двигуна активована. Тривалість залежить від двигуна та температури навколишнього середовища. Запустити машину можливо, як тільки індикатор вимкнеться.
				Обмеження вильоту	Вмикається якщо обмеження вильоту активоване або несправне
				Машина заряджається	Машина заряджається через двигун

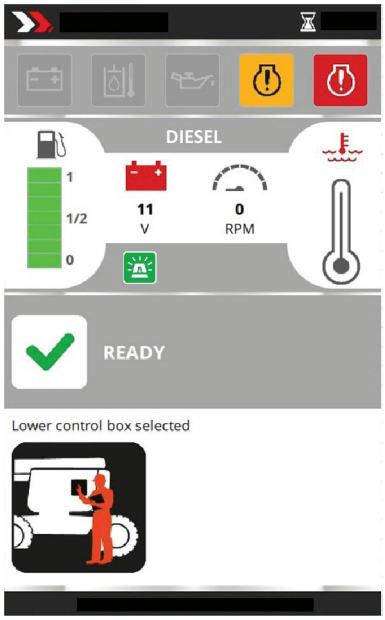
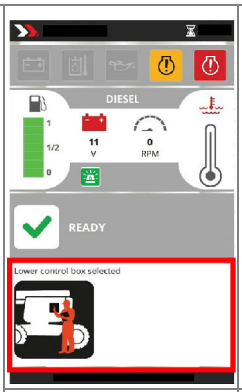
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
				Низький рівень палива	Низький рівень палива. Долийте паливо. Обережно! Брак палива може пошкодити двигун, що не покривається гарантією.
				Stop Emission System	Вмикається коли функція відключила двигун
				Activ' Lighting System	Функція деактивована. Для її активації зайдіть у меню "Налаштування"

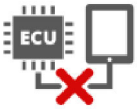
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
					
			Опис		
			Відбувається процес діагностики	До машини під'єднано модуль HaulotteDiag	
			Застаріло програмне забезпечення екрана	Оновлення програмного забезпечення екрана недоступне Зверніться до HAULOTTE Services®	

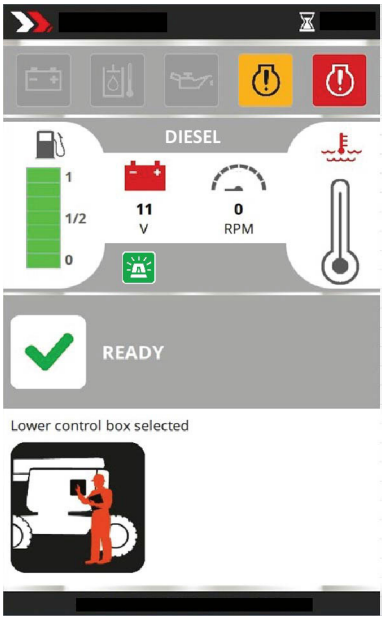
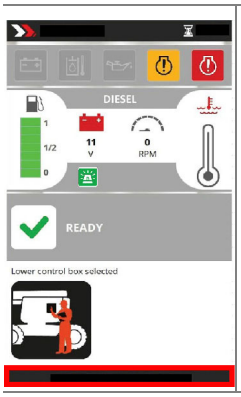
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
				F12.01 Збій bus CAN	Збій мережі CAN між екраном і рештою елементів машини
				Activ' Shield Bar деактивована	Допоміжна система безпеки деактивована
				Спрацювала Activ' Shield Bar	Спрацювала допоміжна система безпеки. Оператор може бути заблокований на платформі : • У такій ситуації оператор на землі повинен повернути ключ-перемикач активації пульта (22) у положення нижнього пульта , щоб уможливити використання машини. • Органи керування на верхньому пульті не працюють. • Переконайтеся, що кнопка аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування не активована. • Для безпечного керування роботою машини з нижнього пульта керування натисніть і утримуйте перемикач активації (6)

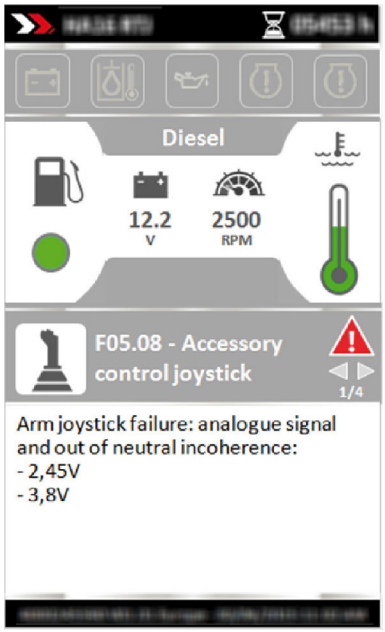
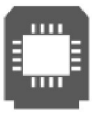
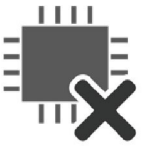
B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Головна сторінка (панель керування) (Відображення залежно від типу машину)					
					
	Область відображення загальної інформації		Код і версія програмного забезпечення машини	• Відображає номер і версію програмного забезпечення, встановленого на машині	
			Дата і час роботи машини	• Відображає дату і час модуля ECU машини	

B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

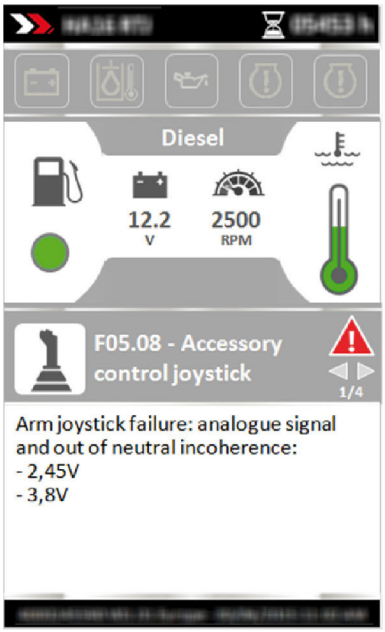
Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція
Несправності на машині (Відображення залежно від типу машину)					
					
Значки несправностей на машині					
	Код збою F01.xx	Збій - Варіатор		Код збою F09.xx	Збій - Тепловий двигун
	Код збою F02.xx	Збій - Силовий контактор		Код збою F10.xx	Збій - Функції
	Код збою F03.xx	Збій - Реле керування		Код збою F11.xx	Збій - Безпека машини
	Код збою F04.xx	Збій - Електроклапан		Код збою F12.xx	Збій - Модуль ECU

B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Значок	Опис	Функція	Значок	Опис	Функція

Несправності на машині
(Відображення залежно від типу машину)



Значки несправностей на машині

	Код збою F05.xx	Збій - Джойстик		Код збою F13.xx	Збій - Вимикачі
	Код збою F06.xx	Збій - Система зважування		Код збою F14.xx	Збій - Насос системи пересування
	Код збою F07.xx	Збій - Контактор положення аба датчик	J1939	Код збою F15.xx	Збій - Контур CAN
	Код збою F08.xx	Збій - Електричний контур		Код збою F16.xx	Збій - Електричний двигун

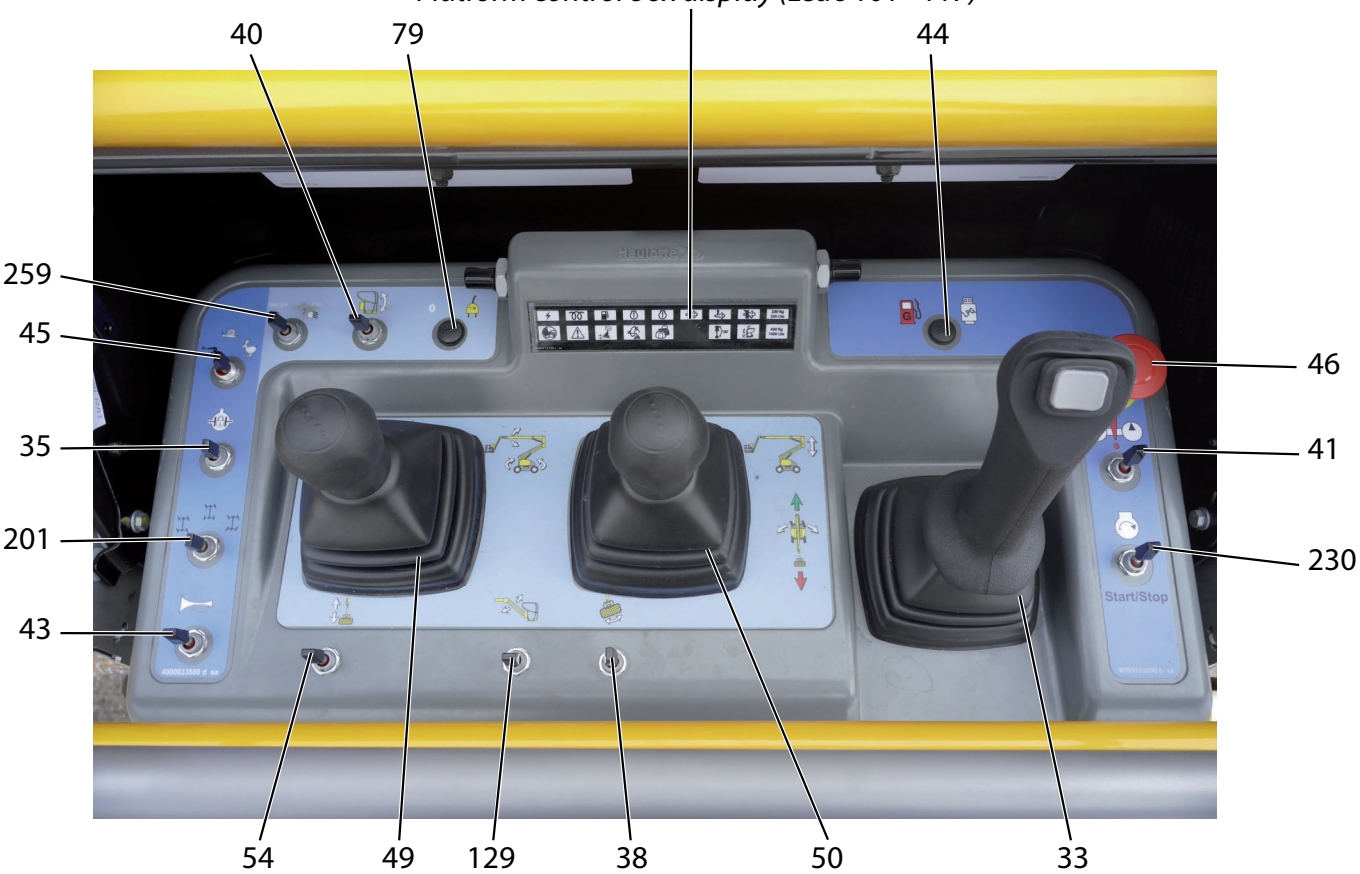
B- Ознайомлення

3.3 - Верхній пульт керування

3.3.1 - Опис

Загальний вигляд

Affichage pupitre de commandes haut (Led 101 - 117)
Platform control box display (Led's 101 - 117)



B- Ознайомлення

Органи керування та індикатори

Позначення	Назва	Опис	Функція
33	SM902	Джойстик пересування	Вперед : Пересування вперед
			Назад : Пересування назад
		Джойстик напряму	Натискання праворуч : Поворот праворуч - Відповідно до вибраного режиму (201)
			Натискання ліворуч : Поворот ліворуч - Відповідно до вибраного режиму (201)
35	SA100	Керування блокуванням диференціала	Утримування ліворуч(Активований) : Максимальний крутний момент (складний ґрунт або схил)
			Відпущена (деактивована) : Стандартний крутний момент
38	SA751	Керування обертанням корзини	Праворуч : Поворот проти годинникової стрілки
			Ліворуч : Поворот за годинниковою стрілкою
40	SA721	Керування вирівнюванням корзини	Вгору : Піднімання корзини (або платформи)
			Вниз : Опускання корзини (або платформи)
41	SA800	Перемикач додаткового джерела живлення	Утримується : Активація аварійного агрегату
			У відпущеному положенні : Деактивація аварійного агрегату
43	SA907	Тумблер звукового сигнала	Для подачі звукового сигналу натисніть перемикач униз
			Відпускання перемикача припиняє подачу звукового сигналу
44	SA304	Перемикач палива[1]	Натисніть перемиеач праворуч, щоб активувати подачу газу
			Натисніть перемиеач ліворуч, щоб активувати подачу бензину
45	SA110	Перемикач швидкості пересування	Пересування з великою швидкістю
			Пересування з середньою швидкістю
			Пересування з малою швидкістю
46	SB802	Кнопка аварійної зупинки	Відтиснута : Активація верхнього пульта керування
			Натиснута : Вимикання напруги (Двигун зупинений)
49	SM900	Джойстик напряму поворотної рами	Праворуч : Поворот проти годинникової стрілки
			Ліворуч : Поворот за годинниковою стрілкою
		Джойстик піднімання стріли	Вперед : Розкласти стрілу
			Назад : Опускання стріли
50	SM901	Джойстик піднімання шарнірної стріли	Вперед : Піднімання шарнірної стріли
			Назад : Опускання стріли
54	SA531	Керування розсуванням стріли	Утримується вгору : Складання стріли
			Утримується вниз : Витягання стріли
79	SA906	Перемикач генератора[2]	Ліворуч : Генератор деактивований
			Праворуч : Генератор активований

B- Ознайомлення

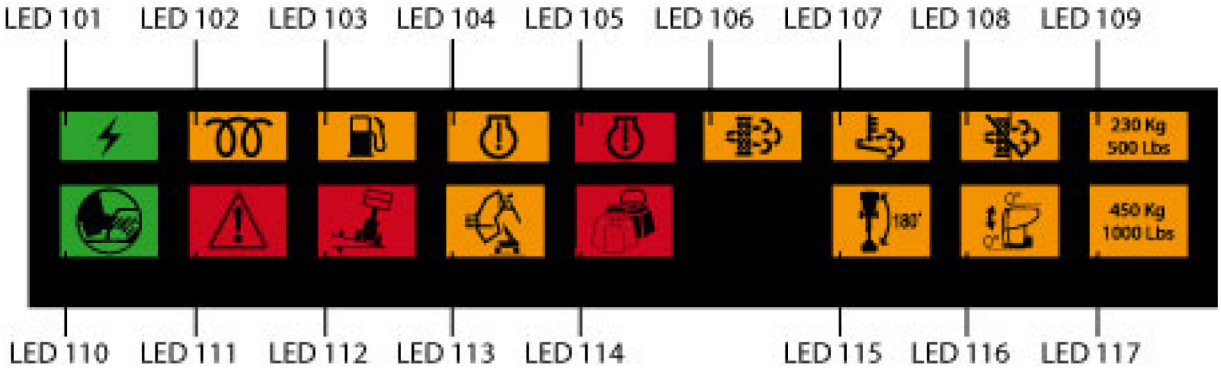
Позначення	Назва	Опис	Функція
129	SA621	Перемикач піднімання/ опускання маятникової стріли[3]	Утримується вгору : Піднімання
			Утримується вниз : Опускання
201	SA101	Вибір режиму зміни напряму[4]	4 напрямні колеса
			2 передні напрямні колеса
			Режим пересування вбік
230	SA303	Перемикач запуску/ зупинки двигуна	Назад : Запуск або зупинка двигуна (залежить від стану роботи двигуна (працює/зупинений))
259	SA907B	Перемикач Activ' Lighting System	ON/OFF ON / OFF
			AUTO Автоматичне запалення

1. На обладнаних машинах
2. На обладнаних машинах
3. На обладнаних машинах
4. На обладнаних машинах

B- Ознайомлення

3.3.2 - Панель відображення світлодіодів 101 - 117

Відображення на верхньому пульті керування



Позначення	Назва	Символ	Функція
LED 101	HL900		Машина під напругою
LED 102	HL300		Прогрівання теплового двигуна
LED 103	HL307		Низький рівень палива
LED 104	HL304		Попередження про роботу двигуна
LED 105	HL305		Зупинка двигуна
LED 106	HL301		Не використовується
LED 107	HL302		Не використовується
LED 108	HL303		Не використовується
LED 109[1]	HL805	230 kg 500 lbs	Не використовується
LED 110	HL807		Педаль активації / Stop Emission System
LED 111	HL801		Збій
LED 112	HL800		Ухил

B- Ознайомлення

Позначення	Назва	Символ	Функція
LED 113	HL804		Не використовується
LED 114	HL802		Перевантаження
LED 115	HL250		Не використовується
LED 116	HL720		Сисема вирівнювання корзини
LED 117[2]	HL806		Не використовується

1. Якщо машина обладнана опцією подвійного навантаження
2. Якщо машина обладнана опцією подвійного навантаження

B- Ознайомлення

Символ	Значення
	Машина під напругою : • Швидко миготить : Машина під напругою, верхеій пульт керування деактивований, але нижній пульт керування увімкнутий. Також миготить, якщо натиснута кнопка аварійної зупинки • Світиться : Машина під напругою, верхній пульт керування увімкнутий.
	Педаль активації : • Світиться, якщо активована педаль активації • Миготить через 90 s бездіяльності
	Збої : • Швидко миготить : Якщо є активний (поточний) збій
	Перевантаження (Якщо машина обладнана системою зважування) : • Швидко миготить : Збій системи зважування/перевантаження • Світиться в разі перевантаження
	Датчик нахилу (якщо машина обладнана) : • Світиться безперервно в разі перевищення нахилу, коли машина знаходиться в складеному або розкладеному положенні
	Система вирівнювання машини +/- 10° : • Світиться безперервно, якщо кут нахилу корзини досягає +/- 10° відносно горизонту та керування рухом
	Низький рівень палива
	Прогрівання теплового двигуна : • Світиться під час прогрівання двигуна • Не світиться, якщо запущений двигун або під час подальшого прогрівання
	Попередження про роботу двигуна : • Світиться в разі незначного збою двигуна (наприклад: вода в дизельному паливі, забитий повітряний фільтр тощо) • Світиться або миготить в разі збою, спричиненого блоком керування двигуном
	Зупинка двигуна : • Світиться в разі значного збою двигуна (наприклад: перегрів двигуеа, тиск оливи, несправніть генератора змінного струму тощо) • Світиться в разі збоїв, спричинених блоком керування двигуном
	Потрібне відновлення DPF : • Світиться безперервно, якщо сажовий фільтр вимагає відновлення через значне засміченість[1]
	Іде відновлення DPF, підвищення температури у вихлопній системі (HEST) : [2]
	Відновлення DPF заборонено[3]

1. Якщо двигун обладнаний сажовим фільтром
2. Якщо двигун обладнаний сажовим фільтром
3. Якщо двигун обладнаний сажовим фільтром

B- Ознайомлення

4 - Робочі характеристики

4.1 - Технічні характеристики

Для USA : Стандарт, що використовувався підчас виготовлення машини, залежить від дати її виробництва.

Це впливає на певні технічні характеристики :

- Максимальна дозволена швидкість вітру.
- Максимальний допустимий нахил.
- Ручне зусилля.

Характеристики машини можна визначити за назвою стандарту, вказаного на табличці виробника : ANSI A92.5, ANSI A92.6 або ANSI A92.20

Користуйтеся таблицею, наведеною нижче, для пошуку машини Haulotte, що відповідає вашим потребам.

Стандарти CE, AS, EAC, CSA і ANSI A92.20

Машина	HA16RTJ		HA16RTJ O - HA46RTJ O	
Характеристики - Розміри	**SI**	**Imp.**	**SI**	**Imp.**
Максимальна робоча висота	16 m	52 ft 6 in	16 m	52 ft 6 in
Максимальна висота платформи	14 m	45 ft 11 in	14 m	45 ft 11 in
Максимальний передній робочий винос над землею	8,30 m	27 ft 3 in	8,30 m	27 ft 3 in
Максимальний радіус дії над землею	7,80 m	25 ft 7 in	7,80 m	25 ft 7 in
Максимальна висота корзини перед обмеженням швидкості пересування	5,20 m	17 ft 5 in	5,20 m	17 ft 5 in
Максимальна висота точки шарнірного з'єднання	7,60 m	24 ft 11 in	7,60 m	24 ft 11 in
Кут повороту платформи	165° (+ 75° / - 90°)			
Кут вертикального відхилення маятникової стріли	140° (+60°/ -80°)			
Кут відхилення стріли	75°			
Кут повороту поворотної рами	355°			
Загальна маса	6200 kg	13,668 lbs	6450 kg	14,222 lbs
Максимальна вантажопідйомність корзини	230 kg	500 lb	230 kg	500 lb
Максимальна дозволена кількість осіб	2			
Максимальна допустима швидкість вітру	60 km/h	37 mph	60 km/h	37 mph
Ручне зусилля	400 N - 90 lbf			
Максимальний ухил - Передній хід	40%			
Максимальний ухил - Задній хід	45%			
Боковий нахил	25%			
Максимальний дозволений ухил	5°			
Максимальне навантаження на колесо	3090 daN	6,812 lbs	3265 daN	7,340 lbs
Максимальний тиск на тверду поверхню	11,44 daN/cm²	2,38 lb/ft²	13,2 daN/cm²	2,70 lb/ft²
Швидкість пересування :				
• Мінімальна швидкість	• 0,7 km/h	• 0.4 mph	• 0,5 km/h	• 0.3 mph
• Мала швидкість	• 1,3 km/h	• 0.8 mph	• 1,3 km/h	• 0.8 mph
• Середня швидкість	• 2,6 km/h	• 1.6 mph	• 2,6 km/h	• 1.6 mph
• Велика швидкість	• 5,2 km/h	• 3.2 mph	• 5,2 km/h	• 3.2 mph
Максимальна тяглова швидкість під час руху накатом	5,2 km/h	3.2 mph	5,2 km/h	3.2 mph
Двигун - Tier III				
Тип двигуна	Kubota V1505 E2B - 26,5 kW - 35.54 hp			
Потужність двигуна	26,5 kW - 35.54 hp			
Викиди CO	1,14 g/kWh			
Викиди HC + NO	5,065 g/kWh			

B- Ознайомлення

Машина	HA16RTJ		HA16RTJ O - HA46RTJ O	
Викиди твердих часток	0,311 g/kWh			
Споживання палива[1]	3 l/h - 0.79 gal/h			
Тип палива	Дизель			
Двигун - Tier IV / Stage V				
Тип двигуна	Kubota V1505 E4B / Kubota V1505 E5B			
Потужність двигуна	18,5 kW - 24.8 hp			
Викиди CO	1,4 g/kWh			
Викиди HC + NO	5,8 g/kWh			
Викиди твердих часток	0,21 g/kWh			
Споживання палива[2]	2,4 l/h - 0.63 gal/h			
Тип палива	Дизель			
Двигун - Змішана система подачі палива (бензин/газ)				
Тип двигуна	Kubota WG 1605 - GL - E03- 38 kW - 51 hp			
Викиди CO	5,3 g/kWh			
Викиди HC + NO	0,3 g/kWh			
Споживання палива[3]	Бензин : 3,6 l/h - 0.95 gal/h Газ : 4,3 l/h - 1.13 gal/h			
Тип палива	Бензин / зріджений нафтовий газ			
Характеристики - Параметр				
Температура експлуатації	- 15° C/ + 35° C (- 59° F / + 95° F)			
Температура зберігання	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)			
Акумуляція енергії				
Тип акумулятора	12 V 100 Ah 830A			
Сила струму акумулятора	830 A			
Напруга акумулятора	12 V			
Ємність акумулятора	100 Ah			
Місткість бака для гідравлічної рідини	76 L	21 gal US	76 L	21 gal US
Об'єм паливного бака	62 L	16 gal US	62 L	16 gal US
Газові балони	30lb DOT LP gas cylinder			

1. Розрахункове споживання
2. Розрахункове споживання
3. Розрахункове споживання

B- Ознайомлення

Стандарти CE, AS, EAC, CSA і ANSI A92.20

Машина	HA16RTJ PRO - HA46RTJ PRO	
Характеристики - Розміри	**SI**	**Imp.**
Максимальна робоча висота	16 m	52 ft 6 in
Максимальна висота платформи	14 m	45 ft 11 in
Максимальний передній робочий винос над землею	8,30 m	27 ft 3 in
Максимальний радіус дії над землею	7,80 m	25 ft 7 in
Максимальна висота корзини перед обмеженням швидкості пересування	5,20 m	17 ft 5 in
Максимальна висота точки шарнірного з'єднання	7,60 m	24 ft 11 in
Кут повороту платформи	165° (+ 75° / - 90°)	
Кут вертикального відхилення маятникової стріли	140° (+60°/ -80°)	
Кут відхилення стріли	75°	
Кут повороту поворотної рами	360° Повний оберт	
Загальна маса	6650 kg	14,663 lbs
Максимальна вантажопідйомність корзини	230 kg	500 lb
Максимальна дозволена кількість осіб	2	
Максимальна допустима швидкість вітру	60 km/h	37 mph
Ручне зусилля	400 N - 90 lbf	
Максимальний ухил - Передній хід	40%	
Максимальний ухил - Задній хід	45%	
Боковий нахил	25%	
Максимальний дозволений ухил	5°	
Максимальне навантаження на колесо	3265 daN	7,340 lbs
Максимальний тиск на тверду поверхню	13,2 daN/cm²	2,70 lb/ft²
Швидкість пересування : • Мінімальна швидкість • Мала швидкість • Середня швидкість • Велика швидкість	 • 0,5 km/h • 1,3 km/h • 2,6 km/h • 5,2 km/h	 • 0.3 mph • 0.8 mph • 1.6 mph • 3.2 mph
Максимальна тяглова швидкість під час руху накатом	5,2 km/h	3.2 mph
Двигун - Tier III		
Тип двигуна	Kubota V1505 E2B - 26,5 kW - 35.54 hp	
Потужність двигуна	26,5 kW - 35.54 hp	
Викиди CO	1,14 g/kWh	
Викиди HC + NO	5,065 g/kWh	
Викиди твердих часток	0,311 g/kWh	
Споживання палива[1]	3 l/h - 0.79 gal/h	
Тип палива	Дизель	
Двигун - Tier IV / Stage V		
Тип двигуна	Kubota V1505 E4B / Kubota V1505 E5B	
Потужність двигуна	18,5 kW - 24.8 hp	
Викиди CO	1,4 g/kWh	
Викиди HC + NO	5,8 g/kWh	
Викиди твердих часток	0,21 g/kWh	
Споживання палива[2]	2,4 l/h - 0.63 gal/h	
Тип палива	Дизель	
Двигун - Змішана система подачі палива (бензин/газ)		
Тип двигуна	Kubota WG 1605 - GL - E03- 38 kW - 51 hp	
Викиди CO	5,3 g/kWh	
Викиди HC + NO	0,3 g/kWh	
Споживання палива[3]	Бензин : 3,6 l/h - 0.95 gal/h Газ : 4,3 l/h - 1.13 gal/h	

B- Ознайомлення

Машина	HA16RTJ PRO - HA46RTJ PRO	
Тип палива	Бензин / зріджений нафтовий газ	
Характеристики - Параметр		
Температура експлуатації	- 15° C/ + 35° C (- 59° F / + 95° F)	
Температура зберігання	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)	
Акумуляція енергії		
Тип акумулятора	12 V 100 Ah 830A	
Сила струму акумулятора	830 A	
Напруга акумулятора	12 V	
Ємність акумулятора	100 Ah	
Місткість бака для гідравлічної рідини	76 L	21 gal US
Об'єм паливного бака	62L	16 gal US
Газові балони	30lb DOT LP gas cylinder	

1. Розрахункове споживання
2. Розрахункове споживання
3. Розрахункове споживання

B- Ознайомлення

Стандарт ANSI A92.5

Машина	HA46RTJ O		HA46RTJ PRO	
Характеристики - Розміри	**SI**	**Imp.**	**SI**	**Imp.**
Максимальна робоча висота	16 m	52 ft 6 in	16 m	52 ft 6 in
Максимальна висота платформи	14 m	45 ft 11 in	14 m	45 ft 11 in
Максимальний передній робочий винос над землею	8,30 m	27 ft 3 in	8,30 m	27 ft 3 in
Максимальний радіус дії над землею	7,80 m	25 ft 7 in	7,80 m	25 ft 7 in
Максимальна висота корзини перед обмеженням швидкості пересування	5,20 m	17 ft 5 in	5,20 m	17 ft 5 in
Максимальна висота точки шарнірного з'єднання	7,60 m	24 ft 11 in	7,60 m	24 ft 11 in
Кут повороту поворотної рами	355 °		360° Повний оберт	
Кут вертикального відхилення маятникової стріли	140° (+60°/ -80°)			
Кут повороту корзини	Праворуч 90° Ліворуч 90°			
Кут відхилення стріли	75°			
Загальна маса	6600 kg	14,553 lbs	6650 kg	14,663 lbs
Максимальна вантажопідйомність корзини	230 kg	500 lb	230 kg	500 lb
Максимальна дозволена кількість осіб	2			
Максимальна допустима швидкість вітру	60 km/h	37 mph	60 km/h	37 mph
Ручне зусилля	667 N - 150 lbf			
Максимальний ухил - Передній хід	40%			
Максимальний ухил - Задній хід	45%			
Боковий нахил	25%			
Максимальний дозволений ухил	0°			
Максимальне навантаження на колесо	3300 daN	7,418 lbs	3265 daN	7,340 lbs
Максимальний тиск на тверду поверхню	13,17 daN/ cm²	2,75 lb/ft²	13,17 daN/ cm²	2,75 lb/ft²
Швидкість пересування (4WS) : • Мінімальна швидкість • Мала швидкість • Середня швидкість • Велика швидкість	 • 0,5 km/h • 1,3 km/h • 2,6 km/h • 5,2 km/h	 • 0.3 mph • 0.8 mph • 1.6 mph • 3.2 mph	 • 0,5 km/h • 1,3 km/h • 2,6 km/h • 5,2 km/h	 • 0.3 mph • 0.8 mph • 1.6 mph • 3.2 mph
Максимальна тяглова швидкість під час руху накатом	5,2 km/h	3.2 mph	5,2 km/h	3.2 mph
Двигун - Tier III				
Тип двигуна	Kubota V1505 E2B - 26,5 kW - 35.54 hp			
Потужність двигуна	26,5 kW - 35.54 hp			
Викиди CO	1,14 g/kWh			
Викиди HC + NO	5,065 g/kWh			
Викиди твердих часток	0,311 g/kWh			
Споживання палива[1]	3 l/h - 0.79 gal/h			
Тип палива	Дизель			
Двигун - Tier IV				
Тип двигуна	Kubota V1505 E4B - 18,5 kW - 24.8 hp			
Потужність двигуна	18,5 kW - 24.8 hp			
Викиди CO	1,4 g/kWh			
Викиди HC + NO	5,8 g/kWh			
Викиди твердих часток	0,21 g/kWh			
Споживання палива[2]	3 l/h - 0.8 gal/h			
Тип палива	Дизель			
Двигун - Змішана система подачі палива (бензин/газ)				
Тип двигуна	Kubota WG 1605 - GL - E03- 38 kW - 51 hp			
Викиди CO	5,3 g/kWh			
Викиди HC + NO	0,3 g/kWh			

B- Ознайомлення

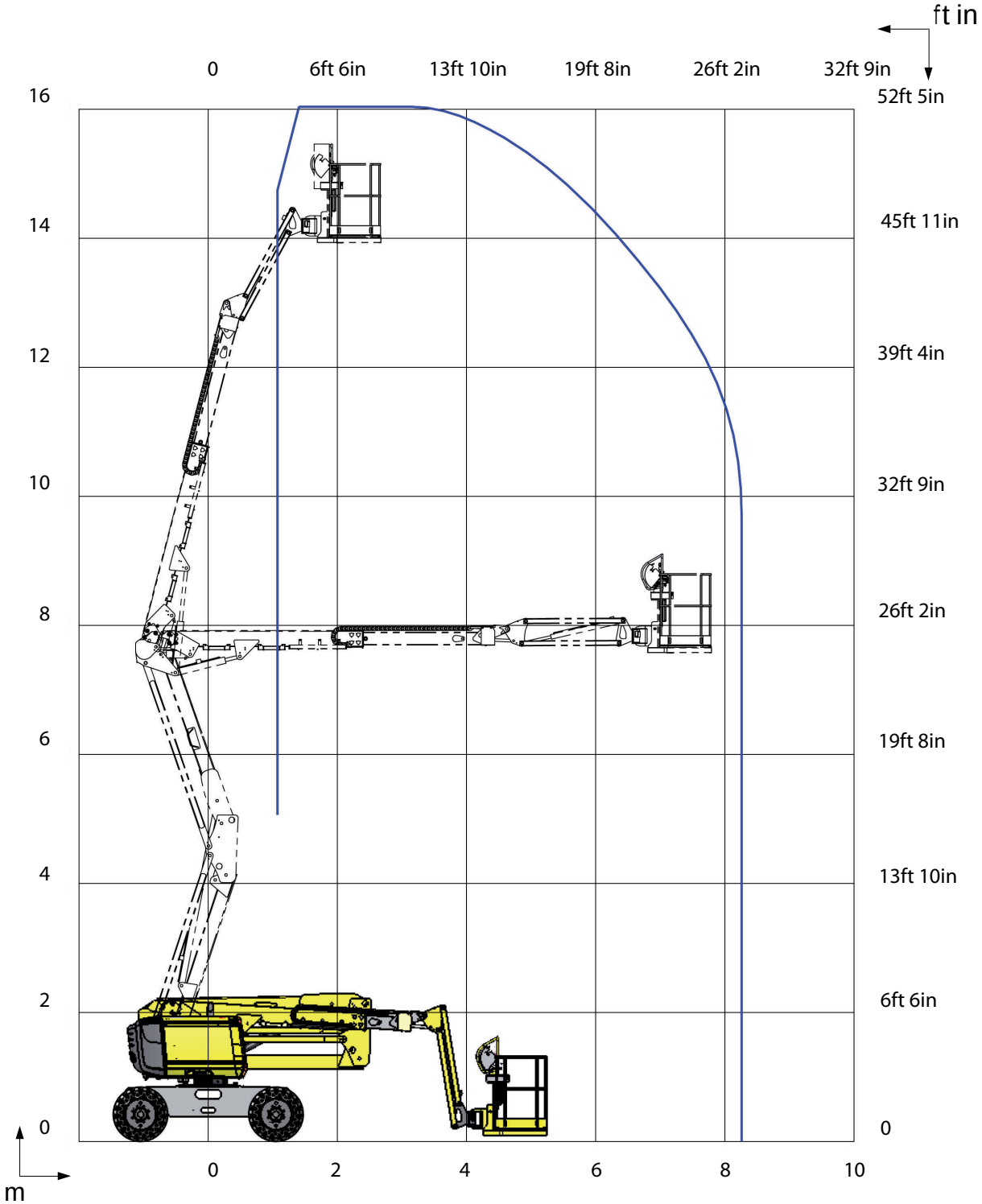
Машина	HA46RTJ O		HA46RTJ PRO	
Споживання палива[3]	Бензин : 3,6 l/h - 0.95 gal/h Газ : 4,3 l/h - 1.13 gal/h			
Тип палива	Бензин / зріджений нафтовий газ			
Характеристики - Параметр				
Температура експлуатації	- 15° C/ + 35° C (- 59° F / + 95° F)			
Температура зберігання	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)			
Акумуляція енергії				
Тип акумулятора	12 V 100 Ah 830A			
Сила струму акумулятора	830 A			
Напруга акумулятора	12 V			
Ємність акумулятора	100 Ah			
Місткість бака для гідравлічної рідини	76 L	21 gal US	76 L	21 gal US
Об'єм паливного бака	62 L	16 gal US	62 L	16 gal US
Газові балони	30lb DOT LP gas cylinder			

1. Розрахункове споживання
2. Розрахункове споживання
3. Розрахункове споживання

B- Ознайомлення

4.2 - Робоча зона

HA16RTJ - HA16RTJ O - HA16RTJ PRO - HA46RTJ O - HA46RTJ PRO

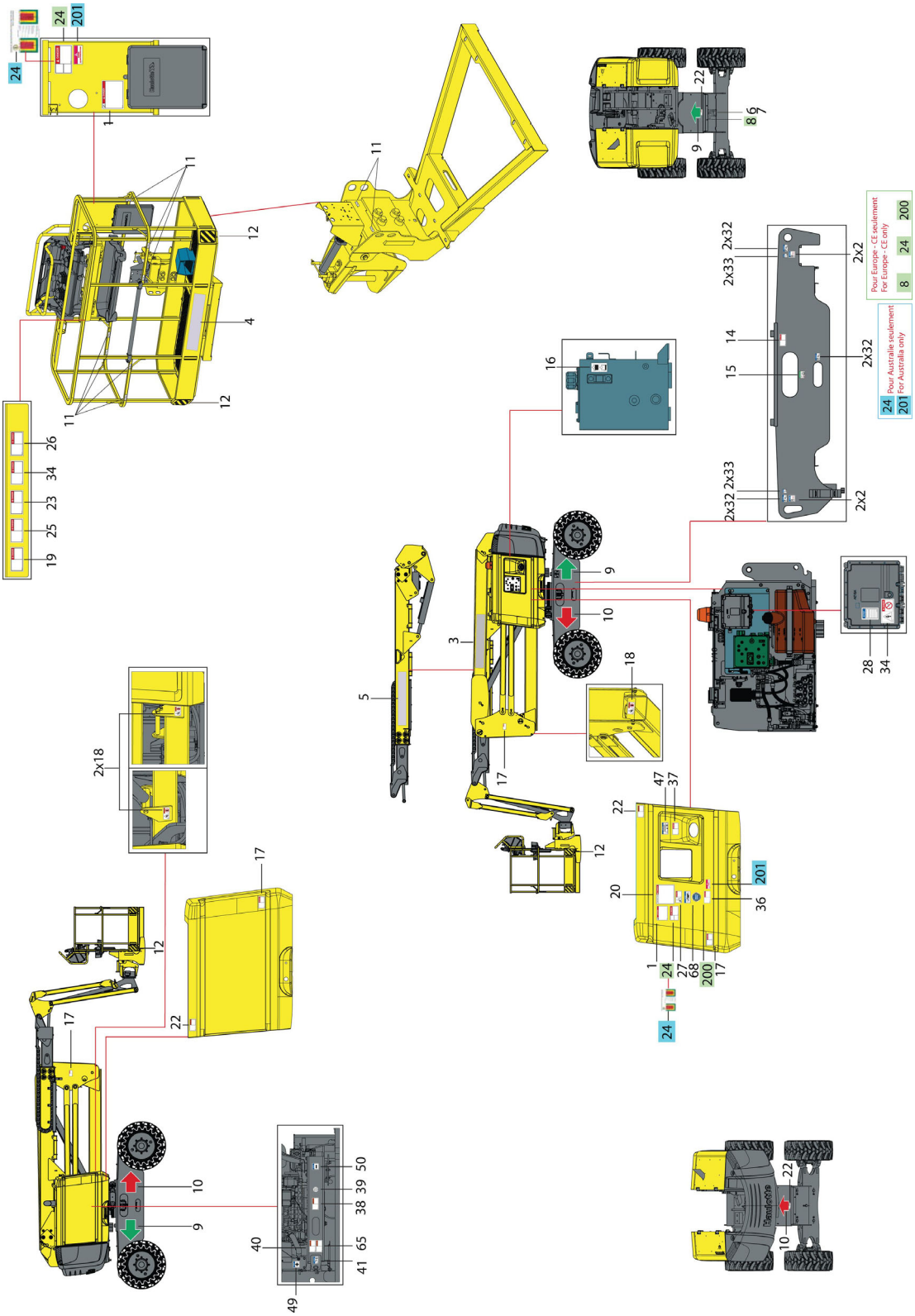


Notes

B- Ознайомлення

5 - Розташування і маркування наклейок

Стандарти CE і AS



B- Ознайомлення

Стандарти CE і AS

Позначення	Колір	Опис	Кількість	HA16RTJ	HA16RTJO	HA16RTJ PRO
1	Червоний	Висота підлоги і вантаж	2	4000761720		
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо-Колесо 850 x 340	4	4000201400	4000243440	
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо-Колесо 1025 x 365	4		4000506600	
3	Інше	Комерційна назва-Світла машина-Горизонтальна	1	4000138100	4000101940	Тільки для CE : 4000138120 Тільки для AS : 4000101120
3	Інше	Комерційна назва-Темна машина-Горизонтальна	1	4000138220	4000138200	4000138240
3	Інше	Комерційна назва-Світла машина-Вертикальна	1	4000138090	4000138130	4000138110
3	Інше	Комерційна назва-Темна машина-Вертикальна	1	4000138210	4000138190	4000138230
4	Інше	Логотип HAULOTTE® малого формату-Світла машина	1	307P217080		
4	Інше	Логотип HAULOTTE® малого формату-Темна машина	1	307P220350		
4	Інше	Логотип HAULOTTE® малого формату-Червона машина	1	307P220360		
5	Інше	Логотип HAULOTTE® великого формату-Світла машина	1	307P217230		
5	Інше	Логотип HAULOTTE® великого формату-Темна машина	1	307P224930		
5	Інше	Логотип HAULOTTE® великого формату-Червона машина	1	307P224920		
6	Інше	Заводська табличка виробника	1	4000700160		
8	Інше	Акустична потужність	1	Тільки для CE : 3078148700		
9	Інше	Керування рухами - Напрямна ЗЕЛЕНА стрілка	3	3078143930		
10	Інше	Керування рухами - Напрямна ЧЕРВОНА стрілка	3	3078143940		
11	Інше	Місце кріплення захисного спорядження - Кріплення захисного спорядження обов'язкове	9	307P216290		
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	1	2421808660		
14	Червоний	Розчавлення тіла - Блокувальний штифт	1	4000027080		
15	Інше	Змащування опорно-поворотного пристрою	1	4000025160		
16	Інше	Високий і низький рівень оливи	1	307P221060		
17	Червоний	Розчавлення тіла - Не паркуватися	4	4000024800		
18	Оранжевий	Ушкодження рук - Защемлення рук	2	4000024890		
19	Інше	Прочитати посібник з експлуатації	1	4000025140		

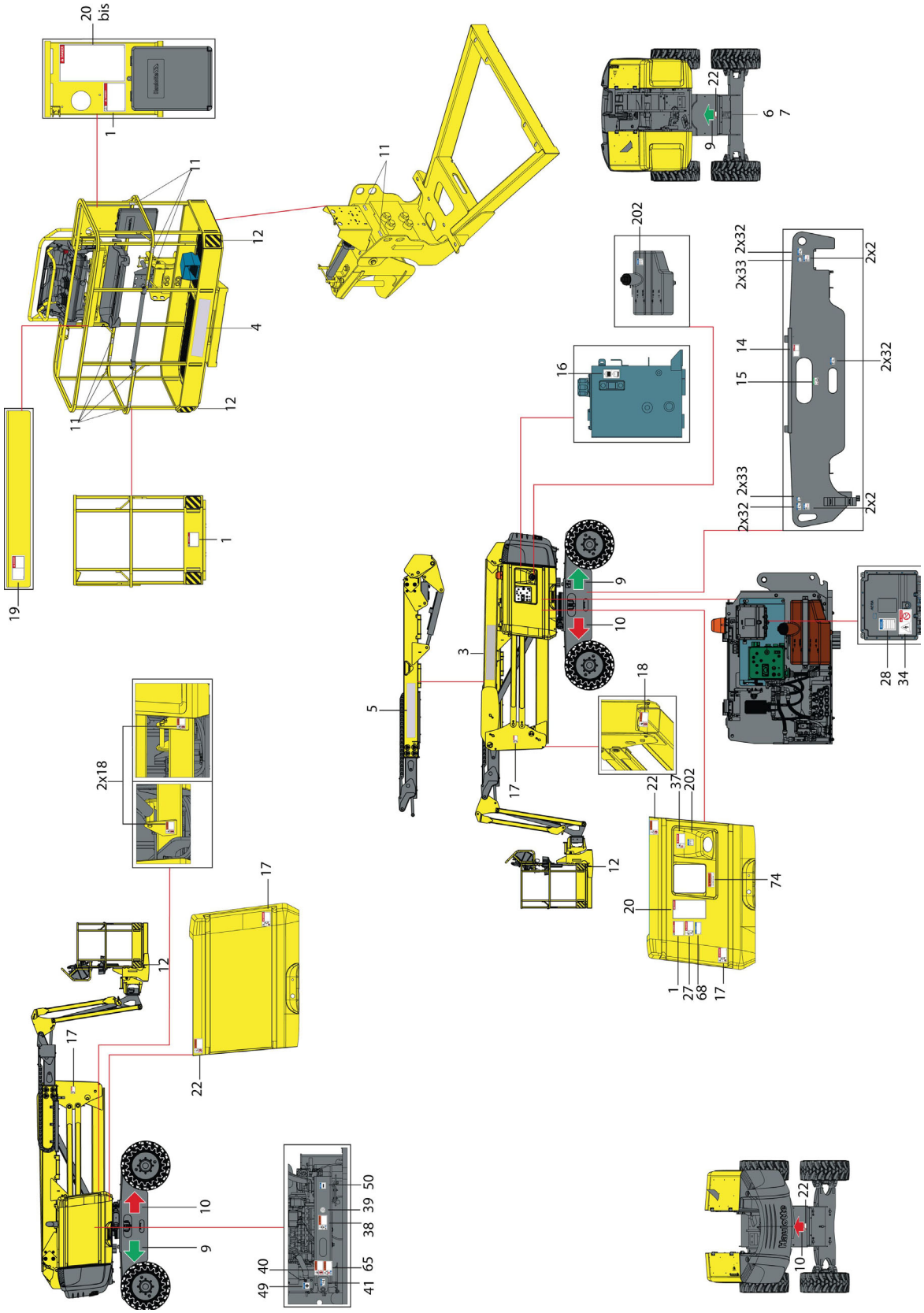
B- Ознайомлення

Позначення	Колір	Опис	Кількість	HA16RTJ	HA16RTJO	HA16RTJ PRO
20	Червоний	Правила експлуатації	1	Німецькою (Стандарт CE) : 307P222730 Англійською (Стандарти CE і AS) : 307P222740 Хорватською (Стандарт CE) : 4000360810 Данською (Стандарт CE) : 307P222760 Іспанською (Стандарт CE) : 307P222770 Естонською (Стандарт CE) : 4000360870 Фінською (Стандарт CE) : 307P222780 Французькою (Стандарт CE) : 3078149030 Нідерландською (Стандарт CE) : 307P222790 Угорською (Стандарт CE) : 4000360890 Італійською (Стандарт CE) : 307P222800 Японською (Стандарт CE) : 4000359830 Латиською (Стандарт CE) : 4000359840 Литовською (Стандарт CE) : 4000359850 Норвезькою (Стандарт CE) : 4000359900 Польською (Стандарт CE) : 4000359860 Португальською (Стандарт CE) : 307P222810 Румунською (Стандарт CE) : 4000359870 Словацькою (Стандарт CE) : 4000359880 Словенською (Стандарт CE) : 4000359890 Шведською (Стандарт CE) : 307P222820 Грецькою (Стандарт CE) : 4000561810 Китайською (Стандарт CE) : 4000698920			
22	Оранжевий	Розчавлення тіла - не ставити ногу	4	4000027090		
23	Червоний	Розчавлення тіла - Напрям пересування	1	4000024690		
24	Червоний	Небезпека враження електричним струмом	2	Тільки для CE : 4000025070 Тільки для AS : 4000227500		
25	Червоний	Розчавлення тіла - Закриття поручня	1	4000025080		
26	Червоний	Небезпека враження електричним струмом - Маса зварювання	1	4000027100		
27	Інше	Перевірка нахилу	1	4000027110		
28	Інше	Не міняти місцями	1	4000504670		
32	Синій	Точка кріплення для буксирування	6	4000027310		
33	Синій	Точка кріплення для піднімання	4	4000027330		
34	Червоний	Ризик враження електричним струмом - Викид води	1	4000025130		
36	Червоний	Розчавлення тіла - Аварійне опускання	1	4000027460		
37	Червоний	Ризики вибуху	1	4000027370		
38	Оранжевий	Ушкодження рук - Теплові опіки	1	4000027450		
40	Оранжевий	Ушкодження рук-Затягування	1	4000027430		
49	Синій	Акумулятор +	1	4000071960		
50	Синій	Акумулятор -	1	4000071970		
65	Оранжевий	Необхідність захисного одягу	1	4000027440		
68	Інше	Висота підчас транспортування	1	4000417540		
200	Інше	Вироблено в Європі	1	Тільки для CE : 4000137690		
201	Червоний	Обов'язкове використання захисного спорядження	1	Лише для стандарту AS : 4000275670		
Без ілюстрації	Без ілюстрації	Опція - Робоча зона	1	4000361800		

Notes

B- Ознайомлення

Стандарти ANSI і CSA



B- Ознайомлення

Стандарти ANSI і CSA

Позначення	Колір	Опис	Кількість	HA46RTJ	HA46RTJO	HA46RTJ PRO
1	Червоний	Висота підлоги і вантаж	3	Стандарт ANSI A92.5 : Англійською : 4000101090 Французькою : 4000101100 Іспанською : 4000101110 Стандарти ANSI A92.20 і CSA B454.6 : 4000761720		
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо-Колесо 850 x 340	4	4000201400	4000243450	
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо-Колесо 1025 x 365	4		4000506600	
3	Інше	Комерційна назва-Світла машина-Горизонтальна	1	4000138160	4000138140	4000138180
3	Інше	Комерційна назва-Темна машина-Горизонтальна	1	4000138280	4000138260	4000138300
4	Інше	Логотип HAULOTTE® малого формату-Світла машина	1	307P217080		
4	Інше	Логотип HAULOTTE® малого формату-Темна машина	1	307P220350		
4	Інше	Логотип HAULOTTE® малого формату-Червона машина	1	307P220360		
5	Інше	Логотип HAULOTTE® великого формату-Світла машина	1	307P217230		
5	Інше	Логотип HAULOTTE® великого формату-Темна машина	1	307P224740		
5	Інше	Логотип HAULOTTE® великого формату-Червона машина	1	307P220360		
6	Інше	Заводська табличка виробника	1	4000700170		
9	Інше	Керування рухами - Напрямна ЗЕЛЕНА стрілка	3	3078143930		
10	Інше	Керування рухами - Напрямна ЧЕРВОНА стрілка	3	3078143940		
11	Інше	Місце кріплення захисного спорядження - Кріплення захисного спорядження обов'язкове	9	307P216290		
12	Інше	Сигналізація робочої платформи	4	4000421700		
14	Червоний	Розчавлення тіла - Блокувальний штифт	1	Англійською : 4000024830 Французькою : 4000068080 Іспанською : 4000086510		
15	Інше	Змащування опорно-поворотного пристрою	1	4000025160		
16	Інше	Високий і низький рівень оливи	1	307P221060		
17	Червоний	Розчавлення тіла - Не паркуватися	4	Англійською : 4000024640 Французькою : 4000067680 Іспанською : 4000086460		
18	Оранжевий	Ушкодження рук - Защемлення рук	1	Англійською : 4000024770 Французькою : 4000067710 Іспанською : 4000086490		
19	Інше	Прочитати посібник з експлуатації	1	4000025140		

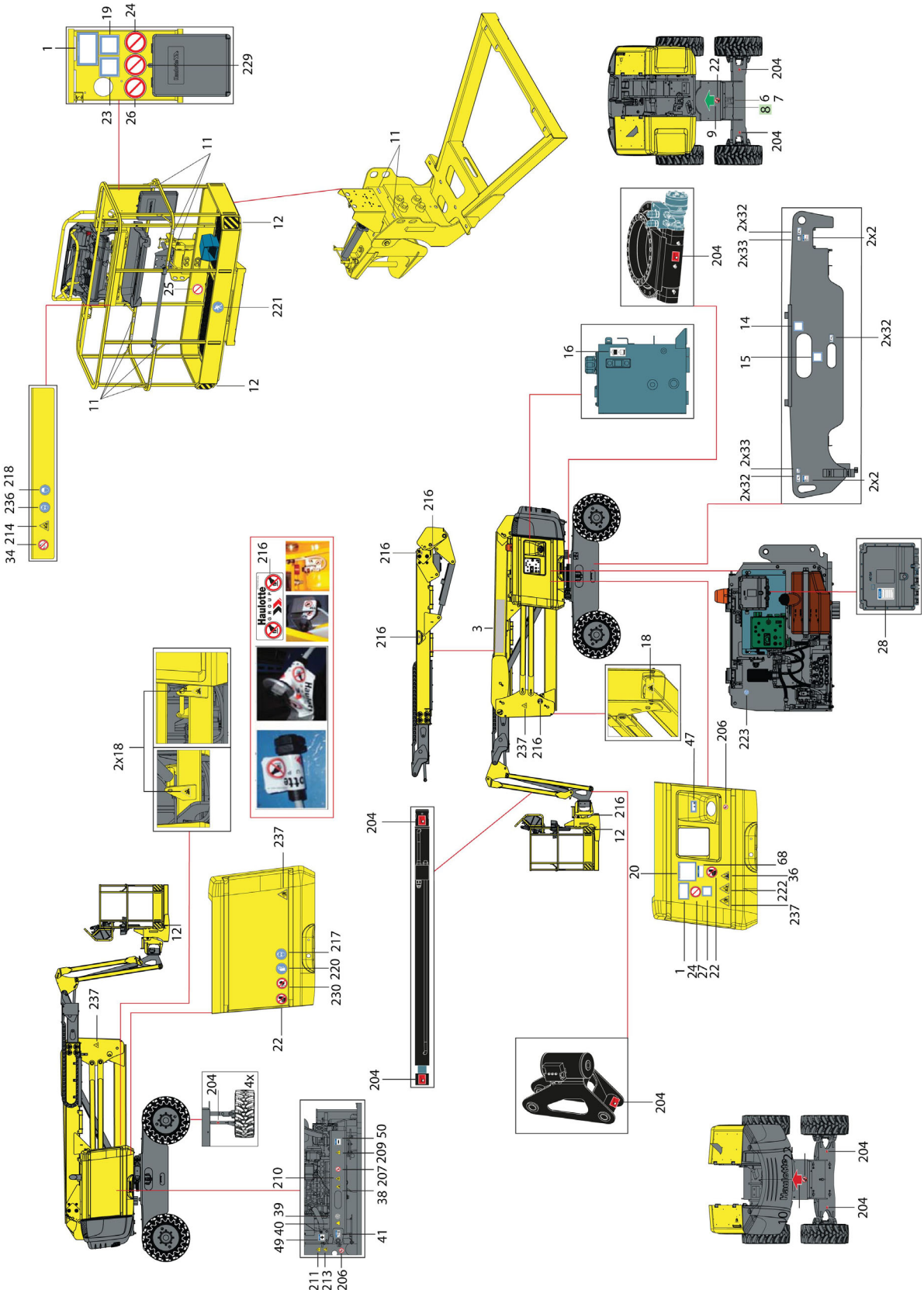
B- Ознайомлення

Позначення	Колір	Опис	Кількість	HA46RTJ	HA46RTJO	HA46RTJ PRO
20	Червоний	Правила експлуатації	1	Англійською : 4000027580 Французькою : 4000083200 Іспанською : 4000086650		
20bis	Червоний	Правила експлуатації-Вертикальна	1	Англійською : 4000027570 Французькою : 4000068880 Іспанською : 4000086640		
22	Оранжевий	Розчавлення тіла - не ставити ногу	4	Англійською : 4000024840 Французькою : 4000068180 Іспанською : 4000086610		
27	Інше	Перевірка нахилу	1	Англійською : 4000024860 Французькою : 4000068090 Іспанською : 4000086520		
28	Інше	Не міняти місцями	1	4000504670		
32	Синій	Точка кріплення для буксирування	6	4000027310		
33	Синій	Точка кріплення для піднімання	4	4000027330		
37	Червоний	Ризики вибуху	1	Англійською : 4000025010 Французькою : 4000068130 Іспанською : 4000086560		
38	Оранжевий	Ушкодження рук - Теплові опіки	1	Англійською : 4000025040 Французькою : 4000068110 Іспанською : 4000086540		
39	Інше	Моторна олива - CJ-4	1	4000019700		
40	Оранжевий	Ушкодження рук-Затягування	1	Англійською : 4000025020 Французькою : 4000068100 Іспанською : 4000086530		
41	Жовтий	Поворотна база	1	3078151730		
47	Інше	Заправка пальним (тільки на Tier IV)		307P232480		
49	Синій	Акумулятор +	1	4000071960		
50	Синій	Акумулятор -	1	4000071970		
68	Інше	Висота підчас транспортування	1	4001026850		
74	Оранжевий	Попередження для Каліфорнії - Наклейка - Нижнім пультом керування	1	4001026850		
202	Інше	Лише дизель	2	4000201430		
Без ілюстрації	Без ілюстрації	Опція – Робоча зона	1	4000361800		

Notes

B- Ознайомлення

Стандарт ЕАС



B- Ознайомлення

Стандарт EAC

Позначення	Колір	Опис	Кількість	HA16RTJ	HA16RTJO	HA16RTJ PRO
1	Червоний	Висота підлоги і вантаж	2	4000270060		
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо-Колесо 850 x 340	4	4000201400	4000243440	
2	Синій	Максимальний тиск у шинах - Навантаження на колесо-Колесо 1025 x 365	4		4000506600	
3	Інше	Комерційна назва-Світла машина-Горизонтальна	1	4000138100	4000101940	4000101120
3	Інше	Комерційна назва-Темна машина-Горизонтальна	1	4000138220	4000138200	4000138240
3	Інше	Комерційна назва-Світла машина-Вертикальна	1	4000138090	4000138130	4000138110
3	Інше	Комерційна назва-Темна машина-Вертикальна	1	4000138210	4000138190	4000138230
6	Інше	Заводська табличка виробника	1	Для Росії : 4000278870 Для України : 307P227830		
8	Інше	Акустична потужність	1	3078148700		
9	Інше	Керування рухами - Напрямна ЗЕЛЕНА стрілка	3	3078143930		
10	Інше	Керування рухами - Напрямна ЧЕРВОНА стрілка	3	3078143940		
11	Інше	Місце кріплення захисного спорядження - Кріплення захисного спорядження обов'язкове	9	307P226710		
12	Інше	Ризик для обладнання - Жовта і чорна клейка стрічка	1	2421808660		
14	Червоний	Розчавлення тіла - Блокувальний штифт	1	307P227810		
15	Інше	Змащування опорно-поворотного пристрою	1	307P227060		
16	Інше	Високий і низький рівень оливи	1	307P221060		
18	Оранжевий	Ушкодження рук - Защемлення рук	1	307P227660		
19	Інше	Прочитати посібник з експлуатації	1	Для Росії : 307P227190 Для України : 307P227840		
20	Червоний	Правила експлуатації	1	Для Росії : 4000359920 Для України : 4000359910		
22	Оранжевий	Розчавлення тіла - не ставити ногу	4	307P227010		
23	Червоний	Розчавлення тіла - Напрям пересування	1	307P227040		
24	Червоний	Небезпека враження електричним струмом	2	307P226960		
25	Червоний	Розчавлення тіла - Закриття поручня	1	307P226950		
26	Червоний	Небезпека враження електричним струмом - Маса зварювання	1	307P226970		
27	Інше	Перевірка нахилу	1	Для Росії : 307P227060 Для України : 307P227870		
28	Інше	Не міняти місцями	1	4000504670		
32	Синій	Точка кріплення для буксирування	6	4000135970		
33	Синій	Точка кріплення для піднімання	4	4000135960		

B- Ознайомлення

Позначення	Колір	Опис	Кількість	HA16RTJ	HA16RTJO	HA16RTJ PRO
34	Червоний	Ризик враження електричним струмом - Викид води	1	307P226780		
36	Червоний	Розчавлення тіла - Аварійне опускання	1	4000014290		
38	Оранжевий	Ушкодження рук - Теплові опіки	1	4000200810		
40	Оранжевий	Ушкодження рук-Затягування	1	307P226940		
49	Синій	Акумулятор +	1	4000071960		
50	Синій	Акумулятор -	1	4000071970		
65	Оранжевий	Необхідність захисного одягу	1	4000027440		
68	Інше	Висота підчас транспортування	1	4000417540		
204	Інше	Точка змазування	9	307P219370		
206	Інше	Заборонено використання відкритого полум'я	1	307P226750		
207	Інше	Курити заборонено	1	307P226760		
209	Інше	Небезпека для акумулятора	1	307P226790		
210	Інше	Небезпека виникнення пожежі	1	307P226800		
211	Інше	Небезпека враження електричним струмом	1	307P226810		
213	Інше	Небезпека корозії	1	307P226830		
214	Інше	Небезпека бокової нестійкості H41	1	307P226930		
216	Інше	Не порушувати цілісність	Для Росії : • Для HA16RTJ 307P227450 x 8. • Для HA16RTJO 307P227451 x 10. • Для HA16RTJPRO 307P227452 x 10. Для України : • Для HA16RTJ 307P227453 x 8. • Для HA16RTJO 307P227454 x 10. • Для HA16RTJPRO 307P227455 x 10.			
218	Інше	Обов'язкове використання захисної каски	1	307P226680		
221	Інше	Обов'язковий прохід	1	307P227510		
223	Інше	Роз'єм 12 V	1	307P227700		
225	Інше	Олива для роботи в умовах дуже низької температури	1	307P223700		
228	Інше	Звуковий сигнал	1	4000014830		
229	Інше	Не спускайтесь ухилом на великій швидкості	1	307P226990		
230	Інше	В'їзд заборонено	2	307P227560		
231	Інше	Не паркуватися в робочій зоні	2	307P227000		
235	Інше	Розчавлення тіла	2	4000014270		
236	Інше	Увага! Надягніть окуляри	1	307P226670		
237	Жовтий	Защемлення тіла збоку	4	307P227670		
Без ілюстрації	Без ілюстрації	Опція - Робоча зона	1	4000361800		

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

1 - Рекомендації

Менеджер компанії, відповідальний за введення машини в експлуатацію, повинен слідкувати за тим, щоб машина могла виконувати необхідну роботу, тобто, щоб машина могла здійснювати операції у повній безпеці та у відповідності до цього посібника з експлуатації. Всі керівники підприємства, відповідальні за операторів машин, повинні знати чинні місцеві норми та правила країни, в якій буде експлуатуватися машина, а також забезпечувати їх виконання.

Перед будь-яким використанням машини ознойомтеся з попередніми розділами. Переконайтеся, що вам зрозумілі такі розділи :

- Правила техніки безпеки.
- Відповідальність оператора.
- Опис і принцип роботи машини.

2 - Оцінка робочої зони

Перед виконанням будь-яких операцій необхідно переконатися в тому, що машина відповідає виконуваній роботі та робочому середовищу :

- Виконайте розширену перевірку на місці, щоб ідентифікувати всі потенційні ризики в робочій зоні.
- Вжийте всіх необхідних заходів, щоб уникнути зіткнень з іншими транспортними засобами в робочій зоні.

Переконайтеся, :

- Метеорологічні умови (вітер, дощ) дозволяють використовувати машину.
- Поверхня землі витримує машину і не була пошкоджена внаслідок несприятливих метеорологічних умов.

- Переконайтеся в тому, що отримані всі необхідні дозволи для роботи з машиною на відповідному об'єкті (наприклад: хімічні заводи).
- Визначте план порятунку для всіх ризиків, в тому числі ризиків падіння та защемлення.

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

3 - Перевірки і функціональні випробування

3.1 - Щоденна перевірка

Кожного дня, перед початком нової робочої зміни і після кожної заміни оператора машина має пройти візуальну перевірку та функціональне випробування.

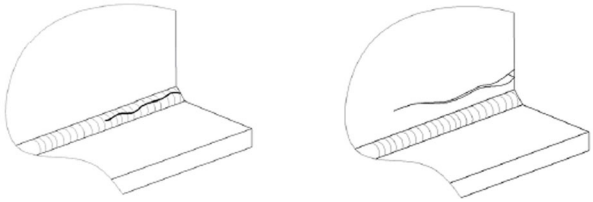
- **Заборонено користуватися пошкодженою корзиною або в разі виявлення несправності.**
- **Якщо під час огляду навпроти якогось елемента ставиться позначка в клітинці "Ні", про таку машину треба повідомити та вилучити її з експлуатації.**
- **Не використовуйте машину, доки всі її складові частини не будуть відрегульовані й визнані безпечними для роботи.**

У разі послаблення кріплень деталей див. таблицю значень моментів затягування в посібнику з технічного обслуговування.

У разі виявлення витоків замініть деталі перед використанням.

У разі наявності деформацій конструкційних елементів (тріщин, розламів зварних швів, облуплення фарби) замініть ці деталі перед використанням.

Приклади розламів зварних швів



Радимо щоденно заповняти й архівувати ці формуляри.

Кожна дія ілюструється у звіті про результати перевірки відповідно до таких символів.

Використовуйте детальну програму, викладену нижче.

	Зливання		Промащення-Змащування		Затягування
	Рівень		Систематична заміна		Функціональні налаштування / Контроль / Чищення
	Візуальна перевірка		Перевірка випробуванням		

Серійний номер : Відпрацьовані години : Номер договору з HAULOTTE Services® : Номер запису й виконання робіт : Дата : Назва :	Модель : Підпис :

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

Шарнірні та телескопічні термопідйомники

Haulotte	Сторінка або відповідна процедура	Щоденно	OK	NOK	Усунуто	Коментарі
Вузол шасі : Колеса, редуктори, система кермування та колісні цапфи						
Перевірте стан коліс і шин						
Теплові двигуни						
Перевірте рівень палива (Долити в разі необхідності)						
Первірити рівень моторної оливи (Долити в разі необхідності)						
Перевірити відсутність витоків на елементах двинуна (двигун, шланги, радіатор)						
Перевірте стан акумулятора						
Перевірте рівень рідини в системі охолодження (Долити в разі необхідності)						
Перевірити контур LPG (Якщо обладнано)						
Перевірити функціонування механізму блокування бака двигуна						
Поворотна рама						
Перевірити роботу системи блокування поворотної рами						
Гідравлічна система: олива, фільтри, шланги						
Перевірте рівень гідравлічної оливи (Долити в разі необхідності ; Машина в складеному положенні)						
Перевірте індикатор забруднення гідравлічного фільтра високого тиску (замінити в разі забруднення)						
Перевірте наявність витоків, деформацій чи пошкоджень шлангів, блоків і насосів, муфт, гідроциліндрів, бака						
Платформа						
Перевірити закриття й автоматичне блокування входу до корзини						
Перевірити наявність тріщин або пошкоджень у точках кріплення захисного спорядження						

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

Шарнірні та телескопічні термопідйомники

Haulotte	Сторінка або відповідна процедура	Щоденно	OK	NOK	Усунуто	Коментарі
Загальна інформація						
Перевірте наявність, чистоту й розбірливість таблички виробника, наклейок з техніки безпеки, посібників з експлуатації та технічного обслуговування						
Перевірте чистоту й розбірливість пультів керування						
Перевірити закриття й блокування захисних панелей (шасі, башти, верхнього пульта)						
Перевірте справність джгутів, кабелів і електричних з'єднувачів						
Перевірте наявність сторонніх шумів і уривчастих рухів						
Перевірте наявність видимих пошкоджень чи слідів зносу						
Перевірте наявність тріщин, розламів зварних швів та облуплення фарби на конструкції						
Перевірте наявність усіх різьбових кріплень і їхній стан						
Перевірте наявність деформацій, тріщин, розламів осьових упорів, кілець і осей						
Перевірте наявність сторонніх предметів у шарнірних з'єднаннях і зсувних елементах						
Запобіжні пристрої						
Перевірити роботу органів керування на верхньому й нижньому пультах: джойстиків, вимикачів, сенсорних кнопок, звукового сигнала, аварійної зупинки, екранів та індикаторів						
Перевірте роботу візуальних та звукових аварійних сигналів						
Перевірити роботу системи контролю нахилу						
Перевірити роботу системи екстреного опускання						
Перевірте роботу системи блокування осі						
Перевірити роботу системи контролю навантаження (візуальний аварійний сигнал на пульті керування)						
Перевірити роботу Activ Shield Bar (Якщо обладнано)						

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4 - Функціональний контроль безпеки

Для захисту оператора і машини системи безпеки блокують будь-який рух машини, який протирічить її робочим обмеженням. Коли системи безпеки активовані, машина є непорушною, будь-який додатковий рух блокується.

Оператор повинен бути ознайомлений з цією технологією і розуміти, що в таких випадках ідеться не про несправність, а про те, що машина досягла своїх робочих обмежень.

Підйомники обладнані двома пультами керування, які дозволяють операторам користуватися машиною в повній безпеці. На нижньому пульті керування знаходиться допоміжний пристрій (система Overriding), для аварійного рятування людей з корзини.

Наступна перевірка містить опис використання машини та необхідних спеціальних органів керування.

Щодо розташування й опису цих органів керування : див. підрозділи B 3.2 і D 2 - про нижній пульт керування та B 3.3 і D 3 - про верхній пульт керування.

4.1 - Операції з кнопками аварійної зупинки

Кнопка аварійної зупинки на нижньому пульті керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопку аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування.
2	Встановіть ключ-перемикач (22) на нижньому пульті керування в положення
3	Вмикається світлодіод (10) на нижньому пульті керування
4	Запустіть двигун, натиснувши на кнопку запуску двигуна (16) .
5	Натисніть на кнопку аварійної зупинки (9).
6	Переконайтеся, що двигун зупинився.
7	Переконайтеся, що всі рухи заблоковано.

Кнопка аварійної зупинки на верхньому пульті керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопку аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування.
2	Встановіть ключ-перемикач (22) на нижньому пульті керування в положення
3	Відтисніть кнопку аварійної зупинки (46) на верхньому пульті керування.
4	Вмикається світлодіод (13) на нижньому пульті керування
5	Запустіть двигун з корзини за допомогою перемикача запуску/зупинки двигуна (230).
6	Натисніть кнопку аварійної зупинки (46) на верхньому пульті керування.
7	Переконайтеся, що двигун зупинився.
8	Переконайтеся, що всі рухи заблоковано.

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.2 - Активація органів керування

Перемикач активації повинен бути увімкнений для розблокування усіх рухів.

Система ключа-перемикача активації залежить від конфігурації машини та передбачає наявність одного з таких елементів :

- Кнопка на джойстику пульта керування на платформі (якщо обладнано).
- Педаль у корзині.
- Перемикач активації на нижньому пульті керування.

4.3 - Датчик несправності

Машина обладнана вбудованою системою виявлення несправностей, яка вказує операторові на наявність збою в роботі.

Несправність визначається за допомогою коду несправності.

Код несправності відображається на нижньому пульті керування.

Залежно від типу несправності машина переходить у АВАРІЙНИЙ РЕЖИМ роботи, деякі рухи заблоковані з міркувань безпеки оператора.

Забороніть експлуатацію машини до усунення несправності.

4.3.1 - Перевірка індикаторів

На нижньому пульті керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопку аварійної зупинки (46) на верхньому пульті керування.
2	Встановіть ключ-перемикач (22) на нижньому пульті керування в положення
3	Переконайтеся, що після ввімкнення живлення індикатор (10, 13, 15, 19) миготить, а індикатор ACTIV'SCREEN світиться.

На верхньому пульті керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопку аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування.
2	Встановіть ключ-перемикач (22) на нижньому пульті керування в положення
3	Натисніть кнопку аварійної зупинки (46) на верхньому пульті керування, потіс відтисніть її.
4	Переконайтесь, що індикатори (101 - 117) на дисплеї пульта керування миготять, коли вмикається живлення.

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.3.2 - Тестування звукових сигнальних пристроїв (зумерів)

На нижньому пульті керування

Крок	Дія
1	Відтисніть кнопки аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування та (46) на верхньому пульті керування.
2	Встановіть ключ-перемикач (22) на нижньому пульті керування в положення .
3	Коли вмикається живлення, на землі та на платформі спрацьовують звукові попереджувальні пристрої.

4.4 - Автоматична зупинка двигуна

Двигун автоматично вимикається в таких випадках :

- Машина неактивна протягом 90 s.
- Не працює генератор змінного струму.
- Занадто висока температура двигуна.
- Занадто слабкий тиск оливи.
- Натиснуті кнопки аварійної зупинки.
- Машина вимкнута.

4.5 - Система виявлення перевантаження

Якщо навантаження корзини (або платформи) перевищує максимальне допустиме навантаження, всі рухи блокуються з 2 пультів керування.

На верхньому і нижньому пультах керування оператор чує сигнал звукового попереджувального пристрою і бачить роботу індикаторів.

Щоб повернути машину в режим нормального використання, зменшіть вагу корзини, поки її навантаження не стане нижче за максимально допустиме.

Щодня перевіряйте, чи спрацьовують індикатори в момент вмикання енергопостачання машини :

- Переконайтеся, що система перевантаження активована : Див. стан індикатора (15) на нижньому пульті керування та світлодіода (114) на верхньому пульті керування.
- Перевірте справність усіх звукових сигнальних пристроїв : Див. пункт Тестування звукових сигнальних пристроїв (зумерів).

Згідно з рекомендаціями цей пристрій підлягає періодичній перевірці Графік технічного обслуговування.

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.6 - Коливальна вісь (Якщо обладнано)

Для покращення ходових характеристик на пересіченій місцевості передня вісь обладнана коливальним механізмом. Коли виносна частина знаходиться в складеному стані, коливальний механізм розблокований для адаптації до нерівного ґрунту та підвищення стійкості. Коли виносна частина знаходиться в розкладеному положенні, запобіжний пристрій блокує коливальний механізм, щоб обмежити ризик перекидання.

Щоб переконатись у відсутності витоків у циліндрі коливального механізму та відповідних з'єднаннях, включно з гідравлічними шлангами, необхідно здійснити візуальну перевірку.

Періодична перевірка цього обладнання має здійснюватись у відповідності до рекомендацій, викладених у посібнику з технічного обслуговування.

4.7 - Система обмеження нахилу

З будь-якого пульта керування звуковий сигнальний пристрій повідомляє оператора, що машина не в складеному стані й знаходиться на схилі, кут якого перевищує допустимий.

Примітка : Датчик нахилу активується лише тоді, коли машина не перебуває в складеному стані.

Коли машина у розкладеному положенні знаходиться на схилі з ухилом, який перевищує максимальний допустимий, органи керування ПЕРЕСУВАННЯМ є дективовані, крім випадку, коли машина знаходиться у складеному положенні.

Усі рухи піднімання відключені. Дозволені лише рухи з опускання.

У цьому разі необхідно перевести машину в повністю складене положення, потім вирівняти машину горизонтально на пласкій поверхні перед здійсненням операцій піднімання.

Для відновлення функції ПЕРЕСУВАННЯ виконайте такі дії :

Машина на схилі з піднятою платформою

Крок	Дія
1	Втягніть стрілу.
2	Опустіть шарнірну стрілу.
3	Опустіть стрілу

Пересування схилом вгору та вниз, машина в складеному положенні

Крок	Дія
1	Опустіть стрілу.
2	Підніміть шарнірну стрілу.
3	Втягніть стрілу.

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

Перевірте датчик нахилу

Крок	Дія
1	Відкрийте захисну панель правого відсіку (розташування на схемі складових частин) та знайдіть датчик нахилу (C28).
2	Відтисніть кнопки аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування та (46) на верхньому пульті керування.
3	Встановіть ключ-перемикач (22) на нижньому пульті керування в положення
4	Запустіть двигун, натиснувши на кнопку запуску двигуна (16) START / STOP.
5	Щоб перевести машину в складене положення : • Втягніть стрілу за допомогою джойстика (3), натиснувши й утримуючи сенсорну кнопку • Опустіть стрілу за допомогою джойстика піднімання стріли (4), натиснувши й утримуючи сенсорну кнопку • Опустіть шпрнірну стрілу за допомогою джойстика піднімання шарнірної стріли (5), натиснувши й утримуючи сенсорну кнопку
6	Підніміть стрілу на понад 10 градусів відносно горизонту за допомогою джойстика піднімання стріли (4), натиснувши й утримуючи сенсорну кнопку
7	Підніміть стрілу на понад 10 градусів відносно горизонту за допомогою джойстика піднімання стріли (10).
8	Нахиліть вручну датчик нахилу (C28), перемістіть його вперед і утримуйте.
9	Переконайтеся, що лунає звуковий попереджувальний сигнал.

C- Перевірка перед введенням в експлуатацію

4.8 - Обмеження швидкості пересування

Машина обладнана перемикачем на 3 швидкості пересування: малу, середню та велику.

Усі швидкості пересування розблоковані, коли машина знаходиться у складеному положенні (положенні для транспортування). Швидкості пересування є пропорційними рухам шарнірної стріли (33). Підлаштуйте положення шарнірної стріли для покращення видимості під час руху машини.

Незалежно від положення перемикача швидкості пересування (45) на верхньому пульті керування швидкість руху машини обмежена в розкладеному положенні.

Щоденно перевіряйте обмеження швидкості, яке має складати не більше 1 km/h (0.6 mph), коли :

- Стріла піднята на понад 10° відносно горизонту.
- Стріла витягнута на понад 400 mm (16 in.).
- Шарнірна стріла піднята на понад 2 m (6 ft 7 in) відносно горизонту.

D- Правила експлуатації

1 - Експлуатація

1.1 - Вступ

Користуватися корзиною може лише персонал з відповідними підготовкою і допусками.

Перед використанням :

- Прочитайте, засвойте та виконуйте всі інструкції та заходи безпеки з цього посібника стосовно підйомника.
- Ознайомтеся з усіма застосовними місцевими нормами, переконайтеся, що зрозуміли їх і дотримуйтеся їхніх вимог.
- Ознайомтеся з машиною для забезпечення належного використання всіх органів керування й аварійних систем.

1.2 - Загальний опис

Усі машини обладнані :

- Верхнім пультом керування.
- Нижнім пультом керування (Електроживлення допоміжного когнтура і система Overriding).
- Stop Emission System.

D- Правила експлуатації

1.3 - ФУНКЦІОНУВАННЯ НИЖНЬОГО ПУЛЬТА КЕРУВАННЯ

- Вмикання та вимикання електроживлення машини здійснюється за допомогою ключа-перемикача активації пульта (22).
- Активація пульта керування здійснюється переведенням перемикача активації пульта (22) у потрібне положення .
- Нижній пульт керування увімкнений і активний, лише коли :
  - Кнопки аварійної зупинки на всіх пультах не натиснуті (верхній і нижній пульти) (Деактивована).
  - Щоб увімкнути електроживлення машини, поверніть ключ-перемикач активації пульта (22) на нижньому пульті керування в положення нижнього пульта керування .
- Кнопка аварійної зупинки є на кожному пульті керування, у натиснутому положенні вона відповідає за блокування всіх рухів, включно з зупинкою двигуна (якщо обладнано).

Примітка : Не відключайте машину від головного джерела електроживлення за допомогою кнопки аварійної зупинки (Використовуйте лише в екстрених випадках). Щоб відключити машину від головного джерела живлення, встановіть ключ-перемикач активації пульта 22 в положення .

- Наявна система активації (6) має бути активована, щоб дозволити один або кілька рухів. У разі натискання й утримування кнопки активації (кнопка (6)), вона деактивується, якщо протягом понад 8 секунд не відбувається активація одного або кількох рухів
- Відпускання педалі активації під час виконання одного або кількох рухів призводить до зупинки всіх рухів. Рух уповільнюється поступово. Якщо педаль активації активується знову, рух не поновлюється. Рух може відновитися лише після переходу на нейтраль за допомогою перемикача або джойстика.
- Усі перемикачі та джойстики, які контролюють рух, автоматично повертаються на нейтраль, коли вони відпускаються.
- У момент вмикання електроживлення всі вимикачі й джойстики повинні бути на нейтралі.
- Кнопка активації / Керування аварійним агрегатом (6) :
  - Під час роботи теплового двигуна цей перемикач слугує лише як перемикач активації.
  - Під час зупинки теплового двигуна цей перемикач слугує як перемикач активації та перемикач аварійного насоса.

D- Правила експлуатації

- Система Overriding : Див. пункт Підрозділ D 4.2 - Порятунок оператора в корзині. .
- Перевірка органів керування відбувається автоматично в момент увімкнення електроживлення. Орган керування може використовуватися лише після переведення на нейтраль. Перемикач проблискового маячка (14) не перевіряється :
- Перемикач (16) відповідає за запуск/зупинку двигуна.
- Звуковий сигнал (зумер) лунає за таких умов :
  - Перевірка в момент підключення до електроживлення.
  - Перевантаження (якщо машина обладнана).
  - Коли машина знаходиться на схилі з нахилом, що перевищує допустимий.
  - Перегрівання гідравлічної оливи.
  - Опція рухів.
- Індикатори : Перевірка індикаторів (10), (13), (15) і (19) відбувається в момент підключення машини до електроживлення

Для машин з бензиновими/газовими двигунами :

- Для вибору потрібного типу палива активуйте кнопки (18) для бензину або (17) LPG для газу

D- Правила експлуатації

1.4 - ФУНКЦІОНУВАННЯ ВЕРХНЬОГО ПУЛЬТА КЕРУВАННЯ

- Верхній пульт керування підключений до електроживлення, лише якщо :
  - Кнопки аварійної зупинки на всіх пультах не натиснуті (верхній і нижній пульти).
  - Щоб увімкнути електроживлення машини, поверніть ключ-перемикач активації пульта (22) на нижньому пульті керування в положення верхнього пульта керування .
  - На нижньому пульті керування поверніть ключ-перемикач живлення (229) ліворуч, щоб підкючити пульт керування на корзині.
  - Система Overriding не активована.
- Для керування рухом несправний джойстик у розрахунок не береться. Якщо ця несправність усувається, рух знову дозволений.
- Кнопка аварійної зупинки є на кожному пульті керування, у натиснутому положенні вона відповідає за блокування всіх рухів, включно з зупинкою двигуна (якщо обладнано).

Примітка : Не відключайте машину від головного джерела електроживлення за допомогою кнопки аварійної зупинки(Використовуйте лише в екстрених випадках). Щоб відключити машину від головного джерела живлення, встановіть ключ-перемикач активації пульта (22) на нижньому пульті керування в положення .

- Наявну педаль активації (C42) потрібно натиснути й утримувати, щоб дозволити один або кілька рухів. Якщо педаль активації утримується натиснутою понад 8 s без вибору руху, вона автоматично деактивується.
- Відпускання педалі активації під час виконання одного або кількох рухів призводить до зупинки всіх рухів. Зупинка рухів відбувається поступово. Якщо педаль активації знову натискається протягом 0,5 s, рух поновлюється. Якщо педаль активації натискається недостатньо швидко (протягом + 0,5 s), рух не поновлюється. Він може розпочатися знову лише після переведення перемикача на нейтраль.
- Усі вимикачі й джойстики, які керують рухом, після відпускання автоматично повертаються на нейтраль.
- Натискання на педаль активації (C42) знову запускає машину, якщо її двигун був зупинений системою Stop Emission System після 90 s бездіяльності.
- У момент вмикання електроживлення всі вимикачі й джойстики повинні бути на нейтралі.

D- Правила експлуатації

Машини, що призначені для ринку США :

- Вибір палива (бензин або газ) здійснюється переведенням вимикача (44) в потрібне положення.
- Стан вимикачів автоматично перевіряється в момент вмикання електроживлення живлення машини і контролюється під час кожного запуску. Вимикачі можуть використовуватися лише після переходу на нейтраль.
- Звуковий сигнал (зумер) лунає за таких умов :
  - В момент вмикання живлення машини.
  - У разі перевантаження платформи (якщо обладнано).
  - Коли машина знаходиться на схилі з нахилом, що перевищує допустимий.
- Аварійний насос. (Підрозділ D 4.1 У разі несправності двигуна)
- Індикатори - Перевірка всіх світлодіодних індикаторів 101 - 117 відбувається в момент увімкнення електроживлення машини

D- Правила експлуатації

2 - Нижній пульт керування

2.1 - Запуск і зупинка машини - Дизельний двигун

- Переконайтеся, що кнопки аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування і (46) на верхньому пульті керування не активовані.
- Поверніть ключ-перемикач активації пульта (22) в положення для вибору нижнього пульта керування. Починають світитись індикатори на панелі відображення.
- Натисніть на перемикач запуску/зупинки двигуна (16). Двигун запускається. Індикатори вимикаються.
- Прогрійте двигун.

Щоб зупинити машину з нижнього пульта керування :

- Натисніть на перемикач запуску/зупинки двигуна (16). Двигун зупиняється.
- Поверніть ключ-перемикач активації пульта (22) в положення .
- Електроживлення машини вимкнене.

Примітка : Ця операція вимкнення електроживлення машини є обов'язковою для уникнення розряджання акумулятора.

Примітка : Activ'Screen автоматично перемикається в режим очікування після тривалого простою. Щоб увімкнути Activ'Screen знову, поверніть перемикач із ключем у положення OFF, потім дотримуйтесь процедури запуску.

D- Правила експлуатації

2.2 - Запуск і зупинка машини - Бензиновий/газовий двигун

- Відкрийте клапан газового балона (C140)
- Переконайтемя, що кнопка аварійної зупинки на нижньому пульті керування (9) не натиснута.
- Поверніть ключ-перемикач активації пульта (22) в положення для вибору нижнього пульта керування.
- Натисніть на кнопку подачі газу пропан (17) для переходу на рідке паливо.
- Натисніть на перемикач запуску (16), щоб запустити двигун.
- Прогрійте двигун.

Щоб зупинити машину з нижнього пульта керування :

- Натисніть на перемикач запуску (16), щоб зупинити двигун.
- Поверніть ключ-перемикач активації (22) в положення ВИМК .
- Електроживлення відключене.
- Закрийте клапан газового балона (C140).

Примітка : Ця операція відключає електроживлення машини та є необхідною для уникнення розряджання акумулятора.

Якщо газовий балон порожній, двигун зупиняється. Натисніть на вимикач (18), щоб активувати подачу палива. Знову запустіть двигун.

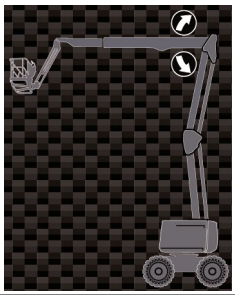
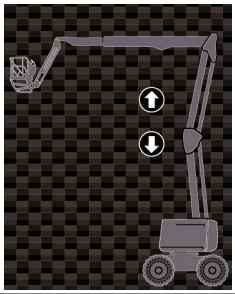
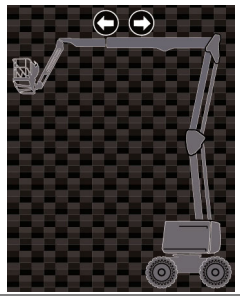
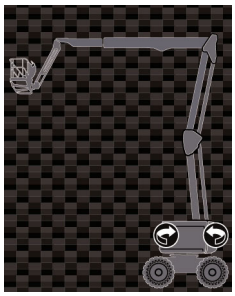
Примітка : Activ'Screen автоматично перемикається в режим очікування після тривалого простою. Щоб увімкнути Activ'Screen знову, поверніть перемикач із ключем у положення OFF, потім дотримуйтесь процедури запуску.

D- Правила експлуатації

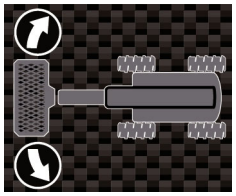
2.3 - Керування рухами

Примітка : Відпускання перемикача активації (6) призводить до зупинки всіх рухів.

Команди на нижньому пульті керування (аварійний пульт)

Керування		Дія
Піднімання/ опускання стріли		Натисніть на перемикач піднімання стріли (4), щоб підняти стрілу .
		Натисніть на перемикач опускання стріли (4), щоб опустити стрілу .
Піднімання/ опускання шарнірної стріли		Натисніть на перемикач піднімання шарнірної стріли (5) вгору, щоб підняти шарнірну стрілу
		Натисніть на перемикач піднімання шарнірної стріли (5) вниз, щоб опустити шарнірну стрілу
Витягування/ втягування телескопічного механізму стріли		Натисніть на перемикач витягування телескопічного механізму (3), щоб витягнути телескопічний механізм .
		Натисніть на перемикач втягування телескопічного механізму (3), щоб втягнути телескопічний механізм .
Піднімання/ опускання маятникової стріли (Якщо використовуєтьс я)		Натисніть на перемикач піднімання маятникової стріли (2), щоб підняти маятникову стрілу .
		Натисніть на перемикач опускання маятникової стріли (2), щоб опустити маятникову стрілу .
Напрям поворотної рами		Натисніть на перемикач обертання поворотної рами (7) для її повороту за годинниковою стрілкою .
		Натисніть на перемикач обертання поворотної рами (7) для її повороту за проти годинникової стрілки .

D- Правила експлуатації

Керування		Дія
Поворот корзини		Натисніть на перемикач повороту корзини (8) для її повороту за годинниковою стрілкою.
		Натисніть на перемикач повороту корзини (8) для її повороту проти годинникової стрілки.

2.4 - Інші органи керування

- Натисніть на перемикач проблискового маячка (14) для його вмикання або вимикання.
- Для подачі звукового сигналу активуйте перемикач звукового сигналу (12). Відпускання перемикача припиняє подачу звукового сигналу.

D- Правила експлуатації

3 - Верхній пульт керування

3.1 - Запуск і зупинка машини

3.1.1 - Запуск машини

З нижнього пульта керування :

- Переконайтеся, що кнопка аварійної зупинки (9) машини витягнута.
- Поверніть перемикач клавіш на панелі керування (22) у положення корзини , щоб увімкнути панель управління корзиною..

З верхнього пульта керування :

- Переконайтесь, що кнопка аварійної зупинки (46) на пульті керування корзини не натиснута.
- Натисніть на перемикач запуску/зупинки двигуна (230). Під час попереднього прогрівання починає світитись індикатор (102) на панелі відображення верхнього пульта керування. Починається прогрівання, двигун запускається.
- Прогрійте двигун та дочекайтеся його ініціалізації.

3.1.2 - Щоб зупинити двигун

- Натисніть на перемикач запуску двигуна (230) і двигун зупиниться.

3.1.3 - Якщо двигун зупинений системою Stop Emission System

- Система Stop Emission System автоматично зупиняє двигун через 90 s бездіяльності.
- Натисніть на педаль активації (C42), щоб знову запустити двигун.

Примітка : Якщо педаль активації все ще натиснута, відпустіть та натисніть знову.

Activ'Screen автоматично перемикається в режим очікування після тривалого простою. Щоб увімкнути Activ'Screen знову, натисніть кнопку аварійної зупинки та виконайте процедуру запуску.

D- Правила експлуатації

3.2 - Запуск і зупинка машини - Бензиновий/газовий двигун

Запуск машини :

З нижнього пульта керування :

- Відкрийте клапан газового балона.
- Переконайтеся, що кнопка аварійної зупинки (9) машини витягнута.
- Поверніть ключ-перемикач активації пульта (22) в положення , щоб увімкнути електроживлення машини й активувати верхній пульт керування

З верхнього пульта керування :

- Відкрийте клапан газового балона.
- Переконайтеся, що кнопка аварійної зупинки (46) машини витягнута.
- Встановіть перемикач подачі бензину/газу (44) в положення LPG
- Натисніть на перемикач запуску/зупинки двигуна (230). Під час попереднього прогрівання починають світитисі індикатор (102) на панелі відображення в корзині та індикатор (5) на нижньому пульті керування. Починається прогрівання, двигун запускається.
- Прогрійте двигун та дочекайтеся його ініціалізації.

Щоб зупинити двигун :

- Натисніть на перемикач запуску/зупинки двигуна (230).
- Закрийте клапан газового балона

Якщо газовий балон порожній, двигун зупиняється. Встановіть перемикач подачі бензину/газу (44) в положення G. Знову запустіть двигун.

Activ'Screen автоматично перемикається в режим очікування після тривалого простою. Щоб увімкнути Activ'Screen знову, натисніть кнопку аварійної зупинки та виконайте процедуру запуску.

D- Правила експлуатації

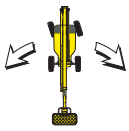
3.3 - Керування пересуванням і напрямом

Щоб активувати функції пересування та вибору напряму, натисніть на педаль активації та одночасно перемістіть джойстик (33) на потрібну функцію.

Перед пересуванням знайдіть зелені й червоні напрямні стрілки, розташовані на шасі та верхньому пульті керування.

Перемістіть джойстик пересування (33) у напрямі, що відповідає напрямним стрілкам.

Примітка : На пересіченій місцевості опустіть стрілу, щоб покращити характеристики руху.

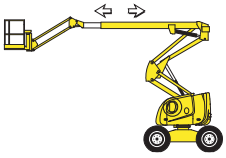
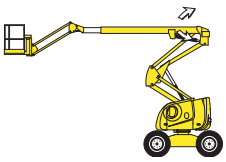
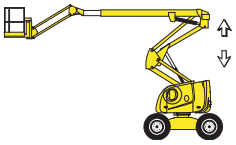
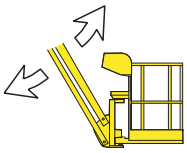
Керування		Дія
Напрям		Великим пальцем натисніть праворуч на тумблер (33) джойстика для пересування праворуч.
		Великим пальцем натисніть ліворуч на тумблер (33) джойстика для пересування ліворуч.
Керування рухом		Нахиліть джойстик (33) вперед для руху машини вперед.
		Нахиліть джойстик (33) назад для руху машини назад.
Швидкість пересування		Встановіть перемикач швидкості пересування (45) в положення для руху з великою швидкістю.
		Встановіть перемикач швидкості пересування (45) в положення для руху з середньою швидкістю.
		Встановіть перемикач швидкості пересування (45) в положення для руху з малою швидкістю (на короткі відстані, для кінцевого наближення, спуску з вантажівки).

D- Правила експлуатації

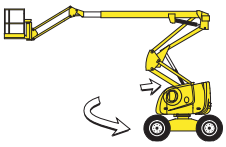
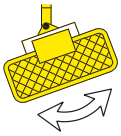
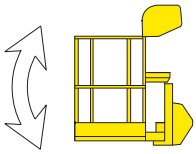
3.4 - Керування рухами

Активуйте потрібний орган керування й одночасно натисніть на педаль активації, щоб виконати вибрану дію.

Педаль активації

Керування		Дія
Витягування/ втягування телескопічного механізму стріли		Натисніть на перемикач (54) вгору, щоб втягнути стрілу.
		Натисніть на перемикач (54) вниз, щоб витягнути стрілу.
Піднімання/ опускання стріли		Нахиліть джойстик керування стрілою / поворотною рамою (49) вперед, щоб підняти стрілу.
		Нахиліть джойстик керування стрілою / поворотною рамою (49) назад, щоб опустити стрілу.
Піднімання/ опускання шарнірної стріли		Нахиліть джойстик керування шарнірною стрілою (50) вперед, щоб підняти шарнірну стрілу.
		Нахиліть джойстик керування шарнірною стрілою (50) назад, щоб опустити шарнірну стрілу.
Піднімання/ опускання маятникової стріли		Натисніть перемикач маятникової стріли (129) вгору, щоб підняти маятникову стрілу.
		Натисніть перемикач маятникової стріли (129) вниз, щоб опустити маятникову стрілу.

D- Правила експлуатації

Керування		Дія
Напрям поворотної рами		Нахиліть джойстик поворотної рами (49) ліворуч для повороту за годинниковою стрілкою.
		Нахиліть джойстик поворотної рами (49) праворуч для повороту проти годинникової стрілки.
Поворот корзини		Натисніть праворуч на перемикач повороту корзини (38) для повороту проти годинникової стрілки.
		Натисніть ліворуч на перемикач повороту корзини (38) для повороту за годинниковою стрілкою.
Сисема вирівнювання корзини		Натисніть на перемикач вирівнювання корзини (40) вгору, щоб нахилити корзину (або платформу) вперед машини.
		Натисніть на перемикач вирівнювання корзини (40) вниз, щоб нахилити корзину (або платформу) назад машини.

3.5 - Інші органи керування

- Звуковий сигнал : Для подачі звукового сигналу активуйте перемикач звукового сигналу (43). Відпускання перемикача припиняє подачу звукового сигналу.

3.5.1 - Stop Emission System

Машина обладнана інноваційною системою Stop Emission System, яка автоматично зупиняє двигун після 90 s бездіяльності. Двигун можна запустити повторно, натиснувши на педаль активації (C42).

Примітка : Ця система доступна лише тоді, коли обирається верхній пульт керування.

Якщо машина обладнана комплектом для холодного клімату, система Stop Emission System деактивована. Систему Stop Emission System можна повторно активувати в будь-який момент, звернувшись по допомогу до технічного спеціаліста HAULOTTE Services®.

3.5.2 - Activ' Lighting System

Див. пункт Підрозділ B 3.3 - Верхнім пультом керування.

Ця опція дозволяє операторові навантажувати машину на вантажівку або розвантажувати її в повній безпеці.

Системи Activ' Lighting System, розташовані на поворотній рамі, стрілі та платформі слугують для підсвічування органів керування та зони навколо машини. Таким чином, оператори можуть керувати пересуванням машини в повній безпеці.

4 - Рятувальні процедури та дії в екстрених випадках

4.1 - У РАЗІ ВІДКЛЮЧЕННЯ ЖИВЛЕННЯ

У разі несправності головного джерела електроживлення допоміжне енергопостачання від стартового акумулятора дозволяє керувати рухами одночасно з пульта керування на землі або з пульта керування в корзині.

Оскільки час автономної роботи електричного насоса обмежений, рекомендовано діставатися поверхні землі в найкоротший спосіб.

Використання вузла електронасоса передбачене виключно для опускання в екстрених ситуаціях. Краще втягнути телескопічний механізм, перш ніж опускати стрілу.

ПРИМІТКА : РАЗ НА МІСЯЦЬ ПЕРЕВІРЯЙТЕ СПРАВНІСТЬ ВУЗЛА ЕЛЕКТРОНАСОСА. ДИВ. ПОСІБНИК З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ.

Залежно від того, який пульт керування використовується, натисніть і утримуйте перемикач аварійної установки (6) на нижньому пульті керування (41) або на верхньому пульті керування. Втягніть стрілу й опустіть її за допомогою органів керування рухів (3), (4) і (4) на нижньому пульті керування або перемикача (54) і джойстика (49) на верхньому пульті керування.

В екстрених випадках, якщо оператор має залишити підняту платформу, допомога оператору повинна надаватися з дотриманням таких рекомендацій. :

- Вийти на міцну й надійну конструкцію.
- Слід враховувати можливість відхилення стріли, залишаючи платфориму.
- Люди, які перебувають на платформі, повинні переконатися, що для безпеки використовуються 2 ремені. Один ремінь має кріпитися до вказаного місця кріплення в корзині, де перебувають люди, другий ремінь має кріпитися до конструкції, на яку хоче перейти оператор.
- Не залишайте платформу, не врахувавши можливість деформації (руху).
- Люди в корзині повинні залишити її через звичний вхід.

ПРИМІТКА : НЕ ВІДКРІПЛЯЙТЕ РЕМЕНІ ВІД ПЛАТФОРМИ, ЯКЩО ПЕРЕХІД НА НОВУ КОНСТРУКЦІЮ Є НЕБЕЗПЕЧНИМ, АБО ЯКЩО ПЕРЕХІД НЕ ЗАВЕРШЕНО В ПОВНІЙ БЕЗПЕЦІ. НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ЗАЛИШИТИ КОРЗИНУ, ВИКОРИСТОВУЮЧИ ДЛЯ СПУСКУ СТРІЛУ. ДОЧЕКАЙТЕСЯ ДОПОМОГИ, ЩОБ ЗАЛИШИТИ КОРЗИНУ В ПОВНІЙ БЕЗПЕЦІ.

D- Правила експлуатації

4.2 - Порятунок оператора в корзині

Якщо оператор у корзині потребує порятунку (наприклад, у разі поганого самопочуття, наявності пошкоджень або затискання ззовні, що унеможливлює доступ до пульта керування) оператор на землі повинен швидко скористатися пультом для надання допомоги.

Компанія HAULOTTE® запровадила систему керування порятунком на землі, що має використовуватися для безпечного опускання оператора та надання йому відповідної медичної допомоги.

Система дозволяє операторам спуститися на поверхню землі, навіть у разі виявлення перевантаження.

Процедура :

- Поверніть ключ-перемикач активації пульта (22) в положення нижнього пульта керування .
- Органи керування на верхньому пульті не працюють.
- Переконайтеся, що кнопка аварійної зупинки (9) на нижньому пульті керування не активована.
- Щоб опустити платформу утримуйте перемикач активації (6) та одночасно активуйте необхідну команду.

4.2.1 - Функціонування системи Overriding з нижнього пульта керування

Примітка : Якщо системи безпеки блокують нормальне виконання рухів з нижнього пульта керування, користуйтеся системою Overriding, описаною нижче.

Систему Overriding можна використовувати лише у виключних ситуаціях, а не в межах простих аварійних процедур.

Процедура :

- Утримуйте натиснутою кнопку системи Overriding (11) .
- Натисніть одночасно на перемикач втягування телескопічного механізму (3) стріли, щоб втягнути телескопічний механізм .
- Натисніть на перемикач піднімання стріли (4), щоб підняти або опустити стрілу.
- Натисніть на перемикач піднімання шарнірної стріли (5), щоб підняти або опустити шарнірну стрілу.

Примітка : Після виконання аварійних операцій складіть звіт про несправність.

D- Правила експлуатації

4.3 - Відсутність доступного джерела електроживлення

У разі несправності головного та допоміжного (електронасос) джерел електроживлення не намагайтеся виконувати рухи за допомогою гідравлічного блоку, якщо ви не проходили підготовку в HAULOTTE Services®. Усі системи безпеки деактивовані, можуть виникати різні ризики. Неправильне використання машини може призвести до настання смерті або одержання тяжких тілесних ушкоджень.

Якщо спуск оператора неможливий у жоден із наведених способів, негайно зверніться до HAULOTTE Services®.

5 - Транспортування

5.1 - Переведення в положення для транспортування

Під час навантаження переконайтеся, що :

- Що вантажні рампи витримують вагу машини.
- Вантажні рампи правильно закріплені перед навантаженням машини.
- Зона зчеплення вантажних рамп є достатньою.
- Вантажний автомобіль має стояти на пласкій поверхні й бути заблокованим, щоб унеможливити його рух підчас вантажно-розвантажувальних робіт.

Заборонено перебувати під машиною або занадто близько до машини підчас операцій навантаження.

Машина повина бути в повністю складеному положенні :

- Переконайтеся у відсутності вантажу в корзині (на платформі).

Для руху схилом у гору вибирайте малу швидкість пересування.

Якщо схил занадто крутий, на додаток до малої швидкості пересування скористайтеся лебідкою.

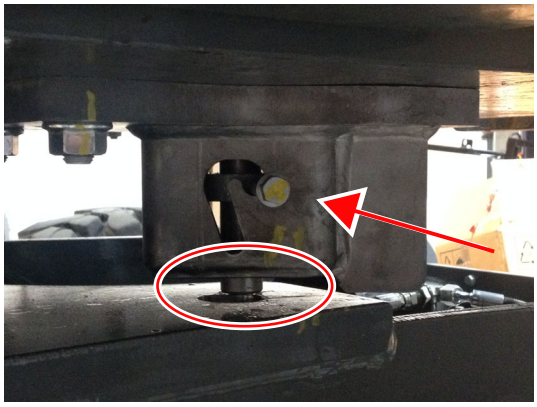
- Опустити стрілу.
- Переконайтеся, що маятникова стріла знаходиться на достатній висоті, щоб уникнути контакту з поверхнею землі під час проїзду машини по рампі.
- Повільно підніміть машину на причіп вантажівки.
- Закріпіть машину в спеціально передбачених місцях для кріплення (Підрозділ D-Опис машини).
- Перед транспортуванням заблокуйте поворотну раму за допомогою поворотного штифта, розташованого під рамою (Підрозділ D-Опис машини).
- Корзина має бути зафіксована, а стріла закріплена, щоб уникнути будь-яких різких рухів і матеріальних збитків під час транспортування.
- Не слід занадто затягувати кріпильні ремені стріли.

Неправильне маневрування може призвести до падіння машини й спричинити тяжкі тілесні ушкодження або значні матеріальні збитки.

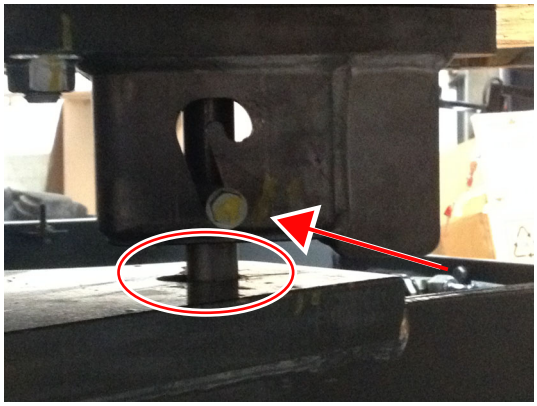
D- Правила експлуатації

5.2 - Опис машини - HA16RTJ - HA16RTJO - HA16RTJ PRO - HA46RTJO - HA46RTJ PRO

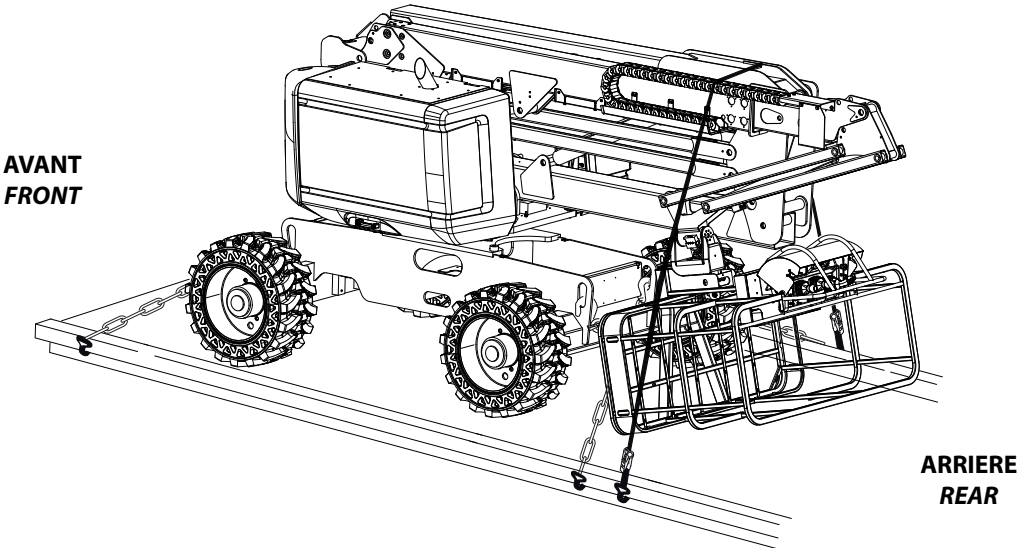
Обертання поворотної рами можливе



Обертання поворотної рами неможливе



Фіксація машини



Примітка : Заблокуйте поворотну раму за допомогою блокувального штифта перед пересуванням на довгу відстань або транспотруванням машини на вантажівці.

D- Правила експлуатації

5.3 - Розвантаження

Перед розвантаженням переконайтеся, що машина в справному стані.

- Витягніть блокувальний штифт поворотної рами (Підрозділ D-Опис машини).
- Відчепіть ремені кріплення.
- Виберіть малу швидкість пересування на верхньому пульті керування.
- Запустіть машину з верхнього пульта керування.

Попередження : У момент запуску машини, що була заблокована для транспортування, система безпеки може виявити помилкове перевантаження, яке перешкоджатиме будь-яким рухам з верхнього пульта керування.

Для перезапуску системи підніміть стрілу на кілька сантиметрів за допомогою нижнього пульта керування.

5.4 - Буксирування

У разі несправності машини її можна буксирувати на невелику відстань для навантаження на причіп :

- **Переконайтеся, що підчас буксирування в корзині немає персоналу.**
- **Перед буксируванням переконайтеся, що машина в складеному положенні, а поворотна рама заблокована.**
- **Корзина (або платформа) вільна від будь-якого вантажу.**

Для буксирування несправної машини від'єднайте редуктори коліс.

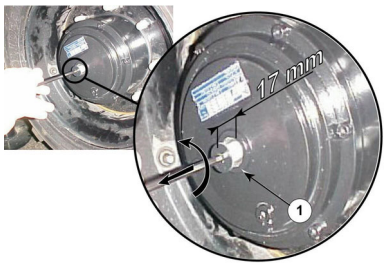
Виконуйте цю операцію на рівній поверхні, підклинивши колеса.

Під час буксирування гальмівна система машини неактивна. Рекомендовано використання зчіпної тяги :

- Не перевищуйте максимальної швидкості підчас пересування накатом (Див. пункт Підрозділ B 4.1 - Технічні характеристики).
- Не перевищуйте нахил 25%.

5.4.1 - Від'єднання редукторів коліс

Відкрутіть центральний болт (1) до упору.



Під час вимкнення зчеплення машина рухається з відпущеними гальмами, гальмівна система не працює.

5.4.2 - Повторне з'єднання редукторів коліс

- Для нормальної роботи виконайте викладені операції в зворотному порядку. Розблокуйте редуктори.

Виконайте кілька рухів пересування. Повторне з'єднання редукторів виконане.

D- Правила експлуатації

5.5 - Зберігання

Підчас простою машина може зберігатися у вказаній зоні. Якщо час простою машини перевищує 3 місяці, необхідне проведення періодичної перевірки.

Щодо умов зберігання двигуна див. інструкції в посібнику з експлуатації та технічного обслуговування від виробника.

Машина повинна стояти в належним чином захищеному місці, стріла повинна бути в складеному положенні. Стріла може бути піднятою, але не витягнутою. Переконайтесь у відсутності вантажу на платформі.

Бажано не зберігати чи не знерухомлювати машину в розкладеному положенні.

Переконайтеся, що всі пульти й дверцята закриті й заблоковані.

На нижньому пульті керування встановіть ключ-перемикач активації пульта (22) в положення , щоб вимкнути електроживлення машини.

Переконайтеся, що штифт блокування поворотної рами знятий і правильно складений для зберігання.

Витягніть ключ запалення для уникнення несанкціонованого використання машини.

Заборонено зберігати машину у розкладеному положенні з перешкодою під шарнірною стрілою.

Для уникнення проблем із корозією штоків гідроциліндрів під час простою понад 1 місяць :

- **У нормальному середовищі : Здійснюйте повний цикл роботи гідроциліндрів кожні 2 місяці простою.**
- **В агресивному середовищі (значний вміст солі: розташування біля моря, промислова атмосфера з викидами хлориду і/або відносною вологістю >70%) радимо застосовувати такі захисні заходи :**
  - Промивайте всю машину великою кількістю прісної води.
  - Сушіть всі штоки гідроциліндрів за допомогою пневмопістолета.
  - Нанесіть оливу на основі розчинника, залишаючи оливну плівку після випаровування розчинника безпосередньо на всі відкриті штоки машини в положенні для зберігання.
  - Наносьте продукт повторно щомісяця.

Після чистки машини переконайтеся, що вона повністю суха, і що деталі, схильні до корозії, не піддаються дії вологи (наприклад, штоки гідроциліндрів).

Не мийте електричні складові, особливо за допомогою очищувача високого тиску. Витирайте бруд навколо електричних складових за допомогою сухої тканини.

D- Правила експлуатації

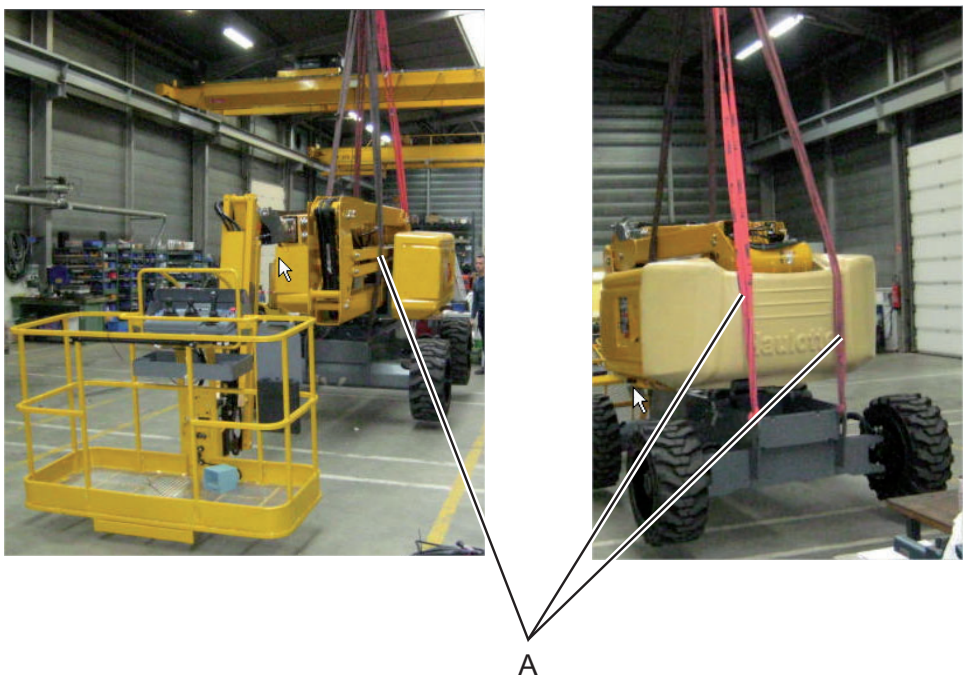
5.6 - Операція піднімання

Під час навантаження/розвантаження, якщо машину необхідно підняти за допомогою мостового крана, важливо дотримуватися таких умов :

- Встановити машину в складене положення з повністю складеними прямою та шарнірною стрілами.
- Переконайтеся, що корзина порожня.
- Поверніть поворотну раму і маятникову стрілу, як описано нижче.
- Заблокуйте поворотну раму за допомогою блокувального штифта.
- Переконайтеся, що допоміжне підйомне обладнання в справному стані та вибране відповідно до наведених нижче технічних характеристик. Важливо, щоб допоміжне підйомне обладнання було закріплене лише на вказаних підйомних кільцях.
- Усі ланцюги та стропи, що використовуються для піднімання машини, повинні бути відрегульовані так, щоб утримувати її в горизонтальному положенні та звести до мінімуму ризик її пошкодження.
- Точки кріплення для піднімання машини позначені символом .
- Піднімання машини може здійснювати лише персонал із відповідними підготовкою й дозволами.

Заборонено стропувати машину підйомними пристроями, прикріпленими до противаги.

Процедура стропування



	Кількість скоб	Кількість строп	Довжина	Максимальне навантаження на ремінь і стропу
A	4	4	5 m (16 ft 5 in)	3000 daN (6744 lbf)

6 - Рекомендації з експлуатації в холодну погоду

У холодну погоду прогрівайте двигун не менше 5 min перед виконанням будь-яких рухів, щоб уникнути можливих пошкоджень гідравлічної системи.

В умовах екстремально низької температури машини повинні бути обладнанні опційними пристроями холодного запуску.

Спроба запуску двигуна в умовах негативних значень температури може потребувати використання резервного акумулятора.

Якщо двигун не запускається, не наполягайте протягом занадто довгого часу. Залиште стартер охолодитися на кілька хвилин перед повторною спробою. Якщо двигун все одно не запускається після кількох спроб, знайдіть відповідну пораду в посібнику з технічного обслуговування двигуна.

Примітка : Перший запуск машини обов'язково має здійснюватися з нижнього пульта керування.

6.1 - Моторна олива

Правильний коефіцієнт в'язкості SAE оливи визначається мінімальною температурою навколишнього середовища під час запуску двигуна "на холодну" та максимальною температурою навколишнього середовища під час роботи двигуна.

Як правило, слід використовувати оливу з найбільшою в'язкістю, щоб запезпечити відповідність до температури в момент запуску двигуна.

В'язкість моторної оливи		
Коефіцієнт в'язкості EMA LGR-1 / API CH-4	Температура навколишнього середовища	
	Мінімальна	Максимальна
SAE 0W20	-40°C (-40°F)	10°C (50°F)
SAE 0W30	-40°C (-40°F)	30°C (86°F)
SAE 0W40	-40°C (-40°F)	40°C (104°F)
SAE 5W30	-30°C (-22°F)	30°C (86°F)
SAE 5W40	-30°C (-22°F)	40°C (104°F)
SAE 10W30	-20°C (-4°F)	40°C (104°F)
SAE 15W40	-10°C (14°F)	50°C (122°F)

Примітка : Див. посібник з експлуатації двигуна, що поставляється разом із машиною, щоб ознайомитися з додатковими рекомендаціями щодо моторної оливи.

D- Правила експлуатації

6.2 - Гідравлічна олива

Зовнішні кліматичні умови можуть знижувати ККД машини, якщо температура гідравлічної оливи не досягає оптимального діапазону.

Рекомендується вибирати гідравлічну оливу в залежності від кліматичних умов. Див. таблицю нижче.

Довколишні умови	В'язкість SAE
Температура навколишнього середовища від - 15°C (5°F) до + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Температура навколишнього середовища від - 35°C (- 31°F) до + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Температура навколишнього середовища від 0°C (+ 32°F) до + 45°C (+ 113°F)	HV 68

Примітка : Рекомендується виконувати заміну низькотемпературних олив, коли температура навколишнього середовища досягає + 15°C (59°F). Не рекомендується змішувати оливи різних марок або сортів.

6.3 - Попереднє прогрівання

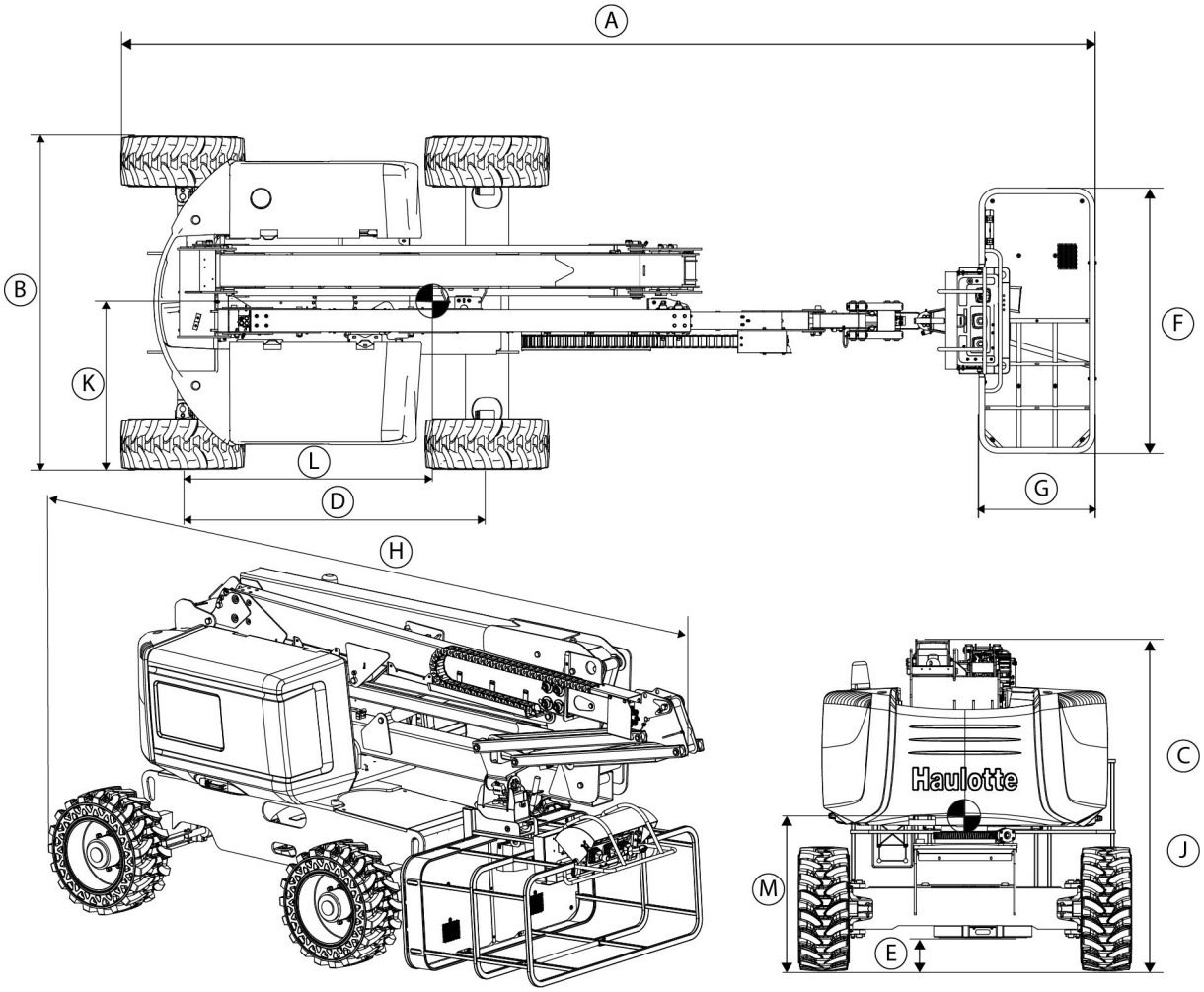
- Активуйте пульт керування, повернувши ключ-перемикач активації пульта (22) в потрібне положення або .
- Починають світитись індикатори на нижньому пульті керування (10) , (13) , (15) і (19), . Двигун прогрівається.
- Вимкнення цих індикаторів означає, що двигун готовий до запуску.
- Натисніть на кнопку запуску двигуна (16) , двигун запускається.

Notes

E- Загальні технічні дані

1 - Габарити машин

Складене положення (положення для транспортування) : Положення для займання невеликого простору на підлозі, необхідного для зберігання і(або) доставки машини - Положення доступу.



E- Загальні технічні дані

Машина		HA16RTJ		HA16RTJ O - HA46RTJ O	
Позначення	**Характеристики - Розміри**	**SI**	**Imp.**	**SI**	**Imp.**
A	Габаритна довжина	6,75 m	22 ft 2 in	6,75 m	22 ft 2 in
B	Габаритна ширина	2,30 m	7 ft 7 in	2,30 m	7 ft 7 in
C	Габаритна висота	2,30 m	7 ft 7 in	2,30 m	7 ft 7 in
D	База (повздовжня відстань між осями коліс)	2,10 m	6 ft 11 in	2,10 m	6 ft 11 in
E	Кліренс	38 cm	15 in	38 cm	15 in
F X G	Розміри платформи	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
H	Довжина під час зберігання	5,05 m	16 ft 7 in	5,05 m	16 ft 7 in
J	Висота під час зберігання	2,40 m	7 ft 10 in	2,40 m	7 ft 10 in
K	Центр ваги - Y	1,15 m	3 ft 9 in	1,15 m	3 ft 9 in
L	Центр ваги - X	1,23 m	4 ft	1,23 m	4 ft
M	Центр ваги - Z	1,18 m	3 ft 10 in	1,18 m	3 ft 10 in
	Зовнішній радіус повороту - 2WS	4,5 m	14 ft 9 in	4,5 m	14 ft 9 in
	Внутрішній радіус повороту - 2WS	2,4 m	7 ft 10 in	2,4 m	7 ft 10 in

Машина		HA16RTJ PRO - HA46RTJ PRO	
Позначення	**Характеристики - Розміри**	**SI**	**Imp.**
A	Габаритна довжина	6,75 m	22 ft 2 in
B	Габаритна ширина	2,30 m	7 ft 7 in
C	Габаритна висота	2,30 m	7 ft 7 in
D	База (повздовжня відстань між осями коліс)	2,10 m	6 ft 11 in
E	Кліренс	38 cm	15 in
F X G	Розміри платформи	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
H	Довжина під час зберігання	5,05 m	16 ft 7 in
J	Висота під час зберігання	2,40 m	7 ft 10 in
K	Центр ваги - Y	1,15 m	3 ft 9 in
L	Центр ваги - X	1,23 m	4 ft
M	Центр ваги - Z	1,18 m	3 ft 10 in
	Зовнішній радіус повороту - 4WS	3,75 m	12 ft 4 in
	Внутрішній радіус повороту - 4WS	1,75 m	5 ft 9 in

E- Загальні технічні дані

2 - Маса основних складових частин

Примітка : Маса вимірювалася з порожніми баками.

Складова	HA16RTJ	HA16RTJ O - HA46RTJ O	HA16RTJ PRO - HA46RTJ PRO
Загальна маса шасі	**1950 kg - 4,300 lbs**	**2150 kg - 4,741 lbs**	**2 300 kg - 5,072 lbs**
• Маса кожного колеса	**182 kg +/- 4 kg (401 lbs +/- 9 lbs)**		
Загальна маса поворотної рами	**760 kg - 1,676 lbs**		
• Маса противаги - Поворотна рама	**1365 kg - 3,010 lbs**		**1465 kg - 3,230 lbs**
• Маса бака двигуна	**255 kg - 562 lbs**		
• Маса акумуляторів	**21 kg - 46 lbs**		
Загальна маса стріли	**420 kg - 926 lbs**		
Загальна маса шарнірної стріли	**860 kg - 1,896 lbs**		
Загальна маса стріли	**100 kg - 221 lbs**		
Загальна маса корзини	**200 kg - 441 lbs**		

3 - Акустика і вібрація

Акустичні та вібраційні характеристики встановлюються в таких умовах :

- Передача шуму потоку повітря на рабочому місці визначена згідно в європейською директивою 2006/42/CE.
- Гарантований рівень акустичної потужності LWA (зазначений на продукті) визначений згідно в європейською директивою 2000/14/CE.
- Вібрація, що передається машиною на руку й кисть та на все тіло, визначена згідно в європейською директивою 2006/42/CE.

Характеристики	
Рівень акустичного тиску на робочому місці	80 dBA
Гарантований рівень акустичної потужності	104 dBA
Передача вібрації на руку й кисть	Вібрація, що передається цією мобільною підйомною платформою на руку й кисть, не перевищує 2,5 m/s²(98,4 in/s²)
Передача вібрації на все тіло	Вібрація, що передається цією мобільною підйомною платформою на все тіло, не перевищує 0,5 m/s²(19,6 in/s²)

E- Загальні технічні дані

4 - Колеса і шини

4.1 - Технічні характеристики

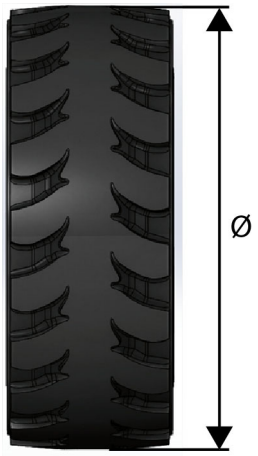
Складова	Стандартні колеса
Кодовий номер	"Solideal 850 x 340"
Тип	Solid Tyre (Curred - on)
Маса коліс	180,3 kg +/- 3,6 kg (398 lbs +/- 8 lbs)
Розмір	850 mm +/- 4 mm (34 in/ 1 in)
Момент затягування	320 Nm (236 lbs ft)

4.2 - Перевірка і догляд

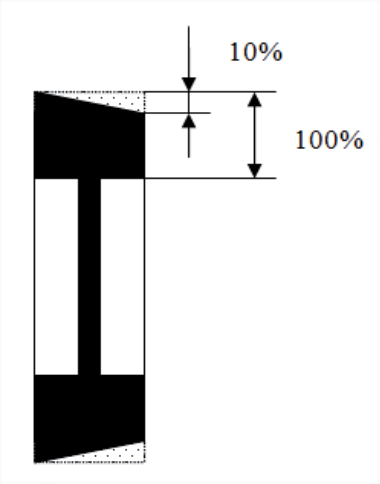
Шина жорстко з'єднана з диском і може бути заміненою тільки разом із ним.

Заміна коліс слід здійснювати в таких випадках :

- Деформація або розтріскування диска.
- Вішаровування шини від диска.
- Рівомірний знос до визначеної межі зносу :
- Колесо 850 x 340 : Ø 782 mm / 34 in
- Колесо 1025 x 365 (Опція) : Ø 962 mm / 41 in



- Нелінійний знос опорної поверхні (> 10%)



E- Загальні технічні дані

- 1 повністю вирваний шип.
- 2 частково вирвані сусідні шипи.
- Розриви на 2 сусідніх виїмках.

Диски і шини є головними складовими частинами для стійкості машини. З міркувань безпеки :

- **Використовуйте тільки запасні частини HAULOTTE®, які відповідають технічним характеристикам машини. Див. каталог запасних частин.**
- **Заборонено заміняти шини, встановлені на заводі, на шини з іншими характеристиками.**
- **Заборонено заміняти суцільні шини (Solid Tyre) компонентами з піноматеріалами або пневматичними шинами.**

Процедура заміни :

- Відкрутіть гайки колеса, яке потрібно зняти.
- Підніміть машину за допомогою домкрата або поліспаста.
- Зніміть гайки колеса.
- Зніміть колесо.
- Встановіть нове колесо.
- Перевірте послідовність виконання дій затягування гайки колеса.
- Опустіть машину на землю.
- Затягніть гайки колеса рекомендованим зусиллям. Див. посібник із технічного обслуговування і ремонту.

Примітка : Під час заміни колеса звертніть увагу на напрям протектора шини (який вказує на напрям обертання під час руху вперед), щоб перевірити правильність встановлення.

5 - Опції

5.1 - Вбудований генератор

5.1.1 - Принцип роботи

Вбудований генератор дозволяє подавати напругу (220 V або 110 V залежно від опції) в корзину для можливості підключення інтрументів.

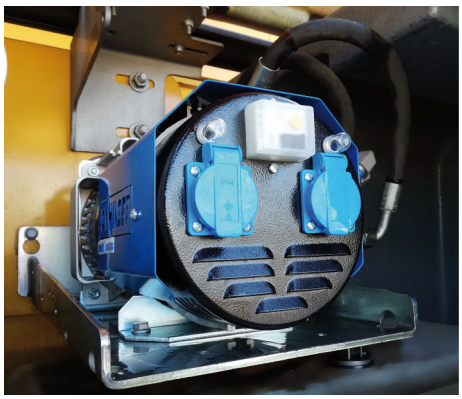
Переконайтеся, що максимальна потужність обладнання не перевищує максимальну потужність генератора.

Не допускайте прямого контакту вбудованого генератора зі струменем води або з пневмопістолетом високого тиску.

5.1.2 - Процедура

Вмикання :

1. Запустіть машину. Прогрівайте двигун протягом 15 mn перед кожним використанням.
2. На верхньому пульті керування поверніть перемикач генертора (79) праворуч для його активації
3. Підключіть обладнання до розетки.
4. Обладнання можна замінити в будь-який момент.



Примітка : Під час роботи генератора машина не може здійснювати жодних рухів. Для здійснення рухів необхідно вимкнути генератор.

Вимикання :

5. Відключіть машину від розетки.
6. На верхньому пульті керування поверніть перемикач генертора (79) праворуч для його активації.
7. Рухи машини знову активовано.

E- Загальні технічні дані

5.2 - Комплект для скла

5.2.1 - Опис

Це допоміжне обладнання є тримачем для спрощення транспортування панелей. Це допоміжне обладнання складається з пластини, розташованої вздовж підлоги платформи. Панелі встановлюються на пластину і міцно кріпляться до огорожі за допомогою ремінців (не входять до комплекту поставки).

Примітка : Це допоміжне обладнання може використовуватися лише на платформі з боковим доступом.

5.2.2 - Характеристики

Складова	Характеристики
Максимальна вантажопідйомність	115 kg (220 lbs)
Маса допоміжного обладнання	10 kg (22 lbs)
Максимальна поверхня вантажу	3 m² (32 sq.ft)
Максимальна дозволена висота панелі	1,20 m (3 ft 11 in)
Максимальна допустима силу вітру	CE / AS : 12,5 ms - 45 km/h - 28 mph ANSI / CSA: 7 ms - 25 km/h - 15 mph

5.2.3 - Правила техніки безпеки

- **Прочитайте і засвойте зміст усіх інструкцій перед використанням допоміжного обладнання.**
- **Це допоміжне обладнання розроблене для транспортування панелей. Не використовуйте це обладнання для транспортування іншого типу вантажів.**
- **Не підвішуйте вантаж.**
- **Не перевантажуйте допоміжне обладнання і переконайтеся, що матеріали мічно закріплені ременем (не входить у комплект поставки).**
- **Не перевищуйте номінальну вантажопідйомність платформи. Спільна маса допоміжного обладнання, панелі, операторів, інструментів та іншого оснащення не повинна перевищувати номінальну вантажопідйомність.**
- **Не навантажуйте панелі, поверхня яких перевищує максимальну допустиму. Дія вітру на додаткову поверхню зменшує стійкість машини. Не встановлюйте інше допоміжне обладнання, яке збільшує поверхню, що піддається дії вітру.**
- **Переконайтеся, що положення панелі не обмежує видимість під час маневрування в робочій зоні. Заборонено транспортування панелей, висота яких перевищує дозволене значення.**
- **Під час маневрування дотримуйтеся достатньої безпечної дистанції між панелями та перешкодами в робочій зоні.**
- **Не користуйтеся машиною, якщо швидкість вітру перевищує допустиму межу для допоміжного обладнання.**

5.2.4 - Перевірка перед введенням в експлуатацію

- **Переконайтеся, що панель не має тріщин та інших пошкоджень.**
- **Переконайтеся, що тримач правильно закріплений на платформі.**
- **Перевірте наявність і розбірливість інформаційної наклейки на тримачі.**
- **Переконайтеся, що кріпильний ремінець не скручений і не розірваний.**

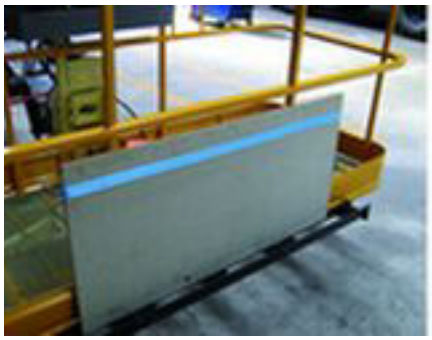
E- Загальні технічні дані

5.2.5 - Експлуатація

- Завантажте панель на плиту корзини.
- Закріпіть панель на огорожі за допомогою ременя (не входить у комплект поставки) достатніх розмірів і міцності.

Рекомендації з кріплення за допомогою ременів - Велика панель

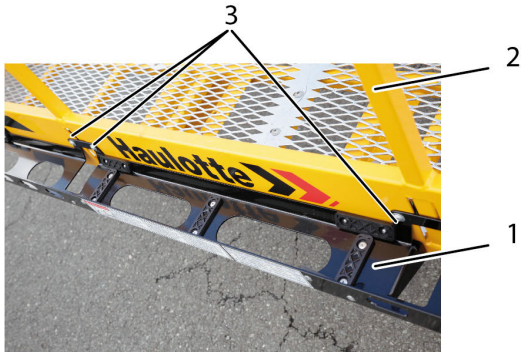
Рекомендації з кріплення за допомогою ременів - Мала панель



E- Загальні технічні дані

5.2.6 - Монтаж / Демонтаж

Плита



Позначення	Опис
1	Плита (Опора панелей)
2	Платформа
3	Болти і гайки
4	Хомути COLSON
5	Пластиковий захист

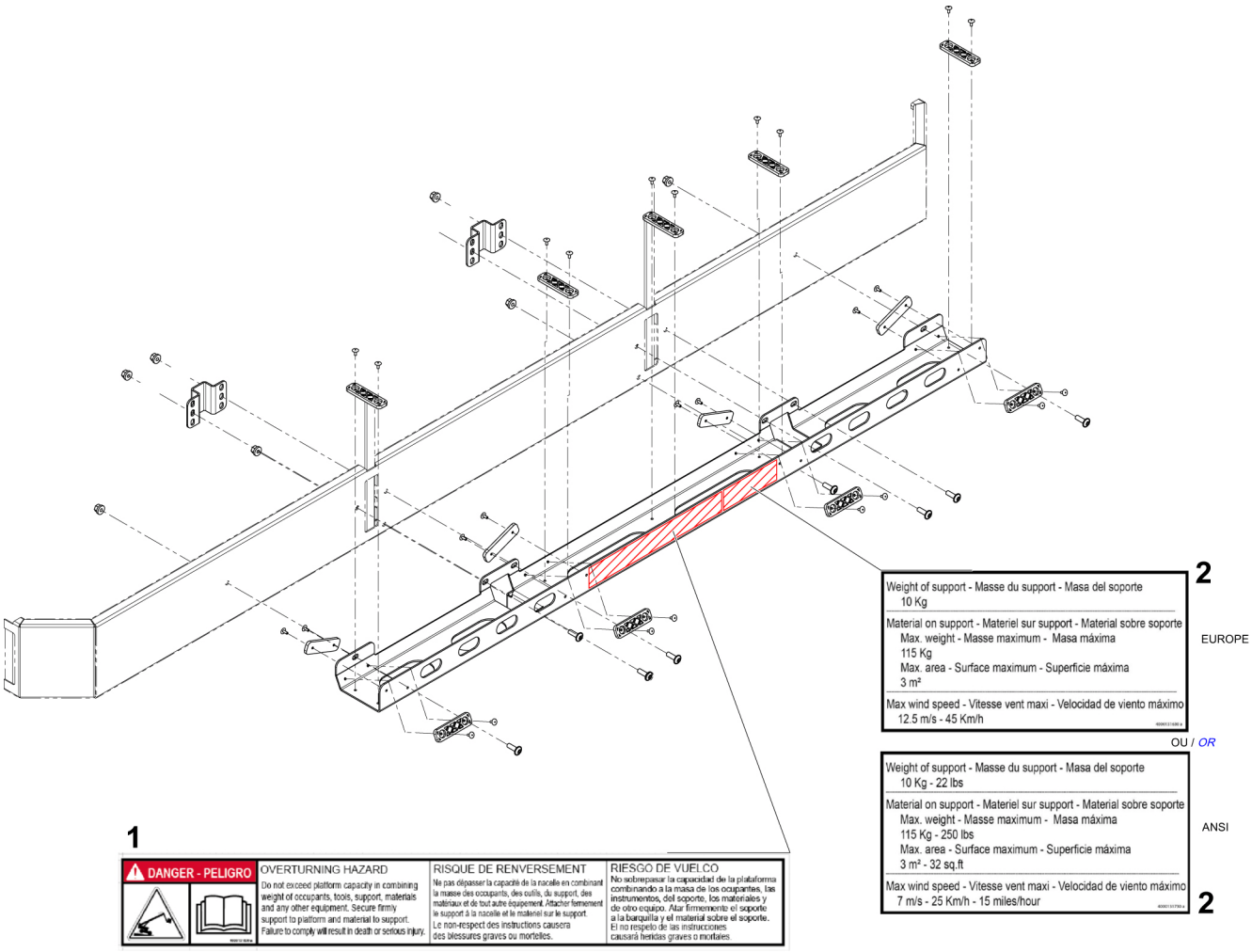
- Закріпіть плиту (1) на платформі (2) за допомогою болтів і гайок (3)
- Встановіть захист (5) на огорожі та закріпіть його за допомогою хомутів (4)

Примітка : Рекомендований момент затягування : 22 Nm (15 ft lbs)

- Випробування перед експлуатацією : Розташуйте вантаж масою 176 kg (390 lbs) на тримачі, виконайте огляд. Див. розділ про огляд перед використанням.

5.2.7 - Особливі наклейки

Розташування наклейок



Позначення	Опис	Кількість	Код
1	Ризик перекидання	1	40000131830
2	Характеристики обладнання	1	CE / AS : 4000131630 ANSI / CSA: 4000131730

E- Загальні технічні дані

5.3 - Activ' Shield Bar - Допоміжна система попередження деформації (За наявності функції)

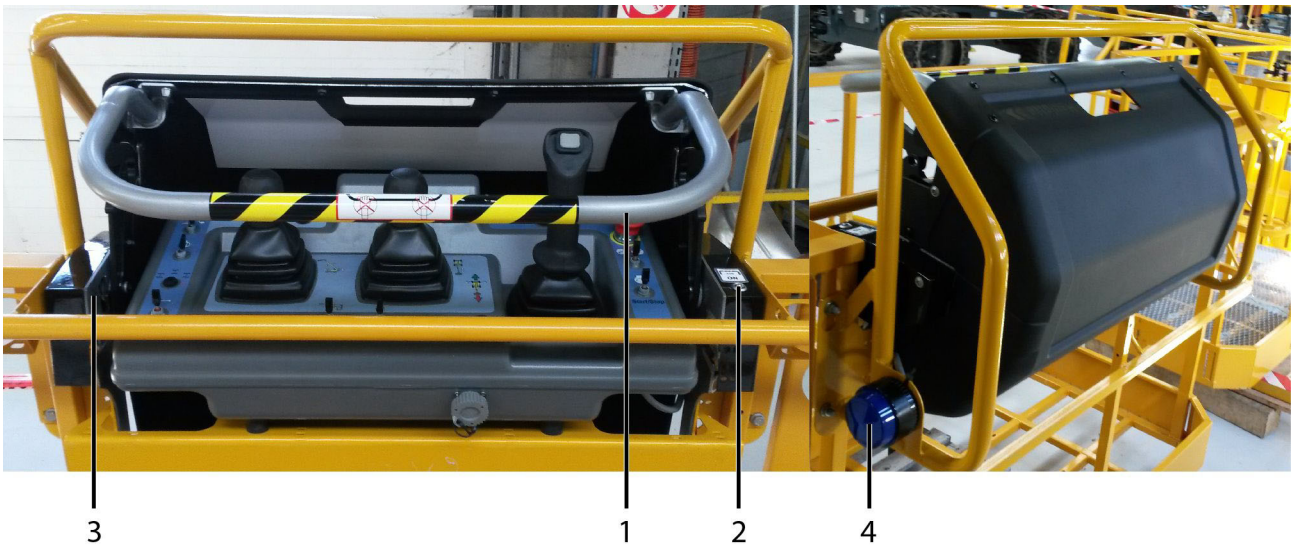
5.3.1 - Опис

Загальні технічні дані Activ' Shield Bar :

- Система Activ' Shield Bar є пристроєм, розробленим для обмеження ризику деформації в результаті контакту з пультами керування, коли платформа піднімається біля прилеглих конструкцій.
- Цей пристрій доповнює встановлені засоби захисту безпеки оператора, серед яких перемикач активації (Спрацювання джойстика, педалі чи перемикача активації на нижньому пульті керування).
- Система Activ' Shield Bar активується, коли платформа (або стріла) піднімається і автоматично вмикається рух на малих обертах. Вона активується лише тоді, коли машина перебуває в непорушному положенні або положенні для транспортування, і коли можливі рухи пересування, обертання поворотної рами чи піднімання стріли.
- Індикатор системи Activ' Shield Bar світиться зеленим кольором, коли пристрій активований :
- Індикатор миготить : Машина на стоянці в зоні Activ' Shield Bar (Платформа у піднятому положенні та Activ' Shield Bar буде активована під час виконання рухів).
- Індикатор світиться безперервно : Activ' Shield Bar активовано.

Слід зауважити, що наявність цього пристрою не виключає відповідальності оператора за власну підготовку та застосування принципів безпечної експлуатації машини, що містяться в посібнику з експлуатації машини, правил техніки безпеки роботодавця, а також правил і норм, що застосовуються на цьому робочому місці

5.3.2 - Характеристики



Позначення	Значення
1	Ручка активації
2	Світиться зелений індикатор
3	Датчик
4	Миготить синій індикатор

E- Загальні технічні дані

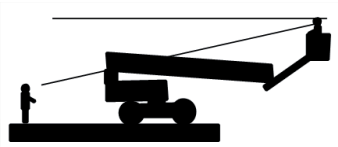
5.3.3 - Правила техніки безпеки

Оьов'язково переконайтеся, що система Activ' Shield Bar працює щоразу в момент запуску машини

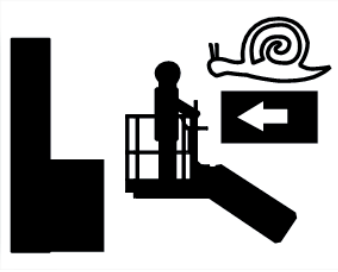
Не використовуйте систему Activ' Shield Bar як ручку для тримання. Ця операція може призвести до мимовільного спрацьовування системи Activ' Shield Bar.

- Переконайтеся, що робоча зона достатньо висока, і що вона є вільною від будь-яких перешкод або ймовірних небезпек.

- Під час пересування встановіть платформу так, щоб забезпечити максимальний огляд і уникнути мертвих кутів.



- Обов'язково переконайтеся, що шасі знаходиться на відстані не менше ніж 1 м від ям, горбів, схилів, перешкод, сміття та інших елементів на ґрунті, оскільки вони можуть являти собою небезпеку.
- Під час експлуатації машини жодна частина тіла не повинна виступати за межі платформи.
- Щоб розташувати машину поблизу перешкод, рекомендовано використовувати рухи стріли замість рухів пересування.
- Заборонено пересуватися з великою швидкістю на вузьких та захаращених ділянках. Контролюйте швидкість на крутих поворотах і віражах.



E- Загальні технічні дані

5.3.4 - Перевірка перед введенням в експлуатацію

- **Якщо під час огляду навпроти якогось елемента ставиться позначка в клітинці "НІ", про таку машину треба повідомити, заблокувати її та вилучити з експлуатації.**
- **Не використовуйте машину, доки всі її визначені елементи не будуть відрегульовані. Машина має бути визнана готовою для безпечної експлуатації.**

Опис	Так	Ні
Виконайте всі функціональні перевірки, необхідні для машини		
• Усі результати функціональних перевірок машини є позитивними		
Запустіть машину з верхнього пульта керування		
Вимкніть (натисніть) всі кнопки аварійної зупинки		
• Перевірте наявність попереджувальних сигналів		
• Переконайтеся, що синій індикатор (4) не активований, коли машина у складеному стані		
Щоб переконатися, що система Activ' Shield Bar працює правильно, виконайте такі дії :		
У складеному положенні : • Переконайтеся, що індикатор (2) не світиться зеленим кольором		
Коли стріла або шарнірна стріла перебувають у розкладеному положенні під кутом понад 15° : • Переконайтеся, що миготить зелений (2) індикатор-Коли платформа непорушна. • Переконайтеся, що індикатор (2) світиться зеленим кольором-Коли платформа рухається.		
Одночасно виконайте рух і натисніть на ручку активації, щоб увімкнути систему : • Переконайтеся, що всі рухи зупинені. • Переконайтеся, що звуковий сигнал і синій індикатор (4) активовані.		

Примітка : Натисніть на педаль активації для перезапуску системи

5.3.5 - Експлуатація

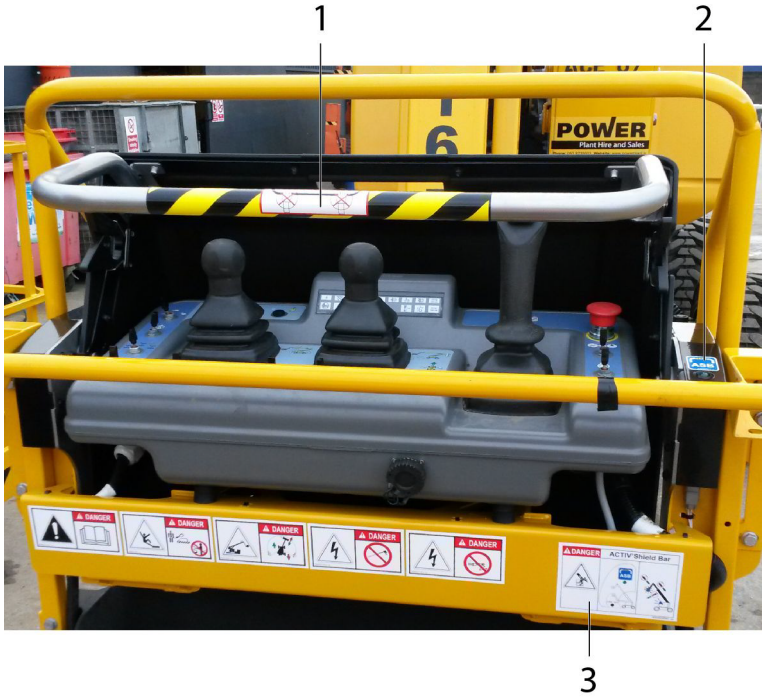
Якщо ручка системи Activ' Shield Bar натиснута, усі рухи зупинені. Лунає звуковий сигнал, вмикається синій аварійний індикатор. Можливі для виконання лише рухи, спрямовані на порятунок оператора.

Щоб перезапустити систему Activ' Shield Bar, відпустіть ручку активації, педаль активації та органи керування. Потім знову натисніть на педаль активації.

Для уникнення защемлення чи зіштовхування з прилеглими конструкціями необхідно вжити всі належні заходи безпеки.

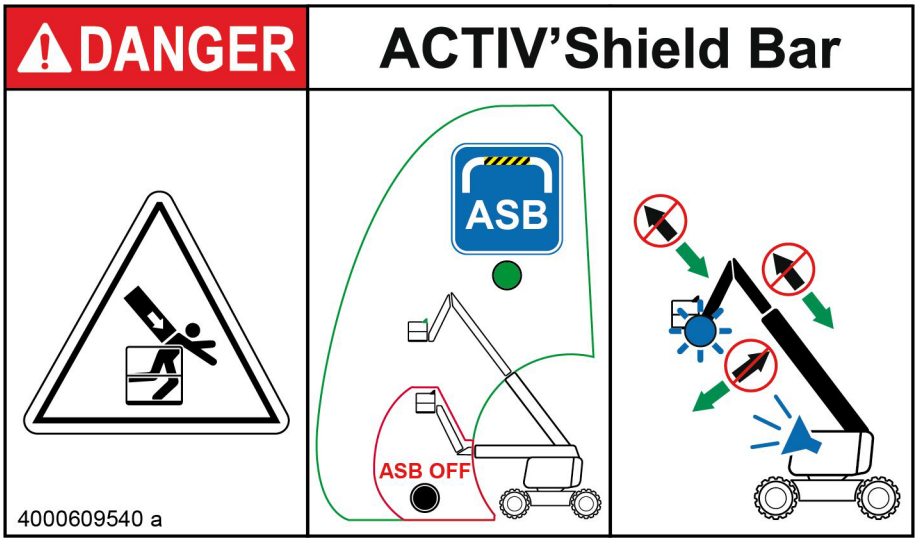
5.3.6 - Особливі наклейки

Розташування наклейок



Позначення	Опис	Кількість	Код
1	Не спирайтеся на ручку	1	4000206690
2	Кнопки Activ' Shield Bar	1	4000596720
3	Інструкції Activ' Shield Bar	1	4000609540

Інструкції Activ' Shield Bar



E- Загальні технічні дані

5.4 - Двопільні дверцята

5.4.1 - Опис

ДВОПІЛЬНІ ДВЕРЦЯТА є поворотними напівдверцятами з блокувальною засувкою, що встановлюються збоку платформи і забезпечують кращий доступ всередину. Дверцята повертаються тільки всередину завдяки двом пружинним завісам і механізму блокування.

Двопільні дверцята

E- Загальні технічні дані

5.4.2 - Характеристики

Ширина дверцят : 500 mm / 19.68 in

5.4.3 - Правила техніки безпеки

- **Дверцята є частиною захисної огорожі, після входу на платформу їх слід міцно зачинити.**
- **Заходячи на платформу чи виходячи з неї, не забудьте про сходинку.**

5.4.4 - Інструкції перед введенням в експлуатацію

- Переконайтеся, що механізм блокування міцно закріплений.
- Перевірте справність завіс і засувки та відсутніть на них деформацій.
- Переконайтеся, що дверцята автоматично повертаються в зачинене й заблоковане положення після входу на платформу або виходу з неї.

Notes

F- Технічне обслуговування

1 - Загальна інформація

Компанія HAULOTTE® надає великого значення вашій безпеці як власника або користувача її продукту. Тому компанія HAULOTTE® звертає особливу увагу на безпеку своєї продукції.

ПЕРЕВІРКИ повинні проводитися не лише згідно з HAULOTTE®, але й відповідно до місцевих і галузевих норм..

Щоб забезпечити заводський рівень продуктивності вашого обладнання, необхідно регулярно проводити його обслуговування. Нагадуємо, що внесення змін суворо заборонено. Регулярні та своєчасні перевірки дають змогу зменшити час простою машин, а також попередити ймовірні травми.

Примітка : ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДОЗВОЛЕНА лише за умови проходження відповідної підготовки та ознайомлення з принципами безпечної роботи машини, викладеними в цьому посібнику, що надається разом із машиною.

Загальний вид :

- Огляд машини займає всього декілька хвилин на початку і в кінці кожного робочого дня. Це найкращий спосіб попередження механічних несправностей та ризиків, пов'язаних із безпекою.

Що робити :

- Користуйтеся своїми чуттями: зором, нюхом, слухом і дотиком.

Періодичність :

- Періодично перевіряйте стан машини протягом робочого дня.
- Переконайтеся, що кожного разу перевірка відбувається в один і той самий спосіб.
- Виконуйте одну з таких перевірок на початку і в кінці кожної зміни.

Примітка : У разі виявлення пошкоджень або несанкціонованих модифікацій машина має бути виведена з експлуатації до моменту виконання ремонтних робіт кваліфікованим спеціалістом з технічного обслуговування.

Перед кожним використання машини власник повинен здійснювати належне технічне обслуговування, рекомендоване компанією Haulotte.

Нехтування роботами з періодичного обслуговування може спричинити :

- Скасування гарантії.
- Виникнення несправностей машини.
- Зменшення надійності машини та строку її служби.
- Проблеми, пов'язані з безпекою операторів.

Технічні спеціалісти HAULOTTE Services® пройшли спеціальну підготовку для роботи з машинами HAULOTTE® і мають у своєму розпорядженні оригінальні деталі, необхідну документацію та відповідні інструменти.

Таблиці з виконання перевірок і технічного обслуговування містять інформацію про роль та відповідальність кожного співробітника під час проведення періодичного обслуговування машин Підрозділ C 3 - Перевірки і функціональні випробування.

2 - Графік технічного обслуговування

Цей розділ містить усю необхідну інформацію для безпечної експлуатації машини. Відповідно до чинних норм і правил розрахунковий строк служби цієї машини складає 10 років в умовах нормальної експлуатації. Цей строк може бути коротшим або довшим у залежності від суворості умов експлуатації, стану машини та здійснення операцій з перевірки і технічного обслуговування, а також інших зовнішніх чинників. На довговічність машини може впливати певна кількість чинників, серед яких (перелік неповний) суворість умов експлуатації та щоденного обслуговування, яких необхідно дотримуватись у відповідності до цього посібника.

Суворі умови експлуатації можуть вимагати скорочення інтервалів між періодичним обслуговуванням. Несправні машини або машини, що не використовувались понад 3 місяці, підлягають періодичній перевірці перед поверненням в експлуатацію.

Операції з технічного обслуговування мають здійснюватися компетентним підприємством або спеціалістом із виконання робіт із механізмами.

Виконані операції з технічного обслуговування потрібно вносити до журналу.

F- Технічне обслуговування

3 - Програма перевірки

3.1 - Загальна програма

Регулярний огляд машини має відбуватись щонайменше 1 раз на рік. Метою огляду є виявлення будь-яких дефектів, які можуть спричинити нещасний випадок підчас щоденної експлуатації машини. Місцеві норми і правила можуть передбачати виконання регулярних перевірок.

Компанія HAULOTTE® вимагає проведення посилених і генеральних перевірок виробів з метою подовжити їхній строк служби.

Кожна перевірка має здійснюватися компанією чи особою з відповідною компетенцією.

Результати перевірок необхідно вносити до журналу з техніки безпеки, заведеного керівником підприємства. Такий журнал технічного обслуговування машини, а також перелік компетентних спеціалістів з технічного обслуговування має надаватися в розпорядження інспекторові з виконання робіт HAULOTTE Services®.

Коли	Відповідальний	Відповідна особа	Що
Перед продажем	Власник (або орендодавець)	Технічний спеціаліст на місці або кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Періодична перевірка
Перед орендою	Власник (або орендодавець)	Технічний спеціаліст на місці або кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Щоденна перевірка
Перед введенням в експлуатацію або після кожної зміни користувача	Користувач	Користувач	
1 рік	Власник (або орендодавець)	Технічний спеціаліст на місці або кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Періодична перевірка
5 років	Власник (або орендодавець)	Кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Посилена перевірка
10 років	Власник (або орендодавець)	Кваліфікований спеціаліст HAULOTTE Services®	Загальна перевірка

3.2 - Щоденна перевірка

Щоденна перевірка передбачає візуальний огляд, тестування роботоздатності та систем безпеки і має здійснюватися оператором перед використанням машини.

Відповідальність за таку перевірку несе оператор. Див. Підрозділ C 3.1 - Щоденна перевірка.

F- Технічне обслуговування

3.3 - Періодична перевірка

Періодичний огляд є поглибленою перевіркою робочих та безпекових характеристик машини.

Така перевірка має здійснюватися перед продажем чи перепродажем машини і(або) не менше ніж один раз на рік.

Місцеві норми і правила можуть передбачати особливі вимоги стосовно періодичності та змісту перевірок.

Складні умови експлуатації можуть стати причиною необхідності проведення регулярних превірок.

Здійснення такої перевірки покладається на власника. Усі перевірки повинні виконувати компанії або особи з відповідною компетенцією.

Така перевірка є додатковою до щоденної.

Крім того, така перевірка має здійснюватись після :

- Повного демонтажу або повторного монтажу важливих деталей.
- Ремонту, пов'язаного з головними вузлами пристрою.
- Будь-якої несправності, що спричинює перевантаження.

3.4 - Посилена перевірка

Посилена перевірка – це поглибленна перевірка складових частин конструкції машини з метою забезпечення її повної функціональності.

Така прервірка має здійснюватисячерез кожні 5000 робочих годин або кожні 5 років.

Здійснення такої перевірки покладається на власника і має здійснюватися технічним спеціалістом HAULOTTE Services® або іншою компанією чи особою з відповідною компетенцією.

Зміст перевірки :

- Щоденна перевірка
- Періодична перевірка

Примітка : Див. посібник з технічного обслуговування для отримання детальнішої інформації.

3.5 - Загальна перевірка

Загальна перевірка – це поглиблена перевірка цілісності та належного функціонування машини після 10 років роботи.

Така перевірка має здійснюватися кожні 10 років, після чого надалі виконуватися повторно кожні 5 років.

Складні умови експлуатації можуть стати причиною необхідності проведення регулярних превірок.

Здійснення такої перевірки покладається на власника і має здійснюватися технічним спеціалістом HAULOTTE Services® або іншою компанією чи особою з відповідною компетенцією.

Зміст перевірки :

- Щоденна перевірка
- Періодична перевірка
- Посилена перевірка

Примітка : Див. посібник з технічного обслуговування для отримання детальнішої інформації.

4 - Ремонт і налаштування

Значні ремонтні роботи, втручання та налаштування систем безпеки або складових частин мають здійснюватися технічним спеціалістом HAULOTTE Services®. Використовуйте виключно оригінальні деталі і складові частини.

Примітка : Технічні спеціалісти HAULOTTE Services® пройшли спеціальну підготовку для виконання значних ремонтних робіт, втручань і налаштувань систем безпеки або елементів машин HAULOTTE®. Технічні спеціалісти використовують оригінальні запасні частини HAULOTTE®, мають необхідні інструменти, а також надають задокументовані детальні звіти про виконану роботу.

HAULOTTE Services® не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок виконання ремонтних робіт або операцій з технічного обслуговування низької якості, здійснених особами без відповідного дозволу.

Компанія HAULOTTE® нагадує, що жодні зміни не можуть бути внесені без письмового дозволу HAULOTTE®.

Будь-який ремонт або несанкціоновані зміни скасовують гарантію HAULOTTE®.

Щоб перевірити наявність проведених кампаній по техніці безпеки, зайдіть на наш сайт : www.haulotte.com

Примітка : Для знищення або утилізації цієї машини ознайомтеся з відповідними способами переробки. Предмети, для яких потрібен особливий спосіб утилізації, перелічені разом з інструкціями в посібнику з технічного обслуговування.

Notes

1 - Рівень гарантії

1.1 - Післяпродажне обслуговування

Наша служба післяпродажного обслуговування (СПО) HAULOTTE Services® у вашому повному розпорядженні на період дії гарантії та після його закінчення для надання потрібних вам послуг :

- Звертаючись до СПО, вкажіть тип машини та її серійний номер.
- Для замовлення витратних матеріалів або запасних частин користуйтеся цим посібником, а також каталогом HAULOTTE® Essential для одержання оригінальних детелей HAULOTTE®, які є єдиною гарантією взаємозамінності та належного функціонування машини.
- У разі несправності або незначного збою в роботі машини HAULOTTE® негайно зверніться до служби HAULOTTE Services®, яка виконає ремонт у найкоротші строки, навіть якщо така несправність не стосується матеріальних збитків і(або) тілесних ушкоджень.

1.2 - Гарантія виробника

1.2.1 - Підтримка гарантії

Відразу після приймання машини власник або орендодавець зобов'язаний перевірити її стан і заповнити переданий йому формуляр приймання машини.

1.2.2 - Строк дії гарантії

Ця гарантія надається на строк 12 місяців або з обмеженням до 1000 годин на підйомні або вантажно-розвантажувальні засоби та до 2000 годин для засобів для громадських робіт, з моменту поставки, причому пріоритетну силу має перший термін.

На запасні частини строк дії гарантії складає 6 місяців.

1.2.3 - Процедура

Для отримання цієї гарантії власник або орендодавець повинен у найкоротші строки письмово повідомити про виявлений дефект найближчий філіал HAULOTTE® або філіал, який брав участь у поставці машини (єдиний уповноважений виконувати ремонтні роботи в межах гарантії виробника).

Після цього філіал має вирішити, відремонтувати чи замінити деталь, що була визнана несправною.

Власник або орендодавець має надати заповнений належним чином журнал технічного обслуговування, отриманий у момент поставки машини, який засвідчить виконання рекомендованих виробником операцій із технічного обслуговування.

Власник або орендодавець має гарантувати, що про дефект, який покривається гарантією HAULOTTE®, було повідомлено в найкоротші строки службі HAULOTTE®, і що ця служба визнала цей дефект, або ж власник чи орендодавець мають повідомити про цей дефект письмово.

Ремонтні роботи в межах гарантії HAULOTTE® підлягають виконанню першою чергою філіалом, який брав участь у поставці машини.

G- Різне

1.2.4 - Умови гарантії

Гарантія HAULOTTE® покриває виробничі несправності, дефекти або конструкційні недоліки, якщо про такі дефекти або недоліки HAULOTTE® буде повідомлено власником або орендодавцем.

Гарантія не поширюється на наслідки нормального зносу, дефекти, пошкодження або будь-які збитки, які стали результатом неправильного технічного обслуговування або неналежного використання, а саме перевантаження або ударів ззовні, неправильного монтажу або внесення власником чи орендодавцем змін до характеристик продукції, що продається під маркою HAULOTTE®.

У разі дій або використання, що протирічать інструкціям чи рекомендаціям у журналі технічного обслуговування, гарантійна вимога не приймається.

Під час кожного ремонту має систематично вказуватися тривалість використання машини згідно з лічильником годин, який має утримуватися в справному стані, щоб гарантувати тривалість використання та обґрунтування виконання робіт у належний момент.

Гарантійні зобов'язання на вказаний вище строк негайно втрачають силу і стають недійсними, якщо виявлений дефект мав такі причини :

- Використання неоригінальних запасних частин HAULOTTE®.
- Використання інших елементів або продуктів, окрім рекомендованих виробником.
- Видалення або зміни назви, серійного номера або маркування HAULOTTE®.
- Неналежний строк сповіщення про виробничий недолік.
- Свідоме продовження експлуатації несправної машини.
- Внесення змін у машину всупереч технічним даним HAULOTTE®.
- Використання мастильних матеріалів, гідравличних олив і палива, які не відповідають рекомендаціям HAULOTTE®.
- Неправильний ремонт, неправильне використання клієнтом, несправність, спричинена третьою стороною.
- Несправність, спричинена третьою стороною.

За відсутності особливої угоди будь-яка гарантійна вимога, подана після закінчення попередньо встановленого гарантійного періоду, буде вважатися неприйнятною.

G- Різне

Ця гарантія не поширюється на пошкодження, які прямо чи непрямо могли бути спричинені недоліками або дефектами, що покриваються цією гарантією :

- Витратні матеріали : За умов нормальної експлуатації машини будь-який елемент чи вузол не може стати предметом гарантійної вимоги (шланги, оливи, фільтри тощо).
- Налаштування : Будь-які налаштування, незалежно від їхньої сутності, можуть щомиті стати обов'язковими. Тому налаштування є частиною нормальних умов експлуатації машини і не можуть підтримуватися в межах цієї гарантії.
- Забруднення паливної та гідравлічної систем : Для забезпечення чистоти палива та гідравлічної оливи вжиті всі необхідні запобіжні заходи. Компанія HAULOTTE® не приймає жодних гарантійних вимог стосовно очищення паливних систем, фільтрів, промивних насосів або будь-якого іншого обладнання, яке має безпосередній контакт із паливно-мастильними матеріалами.
- Швидкозношувані деталі (накладки, кільця, шини, з'єднувачі тощо) : За визначенням для таких деталей є характерним зношування під час функціонування. Тому швидкозношувані деталі не можуть підтримуватися в межах цієї гарантії.

2 - Контактні дані філіалів

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PRIEST **TECHNICAL Department:** **+33 (0)820 200 089** **SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344** FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) **TEL: +39 02 98 97 01** FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th foor,Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA **Tel. : +91 22 66739531 to 35** E-mail : hlgindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH **TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0** FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA **TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03** E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 – TAMBORE BARUERI – SAO PAULO – BRASIL **TEL : +55 11 4196 4300** FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA N° 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID **TEL : +34 902 886 455** TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z.o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI **TEL : +48 22 720 08 80** FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N Colonia CIVAC, JIUTEPEC, MORELOS CP 62578 México **TEL : +52 77 7321 7923** FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 **TEL : +81 6 6795 9008** FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 **Parts and service Hotline:** **+65 6546 6150** FAX : +65 6536 3969 E-mail: haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubaï Airport Free Zone DUBAÏ United Arab Emirates **TEL : +971 (0)4 299 77 35** FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle- east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN **TEL : +46 31 744 32 90** **FAX : +46 31 744 32 99** E-mail : info@se.haulotte.com spares@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA **TEL : +86 21 6442 6610** FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina **TEL : +54 33 27 445991** FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND **TEL : +44 (0)1216 199753** FAX : + 44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 – USA **TEL : +1 419 445 8915** FAX :+1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 – USA **TEL : +1 757 689 2146** FAX :+1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland **TEL : +31 (0) 162 670 707** FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG – VIC – 3175 **TEL : 1 300 207 683** FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) **TEL : + 562 2 3727630** E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Різне

2.1 - Попередження для Каліфорнії

Для машин із тепловими двигунами, призначених для ринку США (стандарти ANSI та CSA)

CALIFORNIA

Proposition 65 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.

For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIA

Proposition 65 Warning

Breathing diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

- Always start and operate the engine in a well-ventilated area
- If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside
- Do not modify or tamper with the exhaust system
- Do not idle the engine except as necessary

For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/diesel

Notes